

VP-D381(i)
VP-D382(i)
VP-D382H
VP-D384
VP-D385(i)

Цифровая видеокамера

руководство пользователя

Цифрова відеокамера

посібник користувача

удивительные ВОЗМОЖНОСТИ

Благодарим Вас за приобретение этого продукта компании Samsung.

Для получения более полного обслуживания зарегистрируйте свое устройство по адресу:

www.samsung.com/global/register

уявіть МОЖЛИВОСТІ

Дякуємо за те, що придбали цей продукт компанії Samsung.

Щоб отримати більш повне обслуговування продукту, зареєструйте його на сайті

www.samsung.com/global/register



основные функции видеокамеры miniDV

ФУНКЦИИ НОВОЙ ВИДЕОКАМЕРЫ MINIDV

Функция передачи цифровых данных при использовании порта IEEE1394
При использовании высокоскоростного порта передачи данных IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK - протокол последовательной передачи данных и взаимосвязанная система, используемая для передачи данных DV) на компьютер можно передавать видео и фото, создавая и редактируя различные изображения.

USB-интерфейс для передачи данных цифровых изображений (только VP-D385(i))

Можно передавать изображения на компьютер, используя USB-интерфейс без дополнительной карты.

Запись фото на кассету

Функция записи фото на кассету позволяет записывать фотографии на кассету.

Матрица CCD 800К пикселей (только VP-D385(i))

В видеокамере используется матрица CCD с разрешением 800К пикселей. Фотографии можно записывать на карту памяти.

Цифровой зум 1200х

Позволяет увеличивать изображение в 1200 раз от исходного размера.

Функция улучшения качества звука

Использование функций "Стерео" и "Звук эффект" обеспечивает воспроизведение более мощного звука.

Цветной ЖКД с TFT-матрицей

Цветной ЖКД высокого разрешения с TFT-матрицей обеспечивает чистые и четкие изображения, а также возможность просмотра записанных файлов непосредственно после записи.

Цифровой стабилизатор изображения (DIS)

Цифровой стабилизатор изображения компенсирует дрожание видеокамеры, снижая нестабильность изображений, особенно при большом увеличении.

Различные видеоэффекты

Функция "Видеоэффект" предназначена для придания фильмам особенного изображения путем добавления различных спецэффектов.

Компенсация задней подсветки (BLC)

Функция компенсации задней подсветки компенсирует яркий фон, на котором располагается снимаемый объект.

Автоэкспоз.

Автоэкспозиция позволяет изменять выдержку и значение апертуры в соответствии с типом снимаемой сцены/действия.

Мощный объектив с увеличением

Мощный объектив с увеличением позволяет пользователям увеличивать объекты съемки без изменения четкости в 34 раза.

Функция цифровой памяти (только VP-D385(i))

- Используя карту памяти, можно с легкостью записывать и воспроизводить стандартные фотографии.
- Можно передавать стандартные фотографии с карты памяти на компьютер, используя USB-интерфейс.

Запись движущихся изображений на карту памяти (только VP-D385(i))
Запись движущихся изображений делает возможной запись видео на карту памяти.

Гнездо для карт MMC/SD (только VP-D385(i))

Гнездо для карт MMC/SD позволяет использовать карты MMC (Multi Media Card) и карты SD.

ключові можливості вашої miniDV-відеокамери

ФУНКЦІЇ ВАШОЇ НОВОЇ MINIDV-ВИДЕОКАМЕРИ

Функція передачі цифрових даних за допомогою IEEE1394

За допомогою IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK - це протокол передачі послідовних даних і система взаємозв'язку, яка використовується для передачі даних DV), що є портом передачі даних із високою швидкістю, можна перемістити фотозображення на ПК, що надає можливість створювати чи редагувати різноманітні зображення.

Інтерфейс USB для передачі даних цифрових зображень (лише для VP-D385(i))

За допомогою інтерфейсу USB зображення можна передавати на комп'ютер без додаткової карти.

Запис фото на плівку

Функція запису на плівку надає можливість записувати фотозображення на плівку.

ПЗЗ 800К пикселів (лише для VP-D385(i))

Відеокамера оснащена ПЗЗ на 800К пикселів. Фотозображення можна записати на карту пам'яті.

Цифровий зум 1200х

Дозволяє користувачеві збільшувати зображення до 1200 разів порівняно з розміром оригіналу.

Покращене аудіо

Дозволяє одержати кращий звук завдяки функції Real Stereo (справжнє стерео) та аудіоефектам.

Кольоровий РК-дисплей з активною матрицею

Кольоровий РК-дисплей TFT з високою роздільною здатністю забезпечує чітке та контрастне зображення, а також надає можливість негайного перегляду записаних файлів.

Цифровий стабілізатор зображення (DIS)

Цифровий стабілізатор здійснює компенсацію дрижання рук, завдяки чому зникає нестабільність зображення, особливо за значного збільшення.

Різноманітні візуальні ефекти

Функція візуальних ефектів дозволяє зробити відео більш незвичайним завдяки додаванню різноманітних спецефектів.

Режим компенсації підсвічування (BLC (ЗСЦ))

Функція компенсації підсвічування забезпечує компенсацію яскравого світла за об'єктом зйомки.

Автоекспоз. (Автоекспоз.)

Програмована автоматична експозиція дозволяє змінювати швидкість затвора залежно від характеру епізоду/дії, що знімається.

Об'єктив із потужним зумом

Об'єктив із потужним зумом дозволяє збільшувати об'єкт до 34 разів.

Режим фотозйомки в режимі камери (лише для VP-D385(i))

- За допомогою карти пам'яті можна легко записувати та відтворювати стандартні фотозображення.
- За допомогою інтерфейсу USB можна переносити стандартні фотозображення з карти пам'яті на ПК.

Перенесення записаних зображень на карту пам'яті (лише для VP-D385(i))

Запис зображення, що рухається, дозволяє зберігати відео на карті пам'яті.

Слот для карти MMC/SD (лише для VP-D385(i))

Для слота MMC/SD можна використовувати карти MMC (Multi Media Cards) та SD.

меры предосторожности

Знаки и обозначения, используемые в данном руководстве :

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Несоблюдение инструкций может привести к серьезной травме или смерти.
 ВНИМАНИЕ	Несоблюдение инструкций может привести к серьезной травме или материальному ущербу.
 ВНИМАНИЕ	Чтобы уменьшить риск возникновения пожара, взрыва, поражения электрическим током или получения травмы при использовании видеокамеры, соблюдайте следующие основные меры предосторожности.
	Означает советы или справочные страницы, которые могут оказаться полезными при работе с видеокамерой.

Данные предупреждающие символы предназначены для предотвращения травмирования пользователя и окружающих.
Строго следуйте этим символам. После чтения данного раздела храните страницу с символами в безопасном месте для будущего использования.

меры предосторожности

Предупреждение!

- Данную видеокамеру всегда следует подключать к сетевой розетке с защитным заземлением.
- Не подвергайте батарею чрезмерному нагреванию, например не оставляйте на солнце, рядом с огнем и т.п.

Внимание

При неправильной замене батареи существует опасность взрыва.
Используйте для замены только аналогичные батареи.

Чтобы отключить устройство от электросети, следует извлечь вилку кабеля питания из розетки электропитания. Кабель питания при этом освободится для выполнения дальнейших действий.

попередження про небезпеку

Яке значення мають позначки та знаки в цьому посібнику:

 ПОПЕРЕДЖЕННЯ	Означає наявність ризику смерті чи серйозного поранення.
 ОБЕРЕЖНО	Означає можливість наявності ризику поранення чи матеріального пошкодження.
 ОБЕРЕЖНО	Щоб знизити ризик пожежі, вибуху, ураження електричним струмом або поранення під час використання відеоканери, вживайте цих основних заходів безпеки:
	Позначає підказки чи довідкові сторінки, які можуть стати в нагоді під час використання відеоканери.

Ці попереджувальні знаки використовуються, щоб не травмувалися ви й інші люди. Будь ласка, суворо дотримуйтеся їх. Після прочитання цього розділу збережіть ці вказівки для використання в майбутньому.

заходи безпеки

Попередження!

- Цю відеоканеру потрібно завжди підключати до розетки із заземленням.
- Батареї не можна піддавати впливу надмірного тепла, наприклад, сонячного світла, вогню тощо.

Обережно!

У разі неправильної заміни можливий вибух.
Використовуйте батареї такого самого чи аналогічного типу.

Щоб від'єднати прилад від мережі живлення, штепсель потрібно витягнути з розетки живлення, але він має бути готовим до підключення.

примечания и правила техники безопасности

ПРИМЕЧАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ОЧИСТКИ ВИДЕОГОЛОВКИ

- Для обеспечения нормальной записи и четкого изображения регулярно очищайте видеоголовку. Если при воспроизведении наблюдается искажение изображения в виде квадратов или отображается синий экран, видеоголовки загрязнены. Если подобное происходит, очистите видеоголовку с помощью чистящей кассеты сухого типа.
- Не используйте чистящую кассету влажного типа. Она может повредить видеоголовку.

НАСТРОЙКА ЖК-ДИСПЛЕЯ

Вращать ЖК-дисплей следует осторожно, как показано на рисунке. Чрезмерное вращение может привести к повреждению внутренней части петли, соединяющей ЖК-дисплей с видеокамерой.

1. Откройте ЖК-дисплей на 90 градусов.
2. Поверните его на угол, наиболее подходящий для записи или воспроизведения.
 - Если повернуть ЖК-дисплей на 180 градусов экраном вперед, то его можно закрыть экраном наружу.
 - Это удобно во время воспроизведения.



См. стр. 31, чтобы настроить яркость и цвет ЖК-дисплея.

ПРИМЕЧАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ЖК-ДИСПЛЕЯ

- Прямой солнечный свет может повредить ЖК-дисплей и внутреннюю часть объектива. Снимайте солнце только при низкой освещенности, например в сумерках.
- ЖК-дисплей был создан с применением высокоточной технологии. Однако на ЖК-дисплее могут появляться маленькие точки (красные, синие или зеленые). Появление точек не является неисправностью, они не влияют на качество записываемого изображения.
- Не следует держать видеокамеру за ЖК-дисплей или батарейный блок, чистящей кассеты сухого типа.

примітки й інструкції з техніки безпеки

ЗАУВАЖЕННЯ СТОСОВНО ЧИЩЕННЯ ВІДЕОГОЛОВКИ

- Для забезпечення нормального запису та чистого зображення відеоголовку слід регулярно чистити. Виникнення перешкод відтворення чи поява лише синього екрана може означати забруднення відеоголовки. У такому випадку прочистіть відеоголовку за допомогою касети для чистки сухого типу.
- Не використовуйте касети для чистки вологого типу. Це може пошкодити відеоголовку.

НАЛАШТУВАННЯ РК-ДИСПЛЕЯ

Під час обертання РК-дисплея слід бути обережним. Занадто сильне обертання може пошкодити внутрішні частини шарніра, який використовується для кріплення РК-дисплея до відеокамери.

1. Пальцем відкрийте РК-дисплей під кутом 90 градусів до відеокамери.
2. Розверніть його під найкращим кутом для запису чи відображення.
 - Якщо розвернути РК-дисплей під кутом 180 градусів, щоб він дивився вперед, дисплей можна закрити в положенні з екраном назовні.
 - Ця можливість зручна під час виконання операцій відтворення.



Порядок регулювання яркості та кольору РК-дисплея див. на стор. 31.

ПРИМІТКИ СТОСОВНО РК-ДИСПЛЕЯ

- Пряме сонячне світло може пошкодити РК-дисплей і внутрішні частини об'єктива. Знімати сонце можна лише в умовах незначного освітлення, наприклад, у сутінках.
- РК-дисплей виготовлено з використанням високоточної технології. Однак на РК-дисплеї можуть з'явитися крихітні точки (червоного, синього чи зеленого кольору). Ці точки є нормальним явищем і жодним чином не впливають на зображення, що записується.
- Не тримайте відеокамеру за РК-дисплей або акумуляторну батарею.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

- Не пытайтесь ремонтировать видеокамеру самостоятельно.
- Открытие и снятие крышек может подвергнуть пользователя опасности высокого напряжения и прочим опасностям.
- Техобслуживание должно производиться квалифицированными специалистами по обслуживанию.
- При замене деталей убедитесь, что специалист по техническому обслуживанию использует запчасти, указанные производителем и имеющие те же характеристики, что и оригинальные детали.
- Несанкционированная замена может привести к пожару, поражению электрическим током и прочим опасностям.

ЗАМЕЧАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ВИДЕОКАМЕРЫ

- Не подвергайте видеокамеру воздействию высоких температур (выше 60°C). Например, не оставляйте ее в припаркованной на солнце машине или под воздействием прямых солнечных лучей.
- Не подвергайте видеокамеру воздействию влаги. Не допускайте попадания дождя, морской воды или любой другой влаги на корпус видеокамеры. Попадание влаги на корпус видеокамеры может привести к ее повреждению. Иногда неполадки, вызванные попаданием влаги, устранить невозможно.
- Из-за внезапного повышения окружающей температуры внутри видеокамеры может образоваться конденсат.
 - Если видеокамера принесена с холода в теплое помещение (например, зимой с улицы в помещение).
 - Если видеокамера принесена из прохладного помещения на жару (например, летом из помещения на улицу).
- Если выключена функция защиты (DEW), оставьте видеокамеру приблизительно на два часа в теплом сухом помещении с открытым отсеком для кассеты и извлеченным батарейным блоком.
- Чтобы отключить устройство от электросети, следует извлечь вилку кабеля питания из розетки электропитания. Кабель питания при этом освободится для выполнения дальнейших действий.



Правильная утилизация отработавшего свой срок изделия (Отработавшее свой срок электрическое и электронное оборудование)

(Применима только в Европейском Союзе или других странах Европы, использующих системы раздельного сбора отходов)
Приведенная слева маркировка, имеющаяся на изделии или в прилагаемой к нему документации, указывает на то, что по окончании срока службы изделия оно не должно выбрасываться вместе с другими бытовыми отходами. Для предотвращения

возможного ущерба окружающей среде или здоровью людей из-за неконтролируемой утилизации отходов, отнесите это изделие от другого бытового мусора и сдайте его в повторную переработку, чтобы способствовать обоснованному повторному использованию материальных ресурсов. Бытовые пользователи должны обратиться либо в магазин, в котором они покупали данное изделие, либо в местные органы власти за более подробной информацией о том, куда и как они могут сдать это изделие для его безопасной для окружающей среды повторной переработки. Корпоративные пользователи должны обратиться к своему поставщику и проверить условия, содержащиеся в договоре купли-продажи. При утилизации это изделие не должно выбрасываться совместно с другими отходами коммерческой деятельности.

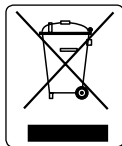
v_Russian

ОБСЛУГОВЫВАНИЯ ТА ЗАМІНА ЧАСТИН

- Не намагайтеся виконати ремонт відеоканери самостійно.
- Відкриття чи зняття захисних кришок може призвести до ураження небезпечним електричним струмом та інших небезпек.
- Усі роботи з технічного обслуговування має виконувати кваліфікований технічний персонал.
- У випадку виникнення потреби в запасах деталей переконайтеся, що вибраний використовувати запасні деталі, визначені виробником, які мають ті ж характеристики, що й оригінальні деталі.
- Заміна неоригінальними деталями може призвести до займання, ураження електричним струмом та інших небезпечних ситуацій.

ЗАУВАЖЕННЯ СТОСОВНО ВИДЕОКАМЕРИ

- Не піддавайте відеоканеру впливу високої температури (вище 60 °C або 140 °F). Наприклад, не залишайте відеоканеру у припаркованому закритому автомобілі влітку чи безпосередньо під сонячними променями.
- Слідкуйте за тим, щоб відкриття відеоканери не намокла. Уникайте впливу на відеоканеру дощу, морської води чи будь-якої іншої волого. У разі контакту з вологою відеоканеру може бути пошкоджено. Іноколи пошкодження, які виникають через рідину, відіємонтувати не можна.
- Різке підвищення атмосферної температури може призвести до утворення конденсату всередині відеоканери.
 - Коли відеоканера опиняється в теплому приміщенні після перебування в умовах низької температури (наприклад, коли її взимку внесено до приміщення після зйомок на вулиці).
 - Коли відеоканера опиняється у прохолодному приміщенні після перебування в умовах високої температури (наприклад, коли її влітку внесено із приміщення на вулицю).
- Якщо функцію захисту (DEW) активовано, залиште відеоканеру з відкритим відділом для кассети та знятою акумуляторною батареєю щонайменше на дві години в сухому теплому приміщенні.
- Щоб від'єднати прилад від мережі живлення, штепсель потрібно витягнути з розетки живлення, але він має бути готовим до підключення.



Правильна утилізація даного виробу (відходи електричного й електронного устаткування)

(Застосовується у Європейському союзі й інших європейських країнах, де запроваджено системи роздільного збору відходів)

Ці позначки на виробі чи на наданих до нього документах вказують на те, що його забороняється утилізувати разом з побутовими відходами після завершення терміну служби.

Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу та здоров'ю людини від неправильної утилізації відходів, виріб потрібно відокремити від інших видів відходів і належним чином утилізувати відповідно до принципів багаторазового використання матеріальних ресурсів. Побутовим користувачам слід звернутися до торговельної точки, у якій було придбано виріб, або місцевих органів і з'ясувати порядок екологічно безпечної утилізації виробу. Користувач, як представляють організація, повинні звернутися до своїх постачальників і перевірити умови контракту на придбання Дирій виріб не повинен змішуватися з іншими промисловими відходами для утилізації.

Ukrainian_v

содержание

ЗНАКОМСТВО С ВИДЕОКАМЕРОЙ MINIDV

06

- 06 Комплект поставки видеокамеры miniDV
- 07 Вид спереди и слева
- 08 Вид слева
- 09 Вид справа и сверху
- 10 Вид сзади и снизу
- 11 Использование пульта дистанционного управления (только VP-D382(i)/D382H/D385(i))

ПОДГОТОВКА

12

- 12 Использование ремешка и крышки объектива
- 13 Установка батареи типа "таблетка"
- 14 Использование батарейного блока
- 17 Подключение источника питания
- 18 Основные настройки видеокамеры miniDV
- 19 Экранные индикаторы в режиме "КАМЕРА"/"PLAYER"
- 20 Экранные индикаторы в режиме "M.CAMERA"/"M.PLAYER" (только VP-D385(i))
- 21 Использование кнопки дисплея (I/O)
- 22 Использование джойстика
- 22 Использование быстрого меню с помощью джойстика

ИСХОДНАЯ УСТАНОВКА: НАСТРОЙКА МЕНЮ СИСТЕМЫ

24

- 24 Установка часов (Настр. часов)
- 25 Установка приема беспроводного пульта дистанционного управления (Пульт ДУ) (только VP-D382(i)/D382H/D385(i))
- 26 Настройка звукового сигнала (Звук. сигнал)
- 27 Настройка звука затвора (Звук затвора)
- 28 Выбор языка экранного меню (Language)
- 29 Просмотр демонстрации (Демонстрац.)
- 30 Настройка сетки (Сетка)
- 31 Настройка ЖК-дисплея (Яркость ЖКД/Цвет ЖКД)
- 32 Отображение даты/времени (Дата/Время)
- 33 Настройка дисплея ТВ (ТВ-Показ)

ЗМІСТ

ОЗНАЙОМЛЕННЯ З MINIDV- ВІДЕОКАМЕРОЮ

06

- 06 Комплект постачання miniDV-відеокамери
- 07 Вигляд із передньої та лівої сторін
- 08 Вигляд із лівої сторони
- 09 Вигляд правої та верхньої сторін
- 10 Вигляд задньої та нижньої сторін
- 11 Використання пульта ДК (лише для VP-D382(i)/D382H/D385(i))

ПІДГОТОВКА

12

- 12 Використання наручного ремінця та кришки для об'єктива
- 13 Встановлення батареї гудзикового типу
- 14 Використання акумуляторної батареї
- 17 Під'єднання джерела живлення
- 18 Основні функції miniDV-відеокамери
- 19 Екранні індикатори в режимах "Камера"/"Player" (Режим Player)
- 20 Екранні індикатори в режимах M.Cam (Режим M. Cam)/M.Player (Реж. M. Player) (лише для VP-D385(i))
- 21 Використання кнопки дисплея (I/O)
- 22 Використання джойстика
- 22 Використання меню швидкого доступу із джойстиком

ПОЧАТКОВЕ НАЛАШТУВАННЯ: НАЛАШТУВАННЯ МЕНЮ СИСТЕМИ

24

- 24 Налаштування годинника (Настр. часов (Налашт. год.))
- 25 Налаштування прийому бездротового дистанційного керування (Пульт ДУ (Пульт)) (лише для VP-D382(i)/D382H/D385(i))
- 26 Налаштування звукового сигналу (Звук. сигнал (Звук Сигнал))
- 27 Налаштування сигналу затвора (Звук затвора (Звук Shutter))
- 28 Налаштування мови екранної індикації (Language)
- 29 Перегляд демонстрації (Демонстрац. (Демонстрація))
- 30 Налаштування довідника (Сетка (Довідник))
- 31 Налаштування РК-дисплея (Яркість ЖКД (Яскр. LCD)/Цвет ЖКД (LCD колір))
- 32 Індикація дати/часу (Дата/Время (Дата/Час))
- 33 Налаштування телевізійного відображення (ТВ-Показ)

ОСНОВЫ ВИДЕОСЪЕМКИ

34

- 34 Вставка/извлечение кассеты
- 34 Различные техники записи
- 35 Выполнение первой записи
- 36 Простая запись для начинающих пользователей (Режим EASY.Q)
- 37 Увеличение и уменьшение
- 38 Быстрый поиск необходимой сцены (обнуление памяти) (только VP-D382(i)/D382H/D385(i))
- 39 Выполнение съемки со своим участием с помощью пульта дистанционного управления (Настройка функции "Автопуск") (только VP-D382(i)/D382H/D385(i))
- 40 Просмотр и поиск записи
- 41 Включение и выключение флипера
- 42 Автофокусировка/Ручн. фокус
- 43 Настройка функций "Выдержка" и "Экспозиция"

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ПРИ СЪЕМКЕ

44

- 44 Выбор режима записи и режима звука ("Режим записи" и "Аудио реж.")
- 45 Устранение шума ветра (Вырез. Ветра)
- 46 Выбор функции стерео (Стерео)
- 47 Настройка автоэкспозиции (Автоэкспоз.)
- 49 Настройка баланса белого (Баланс бел.)
- 51 Применение видеоэффектов (Видеоэффект)
- 53 Настройка широкоэкранного режима 16:9 (Кино 16:9)
- 54 Использование телемакро (Макро)
- 55 Настройка цифрового стабилизатора изображения (DIS)
- 56 Использование режима компенсации задней подсветки (BLC)

ОСНОВИ ЗАПИСУ

34

- 34 Вставлення/видалення касети
- 34 Різноманітні техніки запису
- 35 Ваш перший запис
- 36 Легкий запис для початківців (Режим EASY.Q)
- 37 Наближення та віддалення об'єктів зйомки
- 38 Швидкий пошук потрібного епізоду (Налаштування нульової пам'яті) (лише для (VP-D382(i)/D382H/D385(i)))
- 39 Самозапис із використанням дистанційного керування (налаштування автопуску) (лише для VP-D382(i)/D382H/D385(i))
- 40 Перегляд і пошук запису
- 41 Використання функції поступового збільшення та зменшення яскравості
- 42 Автофокусировка (Авто фокус)/Ручн. фокус (Ручн. фок.)
- 43 Налаштування функцій "Вид. затвора" (Витр. затвора) й "Експозиція" (Експозиція)

СПЕЦІАЛЬНІ РЕЖИМИ ЗАПИСУ

44

- 44 Вибір режиму запису й аудіорежиму (режим запису й аудіорежим)
- 45 Компенсація шуму вітру (Вырез. Ветра (Ком. вітру +))
- 46 Вибір функції справжнього стерео (Стерео)
- 47 Налаштування автоекспозиції (Автоекспоз. (Автоекспоз.))
- 49 Налаштування балансу білого (Баланс бел. (Баланс білого))
- 51 Застосування візуальних ефектів (Видео ефект (Відео ефект))
- 53 Налаштування режиму широкого екрана 16:9 (Кино 16:9 (Кино 16:9))
- 54 Використання режиму "телемакро" (Макро)
- 55 Налаштування цифрового стабілізатора зображення (DIS)
- 56 Використання режиму компенсації підсвічування (BLC (КЗС))

содержание

- 57 Увеличение и уменьшение с использованием цифрового зума (Цифр. Зум)
- 58 Использование ночного режима (C.Nite)
- 59 Использование подсветки (Подсветка) (только VP-D382(i) /D382H/D384/D385(i))
- 60 Запись фотографии на кассету - запись фото на кассету
- 61 Поиск фотографии на кассете (Поиск фото)

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ

62

- 62 Воспроизведение кассеты на ЖК-дисплее
- 63 Различные функции в режиме воспроизведения
- 65 Перезапись звука (только VP-D382(i) /D382H/D385(i))
- 66 Воспроизведение перезаписанного звука (Выбор звука)
- 67 Звук. эффект

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

68

- 68 Настройка входа/выхода AV (AV Вход/Вых) (только VP-D381i/D382i/D385i)
- 69 Воспроизведение кассеты на экране ТВ
- 71 Копирование с кассеты для видеокамеры на видеокассету
- 72 Использование функции VOICE+
- 73 Запись (копирование) телевизионной программы или видеокассеты на кассету для видеокамеры (только VP-D381i/D382i/D385i)

РЕЖИМ ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРЫ (ТОЛЬКО VP-D385(i))

74

- 74 Использование карты памяти (используемая карта памяти) (не прилагается)
- 75 Структура папок и файлов карты памяти
- 77 Настройка функции номера файла (Номер файла)
- 78 Фотосъемка (JPEG) на карту памяти
- 79 Просмотр фотографий (JPEG)
- 80 Защита от случайного удаления (Защита)

ЗМІСТ

- 57 Наближення та віддалення об'єктів зйомки в режимі цифрового зуму (Цифр. Зум (Цифровий зум))
- 58 Використання функції Colour Nite (C.Nite)
- 59 Використання підсвічування (Світло) (лише для VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i))
- 60 Запис фотозображення на плівку – запис фото на плівку
- 61 Пошук фотозображення на плівці (Поиск фото (Пошук фото))

ВІДТВОРЕННЯ

62

- 62 Відтворення плівки на РК-дисплеї
- 63 Різні функції режиму відтворення
- 65 Аудіодублювання (лише для VP-D382(i) /D382H/D385(i))
- 66 Відтворення дубльованого аудіо (Вибір звука (Вибір звуку))
- 67 Звук. ефект (Аудіо ефект)

ПІДКЛЮЧЕННЯ

68

- 68 Налаштування аудіо-/відеовиходу/аудіо-/відеовиходу (AV Вхід/Вих (AV вхід/вихід)) (лише для VP-D381i/D382i/D385i)
- 69 Відтворення плівки на телевізійному екрані
- 71 Копіювання плівки відеокамери на відеокасету
- 72 Використання функції VOICE+
- 73 Запис (копіювання) телевізійної програми чи відеокасети на плівку відеокамери (лише для VP-D381i/D382i/D385i)

РЕЖИМ ЦИФРОВОЇ ФОТОКАМЕРИ (ЛИШЕ ДЛЯ VP-D385(i))

74

- 74 Використання карти пам'яті (карта пам'яті, яка використовується) (не входить до комплекту)
- 75 Структура папок і файлів на карті пам'яті
- 77 Налаштування номера файлу (Номер файла (No. файлу))
- 78 Збереження фотозображення (JPEG) на карті пам'яті
- 79 Перегляд фотозображень (JPEG)
- 80 Захист від випадкового видалення (Защита (Захист))

- 81 Удаление фото и движущихся изображений (Удалить)
- 83 Форматирование карты памяти (Формат)
- 84 Запись движущихся изображений (MPEG) на карту памяти
- 86 Воспроизведение движущихся изображений (MPEG) с карты памяти (Выб. Mplay)
- 87 Запись изображения с кассеты в виде фото
- 88 Копирование фото с кассеты на карту памяти (Копир фото)
- 89 Пометка изображений для печати (Метка печ.)

PICTBRIDGE™ (ТОЛЬКО VP-D385(i))

ПЕРЕДАЧА ДАНЫХ IEEE 1394

USB-ИНТЕРФЕЙС (ТОЛЬКО VP-D385(i))

94

ОБСЛУЖИВАНИЕ

100

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- 90 Печать изображений с использованием PictBridge™
- 92 Передача с использованием порта IEEE 1394 (i.Link) - стандартные соединения DV для передачи данных
- 94 Использование USB-интерфейса
- 96 Выбор устройства USB (USB соедин.)
- 97 Установка программного обеспечения (Программа DV Media Pro)
- 98 Подключение к ПК

- 100 После завершения записи
- 100 Используемые кассеты
- 101 Очистка и обслуживание видеокамеры
- 102 Использование видеокамеры miniDV за границей

- 103 Поиск и устранение неисправностей
- 105 Элементы меню настройки

107

- 81 Видалення нерухомих і рухомих зображень (Видалити (Видалити))
- 83 Форматування карти пам'яті (Формат)
- 84 Запис рухомих зображень (MPEG) на карту пам'яті
- 86 Відтворення рухомих зображень (MPEG) на карті пам'яті (Вибір M.Play)
- 87 Запис рухомого зображення з касети як фотозображення
- 88 Копіювання фотозображення з касети на карту пам'яті (Копир фото (Копіюв. фото))
- 89 Позначення зображень для друку (Метка печ. (Марка друку))

PICTBRIDGE™ (ЛИШЕ ДЛЯ VP-D385(i))

ПЕРЕДАЧА ДАНИХ IEEE 1394

USB-ИНТЕРФЕЙС (ЛИШЕ ДЛЯ VP- D385(i))

94

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

100

УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- 90 Друк зображень – використання Pict-Bridge™
- 92 Передача даних IEEE1394 (i.Link) – DV-стандарті під'єднання для передачі даних
- 94 Використання USB-інтерфейсу
- 96 Вибір пристрою USB (USB соедин. (USB-зв'язок))
- 97 Встановлення програмного забезпечення (програма DV Media Pro)
- 98 Підключення до комп'ютера
- 100 Після завершення запису
- 100 Придатні касетні плівки
- 101 Чищення відеокамери та догляд за нею
- 102 Використання miniDV-відеокамери за кордоном
- 103 Усунення неполадок
- 105 Пункти меню налаштування

107

Знакомство с видеокамерой miniDV

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ ВИДЕОКАМЕРЫ MINIDV

С цифровой видеокамерой поставляются следующие дополнительные принадлежности. Если какие-либо элементы отсутствуют, обратитесь в центр поддержки покупателей Samsung.

❖ Внешний вид каждого элемента может различаться в зависимости от модели.

1	Батарейный блок (IA-BP80W)
2	Адаптер переменного тока
3	Аудио-/видеокабель
4	Кабель USB (только VP-D385(i))
5	Компакт-диск с программным обеспечением (только VP-D385(i))
6	Руководство пользователя
7	Батарея типа "таблетка" для пульта дистанционного управления (Тип: CR2025) (только VP-D382(i)/D382H/D385(i))
8	Пульт дистанционного управления (только VP-D382(i)/D382H/D385(i))
9	Крышка объектива
10	Ремешок для крышки объектива
11	Кассета* (Дополнительно)
12	Сумка для переноски* (Дополнительно)



- Содержимое может отличаться в зависимости от региона сбыта.
- Принадлежности и аксессуары можно приобрести у местного дилера компании Samsung.
- ***(Дополнительно):** является дополнительным аксессуаром. Чтобы его приобрести, обратитесь к ближайшему дилеру компании Samsung.
- Карта памяти не входит в комплект поставки. Для получения информации о совместимых с данной видеокамерой miniDV картах памяти см. стр. 74.

ознайомлення з miniDV-відеокамерою

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ MINIDV-ВІДЕОКАМЕРИ

З цифровою відеокамерою постачаються нижченаведені аксесуари. Якщо будь-який із них відсутній у комплекті, зверніться до центру підтримки користувачів Samsung.

❖ Точний зовнішній вигляд кожного з аксесуарів може відрізнятися залежно від моделі.

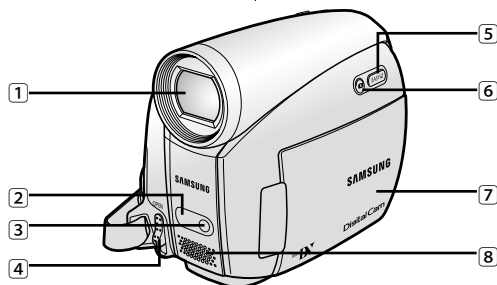
1	Акумуляторна батарея (IA-BP80W)
2	Блок живлення від мережі змінного струму
3	Аудіо-/відеокабель
4	USB-кабель (лише для VP-D385(i))
5	Компакт-диск із програмним забезпеченням (лише для VP-D385(i))
6	Посібник користувача
7	Батарея гудзикового типу для пульта дистанційного керування (Тип: CR2025) (лише для VP-D382(i)/D382H/D385(i))
8	Дистанційне керування (лише для VP-D382(i)/D382H/D385(i))
9	Кришка об'єктива
10	Ремінець для кришки об'єктива
11	Касета* (додатково)
12	Чохол* (додатково)



- Вміст комплекту може відрізнятися залежно від регіону продажу.
- Комплектуючі й аксесуари доступні в місцевому дилері компанії Samsung.
- ***(Додатково):** цей аксесуар є додатковим. Щоб здійснити придбання, зв'яжіться з найближчим дилером компанії Samsung.
- Карта пам'яті не входить до комплекту. На стор. 74 наведено карти пам'яті, сумісні з miniDV-відеокамерою.

ВИД СПЕРЕДИ И СЛЕВА

ВИГЛЯД ІЗ ПЕРЕДНЬОЇ ТА ЛІВОЇ СТОРІН



1	Объектив
2	Датчик дистанционного управления (только VP-D382(i) / D382H / D385(i))
3	Подсветка (только VP-D382(i) / D382H / D384 / D385(i))
4	Переключатель OPEN
5	Кнопка EASY Q ➔ стр. 36
6	Кнопка дисплея (I O I)
7	ЖК-дисплей с TFT-матрицей
8	Внутренний микрофон



ВНИМАНИЕ

Будьте осторожны, чтобы не закрыть внутренний микрофон и объектив во время записи.

1	Об'єктив
2	Сенсор дистанційного керування (лише для VP-D382(i) / D382H / D385(i))
3	Підсвічування (лише для VP-D382(i) / D382H / D384 / D385(i))
4	Перемикач OPEN
5	Кнопка EASY Q ➔ стор. 36
6	Кнопка "Дисплей" (I O I)
7	РК-дисплей TFT
8	Внутрішній мікрофон

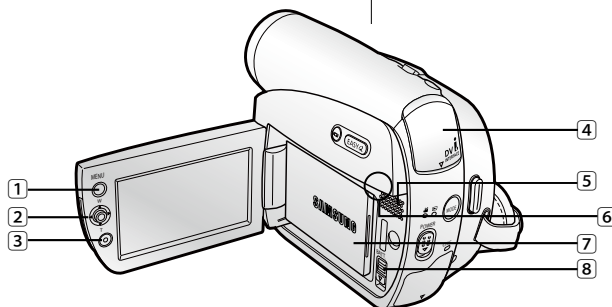


УВАГА

Слідкуйте за тим, щоб під час запису не закрити внутрішній мікрофон та об'єктив.

Знакомство с видеокамерой miniDV

ВИД СЛЕВА



- 1 Кнопка MENU
- 2 Джойстик (▲ / ▼ / ◀ / ▶ / выбора), (W/T) ➡ стр. 23
- 3 Кнопка начала/остановки записи
- 4 Крышка гнезда (Гнездо AV/DV)
- 5 Встроенный громкоговоритель
- 6 Переключатель выбора (CARD-TAPE) (только VP-D385(i))
- 7 Батарейный блок
- 8 Переключатель снятия батарейного блока (BATT.)

 При закрытии ЖК-дисплея, когда экран направлен наружу, джойстик (▲/▼/◀/▶) работает наоборот.

ознайомлення з miniDV-відеокамерою

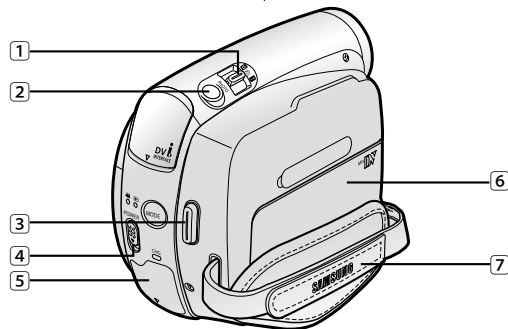
ВИГЛЯД ІЗ ЛІВОЇ СТОРОНИ

- 1 Кнопка MENU
- 2 Джойстик (▲ / ▼ / ◀ / ▶ / вибір), (W/T) ➡ стор. 23
- 3 Кнопка "Почати/зупинити запис"
- 4 Кришка гнізда (аудіо-/відеогніздо, гніздо DV)
- 5 Вбудований динамік
- 6 Вибір перемикача (CARD-TAPE) (лише для VP-D385(i))
- 7 Акумуляторна батарея
- 8 Перемикач видалення батареї (BATT.)

 За закритого РК-дисплея з екраном назовні джойстик (▲/▼/◀/▶) працює навпаки.



ВИД СПРАВА И СВЕРХУ



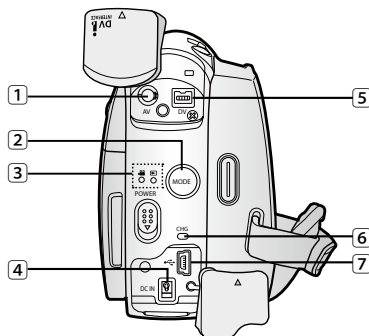
- 1 Регулятор зума (W/T)/громкості (VOL)
- 2 Кнопка PHOTO ➡ стр. 60,78
- 3 Кнопка начала/остановки записи
- 4 Выключатель POWER
- 5 Крышка гнезда (гнездо DC IN, USB (только VP-D385(i)))
- 6 Крышка отсека для кассет
- 7 Ремешок

ВИГЛЯД ІЗ ПРАВОЇ ТА ВЕРХНЬОЇ СТОРІН

- 1 Важіль зуму (W/T)/регулювання гучності (VOL)
- 2 Кнопка PHOTO ➡ стр. 60, 78
- 3 Кнопка "Почати/зупинити запис"
- 4 Перемикач POWER
- 5 Кришка гнізда (гнізда DC IN, USB (лише для VP-D385(i)))
- 6 Кришка відділу для касети
- 7 Наручний ремінець

Знакомство с видеокамерой miniDV

ВИД СЗАДИ И СНИЗУ



- 1 Гнездо AV
- 2 Кнопка MODE
- 3 Индикатор режима (режим камеры (📷)/воспроизведения (▶))
- 4 Гнездо DC IN
- 5 Гнездо DV (IEEE1394)
- 6 Индикатор заряда (CHG)
- 7 Гнездо USB (только VP-D385(i))
- 8 Гнездо для карт памяти (только VP-D385(i))
- 9 Гнездо для штатива

Гнезда

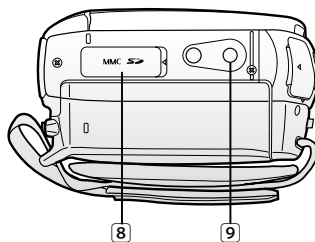
VP-D385(i)				
VP-D381(i) /D382(i) /D382H/D384				

Используемые карты памяти (макс. 2 Гб)



ознайомлення з miniDV-відеокамерою

ВІГЛЯД ІЗ ЗАДНЬОЇ ТА НИЖНЬОЇ СТОРІН



- 1 Гніздо AV
- 2 Кнопка MODE
- 3 Індикатор режиму (режим камери (📷)/плеєра (▶))
- 4 Гніздо DC IN
- 5 Гніздо DV (IEEE1394)
- 6 Індикатор заряджання (CHG)
- 7 USB-гніздо (лише для VP-D385(i))
- 8 Слот для карти пам'яті (лише для VP-D385(i))
- 9 Гніздо для триніги

Придатні карти пам'яті (2 Гб макс.)

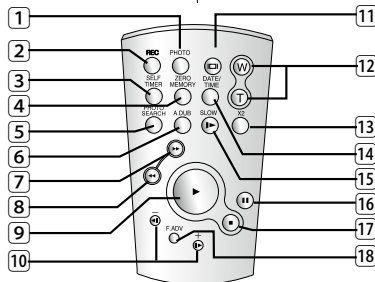


Гнізда

VP-D385(i)				
VP-D381(i) /D382(i) /D382H/D384				

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (ТОЛЬКО VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- 1 Кнопка PHOTO ➡ стр. 60,78
- 2 Кнопка REC
- 3 Кнопка SELF TIMER ➡ стр. 39
- 4 Кнопка ZERO MEMORY ➡ стр. 38
- 5 Кнопка PHOTO SEARCH ➡ стр. 61
- 6 Кнопка A.DUB ➡ стр. 65
- 7 ►► кнопка перемотки вперед
- 8 ◄◄ кнопка перемотки назад
- 9 ► кнопка воспроизведения
- 10 ◄◄ (-) / ►► (+) кнопки направлений ➡ стр. 64
- 11 Кнопка дисплея (I/O)
- 12 Кнопка зума W/T
- 13 Кнопка X2 ➡ стр. 64
- 14 Кнопка DATE/TIME
- 15 ►► кнопка замедленного воспроизведения
- 16 || кнопка паузы
- 17 ■ кнопка остановки
- 18 Кнопка F.ADV ➡ стр. 64



ВИКОРИСТАННЯ ПУЛЬТА ДК (ЛИШЕ ДЛЯ VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- 1 Кнопка PHOTO ➡ стор. 60, 78
- 2 Кнопка REC
- 3 Кнопка SELF TIMER ➡ стор. 39
- 4 Кнопка ZERO MEMORY ➡ стор. 38
- 5 Кнопка PHOTO SEARCH ➡ стор. 61
- 6 Кнопка A.DUB ➡ стор. 65
- 7 ►► Кнопка швидкого перемотування вперед
- 8 ◄◄ Кнопка швидкого перемотування назад
- 9 ► Кнопка відтворення
- 10 ◄◄ (-) / ►► (+) Кнопка напрямку ➡ стор. 64
- 11 Кнопка Дисплей (I/O)
- 12 Кнопка W/T (зум)
- 13 Кнопка X2 ➡ стор. 64
- 14 Кнопка DATE/TIME
- 15 ►► Кнопка сповільненого відтворення
- 16 || Кнопка призупинення
- 17 ■ Кнопка зупинення
- 18 Кнопка F.ADV ➡ стор. 64

 Кнопки на пульте дистанционного управления соответствуют кнопкам на видеокамере miniDV.

 Кнопки на пульте дистанційного керування такі самі, як і відповідні кнопки на miniDV-відеокамері.

ПОДГОТОВКА

В данном разделе содержится информация об использовании данной видеокамеры miniDV, например, как использовать дополнительные принадлежности, как заряжать батарею, как выполнить настройки режима работы и экранных индикаторов для каждого режима.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕМЕШКА И КРЫШКИ ОБЪЕКТИВА

Перед началом записи очень важно убедиться, что правильно отрегулирована длина ремешка.

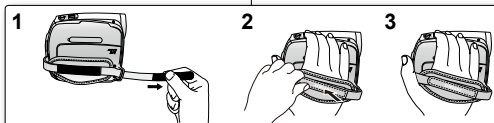
Ремешок позволяет выполнять следующие действия.

- Удерживать видеокамеру в стабильном и удобном положении.
- Установите руку в такое положение, при котором можно легко управлять кнопкой **начала/остановки записи**, кнопкой **PHOTO** и регулятором **зума**.

Ремешок

Регулировка ремешка

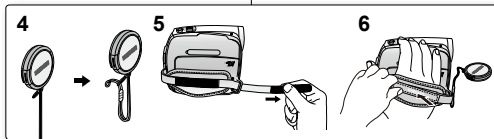
1. Вставьте ремешок в крючок для ремешка на передней панели видеокамеры и протяните конец ремешка через этот крючок.
2. Просуньте руку в ремешок и отрегулируйте его длину, как удобно.
3. Закройте ремешок.



Крышка объектива

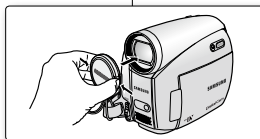
Прикрепление крышки объектива

4. Прикрепите крышку объектива за ремешок крышки объектива, как показано на рисунке.
5. Повесьте ремешок крышки объектива на ремешок камеры и выполните регулировку, используя действия, приведенные для ремешка для камеры.
6. Закройте ремешок.



Установка крышки объектива после использования видеокамеры

Нажмите кнопки, расположенные по обеим сторонам крышки объектива, затем прикрепите ее к объективу видеокамеры.



ПІДГОТОВКА

У цьому розділі міститься інформація про використання miniDV-відеокамери: наприклад, про використання наданих аксесуарів, заряджання батареї, налаштування роботи й екранних індикаторів у кожному режимі.

ВИКОРИСТАННЯ НАРУЧНОГО РЕМІНЦЯ ТА КРИШКИ ДЛЯ ОБ'ЄКТИВА

Перед записом дуже важливо переконатися, що ручний ремінець правильно закріплено та відрегульовано.

Ручний ремінець дозволяє:

- Зручно та надійно тримати відеокамеру.
- Розташуйте руку таким чином, щоб було зручно користуватися кнопками **Почати/зупинити запис**, **PHOTO** та важелем **Зум**.

Наручний ремінець

Регулювання наручного ремінця

1. Вставте ремінець у вушко для ремінця спереду відеокамери та протягніть його кінець через вушко.
2. Просуньте руку під ремінець і відрегулюйте його довжину, щоб вам було зручно.
3. Закрийте наручний ремінець.

Кришка для об'єктива

Закріплення кришки

4. Протягніть шнурок від кришки через вушко на кришці, як зображено на малюнку.
5. Закріпіть шнурок від кришки на ремінці та відрегулюйте його довжину, як описано вище.
6. Закрийте наручний ремінець.

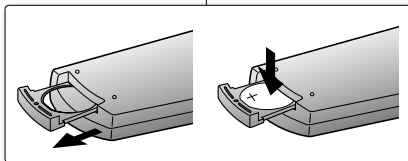
Встановлення кришки для об'єктива після роботи

Натисніть обидва боки кришки та закрийте нею об'єктив відеокамери.

УСТАНОВКА БАТАРЕИ ТИПА "ТАБЛЕТКА"

Установка батареи типа "таблетка" в пульт дистанционного управления (только VP-D382(i)/D382H/D385(i))

1. Сдвиньте держатель батареи типа "таблетка" в направлении, указанном стрелкой.
2. Вставьте батарею типа "таблетка" в соответствующий отсек плюсом (+) вверх.
3. Вставьте держатель батареи типа "таблетка" на место.



Меры предосторожности при использовании батареи типа "таблетка"

- В случае неправильной замены батарейки типа "таблетка" существует опасность взрыва. Используйте для замены только аналогичные батареи.
- Не следует извлекать батарею, используя пинцет или другие металлические предметы. Это может привести к короткому замыканию.
- Во избежание опасности взрыва не следует перезаряжать, разбирать, нагревать или опускать батарею в воду.



Храните батарею типа "таблетка" в недоступном для детей месте. Если ребенок случайно проглотил батарею, немедленно обратитесь к врачу.

ВСТАНОВЛЕННЯ БАТАРЕЇ ґУДЗИКОВОГО ТИПУ

Встановлення батареї ґудзикового типу для пульта ДК (лише для VP-D382(i)/D-382H/D385(i))

1. Потягніть тримач для батареї ґудзикового типу в напрямку стрілки.
2. Розмістіть батарею ґудзикового типу у тримачі позитивним (+) контактом догори.
3. Знову вставте тримач батареї ґудзикового типу.

Застереження щодо використання батареї ґудзикового типу

- У разі неправильної заміни батареї ґудзикового типу може статися вибух. Використовуйте батареї такого самого чи аналогічного типу.
- Не витягуйте батареї за допомогою пінцета чи інших металевих інструментів. Це може призвести до короткого замикання.
- Не перезаряджайте, не розбирайте, не нагрівайте та не занурюйте батареї у воду, щоб не спричинити вибух.



Зберігайте батарею ґудзикового типу в місці, недоступному для дітей. Якщо дитина випадково проковтне батарею, негайно зверніться до лікаря.

ПОДГОТОВКА

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАТАРЕЙНОГО БЛОКА

- Используйте только батарейный блок IA-BP80W.
- При покупке батарейный блок может быть немного заряжен.
- Обязательно зарядите батарейный блок перед началом использования видеокамеры miniDV.

Установка/извлечение батарейного блока

1. Откройте ЖК-дисплей, как показано на рисунке.
2. Вставьте батарейный блок в отсек до легкого щелчка.
 - Следите за тем, чтобы товарный знак (SAMSUNG) был направлен наружу, когда видеокамера расположена, как показано на рисунке.
3. Передвиньте переключатель **BATT.** и потяните на себя батарейный блок.
 - Передвиньте переключатель **BATT.** в направлении, указанном на рисунке.



- Дополнительные батарейные блоки можно приобрести у местного дилера компании Samsung.
- Если видеокамера miniDV не будет использоваться в течение некоторого времени, извлеките батарейный блок из видеокамеры miniDV.

Зарядка батарейного блока

1. Передвиньте переключатель **POWER** вниз, чтобы отключить питание.
2. Вставьте батарейный блок в видеокамеру.
3. Откройте крышку гнезда и подключите адаптер переменного тока к гнезду DC IN.
4. Подключите адаптер переменного тока к розетке.
5. После того, как батарея будет полностью заряжена, отключите адаптер переменного тока от гнезда DC IN видеокамеры.
 - Даже если питание отключено, батарейный модуль будет разряжаться, если он вставлен в видеокамеру.



- Рекомендуется приобрести один или несколько дополнительных батарейных блока для обеспечения возможности непрерывного использования видеокамеры miniDV.

Используйте только батарейные блоки, одобренные для использования компанией Samsung. Не используйте батареи других производителей. В противном случае может возникнуть опасность перегрева, пожара или взрыва. Компания Samsung не несет ответственности за неисправности, возникшие в результате использования батарей, не получивших одобрения.

ПІДГОТОВКА

ВИКОРИСТАННЯ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ

- Використовуйте лише акумуляторні батареї типу IA-BP80W.
- Акумуляторна батарея може бути частково зарядженою на час придбання.
- Перед використанням miniDV-відеокамери потрібно повністю зарядити батарею.

Вставлення/виймання акумуляторної батареї

1. Відкрийте РК-дисплей, як показано на схемі.
2. Вставляйте акумуляторну батарею у відповідний слот, доки не почуєте тихе клацання.
 - Переконайтеся, що позначка (SAMSUNG) знаходиться зовні, коли пристрій розташований так, як зображено на схемі.
3. Посуньте перемикач **BATT.** і вийміть акумуляторну батарею.
 - Злегка посуньте перемикач **BATT.** у відповідному напрямку, як зображено на схемі.



- Додаткові акумуляторні батареї доступні в місцевого дилера компанії Samsung.
- Якщо miniDV-відеокамера не використовуватиметься протягом певного часу, вийміть із неї батарею.

Заряджання акумуляторної батареї

1. Перемістіть перемикач **POWER**, щоб вимкнути живлення.
2. Вставте у відеокамеру акумуляторну батарею.
3. Відкрийте кришку гнізда і під'єднайте блок живлення AC до гнізда DC IN.
4. Під'єднайте блок живлення AC до розетки.
5. Після заряджання від'єднайте блок живлення AC від гнізда DC IN відеокамери.
 - Навіть якщо живлення буде вимкнено, батарея все-таки продовжуватиме розряджатися, якщо залишиться її у відеокамері.



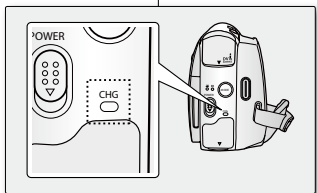
- Для тривалого використання miniDV-відеокамери рекомендується придбати ще кілька додаткових батарей.

Використовуйте лише батареї, що відповідають вимогам Samsung. Не використовуйте батареї інших виробників. В іншому випадку існує загроза перегріву, займання чи вибуху. Компанія Samsung не несе відповідальності за проблеми, що виникли внаслідок використання акумуляторних батарей, які не відповідають вимогам.

Индикатор зарядки

Цвет индикатора показывает состояние питания или зарядки.

- Если батарейный блок заряжен полностью, то индикатор зарядки горит зеленым цветом.
- Если батарея заряжается, то индикатор зарядки горит оранжевым цветом.
- Если во время зарядки батарейного блока произошла ошибка, то индикатор зарядки мигает оранжевым цветом.



<Индикатор зарядки>

Время зарядки и записи с полностью заряженным батарейным модулем (без использования функции зума, открытия ЖК-дисплея и т.д.)

- Приведенные в таблице значения определены на основе модели VP-D385(i).
- (Указанные значения времени для моделей VP-D381(i) / D382(i) / D382H/D384/D385(i)) практически те же самые).
- Время приведено только для справки. Приведенные в таблице цифры основаны на данных тестирования, проведенных в среде Samsung. Они могут отличаться в зависимости от конкретных условий использования.
- При низкой температуре окружающей среды время записи значительно сокращается. Время непрерывной записи, представленное в инструкциях по эксплуатации, измерялось при полной зарядке батарейного блока и при температуре 25°C. Поскольку окружающая температура и условия могут быть различными, оставшееся время работы от батареи может отличаться от приблизительного времени непрерывной записи, дающегося в инструкциях.

время Батарея	Время зарядки	Время непрерывной записи
IA-BP80W	Приблизит. 1 час 20 минут	Приблизит. 1 час 20 минут

Индикатор заряджання

Колір світлодіодного індикатора вказує на стан живлення чи заряджання.

- Якщо акумуляторну батарею повністю заряджено, індикатор буде зеленим.
- Якщо батарея заряджається, індикатор заряджання буде жовтогарячим.
- Якщо сталася помилка у процесі заряджання, індикатор миготітиме жовтогарячим.

Час заряджання та запису з повністю зарядженою акумуляторною батареєю (без операції зуму тощо).

- Наведені в таблиці часові вимірювання базуються на моделі VP-D385(i).
- (Час для VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384/D385(i) майже не відрізняється.)
- Час надано як довідку. Наведені в таблиці дані визначено в тестовому середовищі Samsung, вони можуть відрізнитися від реальних умов використання.
- У холодних умовах час запису значно зменшується. Час безперервного запису, зазначений у робочих інструкціях, визначено з повністю зарядженою батареєю при температурі 25°C (77°F). Оскільки температура навколишнього середовища й умови змінюються, час роботи батареї буде відрізнитися від приблизного часу безперервного запису, зазначеного в інструкціях.

час Акумуляторна батарея	Тривалість заряджання	Часу запису
IA-BP80W	Приблизно 1 год. 20 хв.	Приблизно 1 год. 20 хв.

ПОДГОТОВКА

Доступное время записи зависит от следующих факторов.

- Тип и емкость используемого батарейного блока.
- Температура окружающей среды.
- Частота использования функции зума.
- Тип использования (видеокамера/фотокамера/с ЖК-дисплеем и т.д.).
- Рекомендуется иметь в наличии несколько батарей.

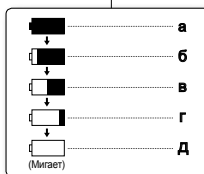


- Чтобы проверить оставшийся заряд батареи, нажмите и удерживайте кнопку **Дисплей** (). ➔ стр. 21
- Время зарядки зависит от уровня оставшегося заряда.

Отображение уровня заряда батареи

Индикатор уровня заряда отображает оставшийся заряд батарейного блока.

- а. Заряжен полностью
- б. Использовано 20 - 40%
- в. Использовано 40 - 80%
- г. Использовано 80 - 95%
- д. Использован полностью (мигает)
(Видеокамера скоро выключится, замените батарею как можно скорее).



Использование батарейного блока

- Батарейный блок следует заряжать при температуре окружающей среды от 0°C до 40°C.
- Срок действия и емкость батарейного блока уменьшатся, если использовать его при температуре ниже 0°C или оставить на долгое время при температуре выше 40°C, даже если он полностью заряжен.
- Не оставляйте батарейный блок вблизи источников тепла (например, вблизи огня или обогревателя).
- Не разбирайте, не сжимайте и не нагревайте батарейный блок.
- Не следует допускать короткого замыкания контактов + и - батарейного блока. Это может привести к вытеканию внутреннего вещества, тепловыделению, возгоранию или перегреву.

ПІДГОТОВКА

Тривалість безперервного запису залежить від:

- типу та ємності використовуваної акумуляторної батареї;
- навколишньої температури;
- частоти використання функції зуму;
- характеру використання (відеокамера/камера/з РК-дисплеем тощо).
- Рекомендується тримати в запасі кілька батарей.



- Щоб перевірити об'єм заряду батареї, натисніть та утримуйте кнопку **Дисплей** (). ➔ стор. 21
- Час заряджання буде відрізнятись залежно від рівня заряду батареї.

Індикатор рівня заряду батареї

Індикатор рівня заряду батареї показує рівень заряду, що залишився.

- а) повністю заряджено;
- б) використано 20–40%;
- в) використано 40–80%;
- г) використано 80–95%;
- г) повністю розряджено (блимання).
(Відеокамера незабаром вимкнеться, слід якомога швидше замінити батарею.)

Догляд за акумуляторною батареєю

- Акумуляторну батарею потрібно заряджати при температурі навколишнього середовища від 0 °C (32 °F) до 40 °C (104 °F).
- Термін служби та ємність акумуляторної батареї зменшуватимуться, якщо вона використовуватиметься при температурі, нижчій за 0 °C (32 °F), або буде залишена на тривалий час при температурі, вищій за 40 °C (104 °F), навіть тоді, коли її повністю заряджено.
- Не розташовуйте батареї біля джерела тепла (наприклад, вогню чи обігрівача).
- Не розбирайте акумуляторну батарею, не піддавайте впливу тиску та не нагрівайте її.
- Не допускайте замикання між собою контактів + і – акумуляторної батареї. Це може призвести до протікання, нагрівання, викликати перегрівання чи займання.

Примечания относительно батарейного блока

- См. таблицу на стр. 15 для получения информации о приблизительном времени непрерывной записи.
- Время записи зависит от температуры и условий окружающей среды.
- При низкой температуре окружающей среды время записи значительно сокращается, поскольку температура и условия окружающей среды изменяются.
- Время непрерывной записи, представленное в инструкциях по эксплуатации, измерялось при полной зарядке батарейного блока и при температуре 25°C. Оставшееся время работы от батареи может отличаться от приблизительного времени непрерывной записи, действующего в инструкциях.
- При покупке нового батарейного блока рекомендуется приобретать также же батарейный блок, который поставлялся с данной видеокамерой. Батарейный блок можно приобрести у продавца SAMSUNG.
- Если срок службы батареи подходит к концу, обратитесь к местному дилеру. Батареи должны утилизироваться, как химические отходы.
- Перед началом записи убедитесь, что батарейный блок полностью заряжен.
- Новый батарейный блок не заряжен. Перед использованием батарейного блока его следует полностью зарядить.
- Если батарейный блок полностью разряжен, может случиться утечка внутреннего вещества. Полностью разряженный батарейный блок может повредить внутренние части отсека.
- Для экономии заряда батарейного модуля следует выключать видеокамеру, когда она не используется.
- Если для видеосъемки установлен режим **КАМЕРА**, и она оставлена в режиме **Ожид.** более 5 минут со вставленным диском, происходит автоматическое отключение для предотвращения ненужной разрядки батареи.
- Не допускайте падения батарейного блока. Падение батарейного блока может привести к его повреждению.

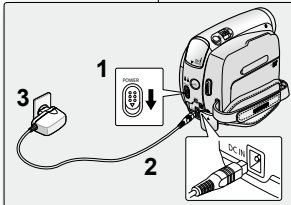
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ

- Видеокамеру можно подключать к двум источникам питания.
 - Адаптер питания AC: используется для записи в помещении.
 - Батарейный блок: используется для записи вне помещения.

Использование источника питания переменного тока

Чтобы не беспокоиться об уровне заряда батареи, подключите видеокамеру к сети переменного тока. Можно не соединять батарейный блок, т.к. его заряд не расходуется.

- Переверните переключатель **POWER** вниз, чтобы отключить питание.
- Откройте крышку гнезда и подключите адаптер переменного тока к гнезду DC IN.
- Подключите адаптер переменного тока к розетке.
 - Вилка и розетка могут различаться в зависимости от страны.
- Переместите переключатель **POWER** вниз для включения питания и нажмите кнопку **MODE** для установки режима **КАМЕРА** (📹) или **PLAYER** (📺).



Зауваження стосовно акумуляторної батареї

- У таблиці на сторінці 15 наведено приблизну тривалість безперервного запису.
- Час запису залежить від температури та зовнішніх умов.
- У холодних умовах час запису значно зменшується, оскільки температура й умови навколишнього середовища змінюються.
- Час безперервного запису, зазначений у робочих інструкціях, вимірюється з повністю зарядженою батареєю при температурі 25°C (77°F). Залишок заряду акумулятора може відрізнятись від приблизної тривалості безперервного запису, наведеної в документах.
- Під час придбання нової акумуляторної батареї рекомендується вибирати таку саму батарею, як і надана в комплекті відеокамери. Акумуляторні батареї доступні в торгових відділеннях SAMSUNG.
- Після завершення терміну служби батареї зверніться до місцевого дилера. Батареї слід утилізувати як хімічні відходи.
- Перед початком зйомки переконайтеся в тому, що батарею повністю заряджено.
- Нова акумуляторна батарея не є зарядженою. Перед використанням акумуляторної батареї її потрібно повністю зарядити.
- У разі повного розрядження батарея може почати протікати. Повне розрядження акумуляторної батареї може призвести до пошкодження внутрішніх елементів.
- Для збереження заряду батареї вимкніть живлення відеокамери, якщо не користуєтесь нею.
- Якщо відеокамера перебуває в режимі **"КАМЕРА (Режим Cam)"** та залишається в режимі **"Ожид. (Очік.)"** більше 5 хвилин, вона автоматично вимкнеться для запобігання зайвому використанню батареї.
- Не допускайте падіння акумуляторної батареї. Падіння акумуляторної батареї може призвести до її пошкодження.

ПІД'ЄДНАННЯ ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ

- Відеокамера може працювати від двох типів джерел живлення.
 - Блок живлення AC: використовується для запису у приміщенні.
 - Акумуляторна батарея: використовується для запису назовні.

Використання домашнього джерела живлення

Під'єднайте відеокамеру до домашнього джерела живлення, щоб не хвилюватися про заряд акумулятора. Акумуляторну батарею можна не знімати; заряд акумулятора споживатися не буде.

- Перемістіть перемикач **POWER**, щоб вимкнути живлення.
- Відкрийте кришку гнізда і під'єднайте блок живлення AC до гнізда DC IN.
- Під'єднайте блок живлення AC до розетки.
 - Вилки та стінні розетки можуть відрізнятися залежно від країни.
- Посуньте перемикач **POWER** вниз, щоб увімкнути живлення, і натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **"Камера"** (📹) чи **"Player"** (Режим Player) (📺).

ПОДГОТОВКА

ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ ВИДЕОКАМЕРЫ MINIDV

Включение и выключение видеокамеры miniDV
Можно включить или выключить питание, передвигая переключатель **POWER** вниз.

- Передвижение переключателя **POWER** нужно число раз для включения и выключения питания.

Настройка режимов работы

- Перед записью или использованием каких-либо функций установите режим работы с помощью кнопки **MODE** и переключателя выбора (только VP-D385(i)).
- 1. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** () или **PLAYER** (). При каждом нажатии кнопки **MODE** происходит переключение режима **КАМЕРА** () и **PLAYER** ().
- 2. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD** или **TAPE**. (Только VP-D385(i))
 - Режим **КАМЕРА** (): запись видео или фото на кассету. ➡ стр. 19
 - Режим **PLAYER** (): воспроизведение видео или фото с кассеты. ➡ стр. 19
 - Режим **М.КАМЕРА** (): запись видео или фото на карту памяти. ➡ стр. 20
 - Режим **М.PLAYER** (): воспроизведение видео или фото с карты памяти. ➡ стр. 20
- Рабочие режимы определяются положением кнопки **MODE** и переключателя **выбора** (только VP-D385(i)).

Название режима	Кнопка MODE	Переключатель выбора (только VP-D385(i))
Режим КАМЕРА		CARD TAPE
Режим PLAYER		CARD TAPE
Режим М.КАМЕРА		CARD TAPE
Режим М.PLAYER		CARD TAPE



- Режим **М.КАМЕРА**: режим карты камеры
- Режим **М.PLAYER**: режим воспроизведения карты
- Режимы **М.КАМЕРА** и **М.PLAYER** доступны только на определенных моделях (только VP-D385(i)).

ПІДГОТОВКА

ОСНОВНІ ФУНКЦІЇ MINIDV-ВІДЕОКАМЕРИ

Увімкнення/вимкнення miniDV-відеокамери

Відеокамеру можна вимкнути чи увімкнути, перемістивши перемикач **POWER** вниз.

- Перемістіть перемикач **POWER** в одному з напрямків, щоб увімкнути чи вимкнути камеру.

Вибір режиму роботи

- Щоб установити робочий режим перед тим, як увімкнути ту чи іншу функцію, скористайтесь кнопкою **MODE** і перемикачем вибору режиму.
- 1. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **"КАМЕРА (Режим Cam)"** () чи **"Player (Режим Player)"** (). За кожного натискання кнопки **MODE** відбувається перемикання між режимами **"КАМЕРА (Режим Cam)"** () чи **"Player (Режим Player)"** ().
- 2. Установіть перемикач **вибір** на **CARD** або **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
 - Режим **КАМЕРА (Режим Cam)** (): запис відео- та фотозображень на плівку. ➡ стр. 19
 - Режим **Player (Режим Player)** (): відтворення відео- та фотозображень із плівки. ➡ стр. 19
 - Режим **М.Сам (Режим M. Cam)** (): запис відео- та фотозображень на карту пам'яті. ➡ стр. 20
 - Режим **М.Player (Реж. M. Player)** (): відтворення відео- та фотозображень із карти пам'яті. ➡ стр. 20
- Робочі режими визначаються положенням кнопки **MODE** і перемикачем вибору режиму (лише для VP-D385(i)).

Індикатор режиму	Кнопка MODE	Перемикач вибору режиму (лише для VP-D385(i))
Режим "КАМЕРА" (Режим Cam)		CARD TAPE
Режим "PLAYER" (Режим Player)		CARD TAPE
Режим М.КАМЕРА (Режим M. Cam)		CARD TAPE
Режим М.Player (Реж. M. Player)		CARD TAPE



- Режим **М.Сам**: режим камери з картою пам'яті
- Режим **М.Player**: режим плеєра з картою пам'яті
- Режими **М.Сам** та **М.Player** доступні лише для моделі (лише для VP-D385(i)).

ЭКРАННЫЕ ИНДИКАТОРЫ В РЕЖИМЕ "КАМЕРА"/"PLAYER"

1	Уровень заряда батареи ➔	стр. 16
2	Телемакро ➔	стр. 54
3	Запись фото на кассету ➔	стр. 60/ Автопуск ➔ стр. 39 (только VP-D382(i) /D382H/D385(i))
4	Режим работы	
5	Режим скорости записи ➔	стр. 44
6	Обслуживание памяти ➔	стр. 38 (только VP-D382(i) /D382H/D385(i))
7	Счетчик времени (время видеозаписи)	
8	Индикатор кассеты	
9	Оставшееся время записи на кассете (измеряется в минутах)	
10	Режим записи ➔	стр. 44
11	Подсветка ➔	стр. 59 (только VP-D382(i) /D382H/D384/D385(i))
12	BLC (Компенсация задней подсветки)* ➔	стр. 56
13	Устранение шума ветра ➔	стр. 45
14	Фейдер ➔	стр. 41/ Пульт ДУ ➔ стр. 25 (только VP-D382(i) /D382H/D385(i))
15	USB ➔	стр. 98 (только VP-D385(i))
16	Функция C.Nite ➔	стр. 58
17	Стереос ➔	стр. 46
18	Положение зума ➔	стр. 37
19	Дата/Время ➔	стр. 32
20	Ручная фокусировка ➔	стр. 42
21	Ручная экспозиция ➔	стр. 43
22	Выдержка ➔	стр. 43
23	Баланс белого ➔	стр. 49
24	Автоэкспозиция ➔	стр. 47
25	DIS ➔	page 55
26	Режим "Видеоэффект" ➔ ➔	стр. 51 EASY.Q ➔ стр. 36 Кино 16:9 ➔ стр. 53

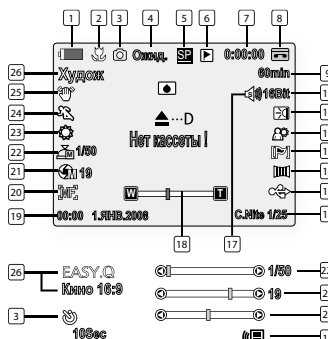
1	Перезапись звука	стр. 65 (только VP-D382(i)/D382H/D385(i))
2	Звук. эффект	стр. 67
3	Вход AV IN	стр. 68 (только VP-D381/D382/D385(i))
4	Вход DV IN (режим передачи данных DV)	стр. 93
5	Индикатор функции VOICE+	стр. 72
6	Индикатор предупреждения	стр. 103
7	Строка сообщения	стр. 103
8	Регулировка громкости	стр. 62
9	Конденсация	стр. 104
10	Воспроизведение перезаписанного звука	стр. 66

ЭКРАННЫЕ ИНДИКАТОРЫ В РЕЖИМАХ КАМЕРЫ/ПЛЕЕРА

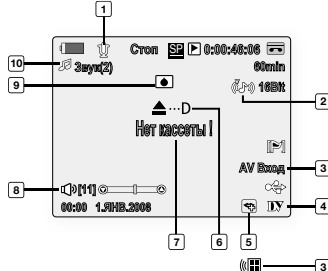
1	Рівень заряду батареї ➔	стор. 16
2	Режим "Телемакрос" ➔	стор. 54
3	Запис фотографій на плівку ➔	стор. 60/автопуск* ➔
4	Режим роботи	стор. 39 (лише для VP-D382(i)/D382H/D385(i))
5	Режим швидкості запису ➔	стор. 44
6	Режим Zero Memory ➔	стор. 38 (лише для VP-D382(i)/D382H/D385(i))
7	Лічильник часу (час запису відео)	
8	Індикатор плівки	
9	Залишок плівки (визначається у хвиликах)	
10	Аудіорежим ➔	стор. 44
11	Світло* ➔	стор. 59 (лише для VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i))
12	BLC (компенсація підсвічування) ➔	стор. 56
13	Ком. вітру* ➔	стор. 45
14	Затухання ➔	стор. 41/Пульс ➔
15	USB ➔	стор. 25 (лише для VP-D382(i)/D382H/D385(i))
16	C.Nite* ➔	стор. 98 (лише для VP-D385(i))
17	Стерео ➔	стор. 58
18	Положення зуму* ➔	стор. 46
19	Дата/Час ➔	стор. 37
20	Ручний фокус* ➔	стор. 32
21	Ручна експозиція ➔	стор. 42
22	Витримка затвора* ➔	стор. 43
23	Баланс білого* ➔	стор. 49
24	Автоекспозиція* ➔	стор. 47
25	Стабілізатор цифрового зображення* ➔	стор. 55
26	Режим візуальних ефектів* ➔	стор. 51
	EASY.Q* ➔	стор. 36
	Кіно 16:9 ➔	стор. 53

1	Аудіодублювання	стр. 65 (лише для VP-D382(i)/D382H/D385(i))
2	Аудіоефект	стр. 67
3	AV IN	стр. 68 (лише для VP-D381/D382/D385(i))
4	DV IN (режим передачи данных цифрового видео)	стр. 93
5	Индикатор VOICE+	стр. 72
6	Попереджувальний індикатор	стр. 103
7	Рядок повідомлення	стр. 103
8	Регулятор гучності	стр. 62
9	DEW	стр. 104
10	Відтворення дубльованого аудіо	стр. 66

Экранное меню в режиме КАМЕРА



Экранное меню в режиме PLAYER



ПОДГОТОВКА

ЭКРАННЫЕ ИНДИКАТОРЫ В РЕЖИМЕ M.CAMERA/M.PLAYER (ТОЛЬКО VP-D385(i))

- 1 Индикатор записи изображения и загрузки
- 2 Счетчик изображений (общее количество записываемых фотографий)
- 3 Индикатор карты памяти
- 4 Подсветка ➔ стр. 59
(только VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i))

- 1 Счетчик времени (время видеозаписи)
- 2 Номер файла движущегося изображения
- 3 Регулировка громкости * ➔ стр. 86
- 4 Индикатор защиты от удаления ➔ стр. 80
- 5 Слайд ➔ стр. 79
- 6 Счетчик изображений (текущее фото/общее количество записываемых фотографий)
- 7 Размер фото ➔ стр. 75
- 8 Номер папки - номер файла ➔ стр. 77
- 9 Метка печати ➔ стр. 89

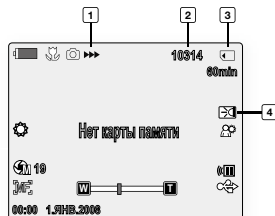


- Приведенные индикаторы экранного меню определены на основе модели VP-D385(i).
- Приведенный выше экран предназначен для объяснения и отличается от реального экрана.
- Отображаемые на экране индикаторы зависят от емкости памяти 2 Гб (только VP-D385(i)).
- Для повышения производительности индикация на дисплее и ее порядок может изменяться без предварительного уведомления.
- Функции, отмеченные значком *, не сохраняются после выключения видеорекамера miniDV.

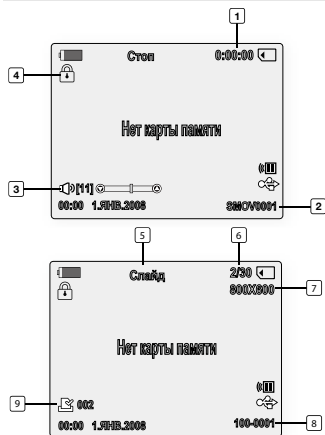
ПІДГОТОВКА

ЭКРАННИ ІНДИКАТОРИ В РЕЖИМАХ M.CAM/M.PLAYER (ЛИШЕ ДЛЯ VP-D385(i))

Экранное меню в режиме M.CAMERA



Экранное меню в режиме M.PLAYER



- 1 Индикатор запису та завантаження зображень
- 2 Лічильник зображень (загальна кількість фотозображень)
- 3 Індикатор CARD (карта пам'яті)
- 4 Світло ➔ стр. 59
(лише для VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i))

- 1 Лічильник часу (час запису відео)
- 2 Номер файлу рухомого зображення
- 3 Регулятор гучності* ➔ стр. 86
- 4 Індикатор захисту від видалення ➔ стр. 80
- 5 Слайд ➔ стр. 79
- 6 Лічильник зображень (поточне фотозображення/загальна кількість фотозображень)
- 7 Розмір фотозображення ➔ стр. 75
- 8 Номер папки - номер файлу ➔ стр. 77
- 9 Позначка для друку ➔ стр. 89



- Екранні індикатори, наведені тут, базуються на моделі VP-D385(i).
- Вищенаведене зображення екрана є прикладом і відрізняється від справжнього.
- Екранні індикатори базуються на пам'яті об'ємом 2 Гб (лише для VP-D385(i)).
- Задля підвищення продуктивності зміни у відображенні індикаторів на екрані та їх порядок можуть вноситися без попереднього повідомлення.
- Функції, позначені *, не зберігаються після повторного ввімкнення miniDV-відеорекамери.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КНОПКИ ДИСПЛЕЯ ()

Можно переключать режимы отображения информации. нажмите кнопку **дисплей** ().

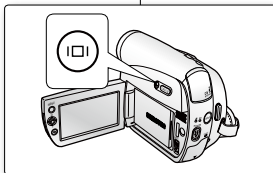
Переключение режима отображения информации

Можно переключать режимы отображения информации.

нажмите кнопку **дисплей** ().

Режимы полного и минимального отображения будут чередоваться.

- Режим полного отображения. Будет отображаться вся информация.
- Режим минимального отображения. Будут отображаться только индикаторы рабочего состояния.



ВИКОРИСТАННЯ КНОПКИ "ДИСПЛЕЙ" ()

Можна змінювати режими екранної інформації: Натисніть кнопку **"Дисплей"** ().

Перехід до режиму відображення інформації

Можна змінювати режими екранної інформації:

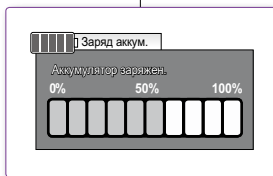
Натисніть кнопку **"Дисплей"** ().

Повноекранний режим зміниться на згорнутий і навпаки.

- Повноекранний режим: з'явиться вся інформація.
- Згорнутий режим: з'являться лише індикатори стану роботи.

Проверка оставшегося заряда батареи

- Нажмите и удерживайте кнопку **дисплей** () во время зарядки при отключенном питании. Через некоторое время на ЖК-дисплее в течение 7 секунд будет отображаться состояние зарядки.
- Состояние заряда батареи является приблизительным. Оно может отличаться в зависимости от емкости батареи и температуры.



Перевірка рівня заряду батареї

- Під час заряджання у вимкненому стані натисніть та утримуйте кнопку **"Дисплей"** (). Через деякий час на РК-дисплеї протягом 7 секунд відобразатиметься статус заряджання.
- Стан зарядження батареї надається у якості довідки і є приблизним. Він може відрізнитися залежно від ємності батареї та температури.

ПОДГОТОВКА

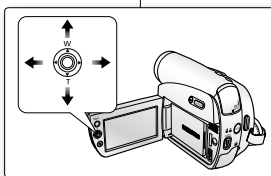
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЖОЙСТИКА

Используется для воспроизведения, приостановки воспроизведения, перемотки вперед и назад. Эти кнопки используются также в качестве кнопок направлений (вверх, вниз, влево, вправо), а также для выбора видеоизображений, фотографий или меню.

1. Переместите **джойстик** (▲/▼) вверх или вниз.
2. Переместите **джойстик** (◀/▶) влево или вправо.
 - Для подтверждения выбора нажмите **джойстик**.



Для получения дополнительной информации об экранном меню, отображаемых с помощью **джойстика** (▲/▼/◀/▶), см. стр. 23.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЫСТРОГО МЕНЮ С ПОМОЩЬЮ ДЖОЙСТИКА

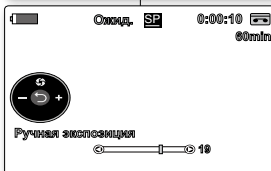
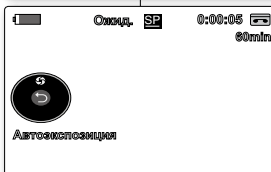
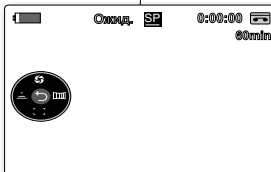
Используя **джойстик**, можно быстрее получить доступ к часто используемому меню без использования кнопки **MENU**.

- Следуйте приведенным ниже инструкциям, чтобы использовать все элементы меню, указанные после данной страницы. Например: настройка экспозиции в режиме **КАМЕРА** (📷).

1. Нажмите **джойстик**.
 - Появится быстрое меню.
2. Нажмите **джойстик** (▲/▼/◀/▶) для управления настройкой.
 - При перемещении джойстика вверх выполняется переключение между режимами "Автоэкспозиция" и "Ручная экспозиция".
3. Для подтверждения выбора нажмите **джойстик**.
 - Нажмите **джойстик** для перехода из быстрого меню в выбранный режим.



- Существует несколько функций, которые невозможно использовать одновременно с **джойстиком**. Нельзя выбирать элементы меню, отображенные на экране серым цветом.
- Доступные элементы меню и быстрого меню могут отличаться в зависимости от режима работы.



ПІДГОТОВКА

ВИКОРИСТАННЯ ДЖОЙСТИКА

Використовується для відтворення, призупинення швидкого перемішування вперед та назад. Також використовується як кнопки переходу (вгору, вниз, ліворуч, праворуч) для вибору відео- та фотозображень або пунктів меню.

1. Перемістіть **джойстик** (▲/▼) вгору або вниз.
2. Перемістіть **джойстик** (◀/▶) ліворуч або праворуч.
 - Підтвердіть вибір, натиснувши **джойстик**.



Додаткову інформацію про екранне меню, які відображаються за допомогою **джойстика** (▲/▼/◀/▶), див. на стор. 23.

ВИКОРИСТАННЯ МЕНЮ ШВИДКОГО ДОСТУПУ ЗА ДОПОМОГОЮ ДЖОЙСТИКА

За допомогою **джойстика** можна легко отримати доступ до меню, які часто використовуються, без використання кнопки **MENU**.

- Виконайте подані нижче інструкції для кожного з пунктів меню, наведених на наступній сторінці. Наприклад: налаштування експозиції в режимі "КАМЕРА (Режим Cam)" (📷).

1. Натисніть **джойстик**.
 - Відобразиться меню швидкого доступу.
 2. Натисніть **джойстик** (▲/▼/◀/▶) для керування процесом налаштування.
 - Переміщення джойстика вгору здійснює перемикання між режимами "Автоекспозиція" (Автоекспозиція) та "Ручная экспозиция" (Ручная экспозиция).
 3. Натисніть **джойстик**, щоб підтвердити вибір.
 - Натисніть кнопку **джойстика**, щоб вийти з меню швидкого доступу згідно з вибраним режимом.
- Деякі функції неможливо задіяти під час використання **джойстика**. Не можна вибирати пункти меню, які на екрані віділені сірим.
 - Пункти меню, які можна вибрати, і меню швидкого доступу можуть відрізнятися залежно від режиму роботи.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЫСТРОГО МЕНЮ С ПОМОЩЬЮ ДЖОЙСТИКА

Меню быстрого запуска в режимах Камера/Player

Джойстик	Статус	Вход	▲	▼	◀	▶	OK
КАМЕРА () Режим	-		Экспозиция	Фокус	Затвор	Резкость	Возврат/ выбор/ выход из меню
PLAYER () Режим	СТОП		-	-	Перемота назад	Перемота вперед	ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ
	ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ		-	СТОП	Перемота назад	Перемота вперед	ПАУЗА
	ПАУЗА		-	СТОП	Перемота назад	Перемота вперед	ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ
	Перемота вперед		-	СТОП	Перемота назад	Перемота вперед	ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ
	Перемота назад		-	СТОП	Перемота назад	Перемота вперед	ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ

Меню быстрого запуска в режимах M.camera/ M.player (только VP-D385(i))

Джойстик	Статус	Вход	▲	▼	◀	▶	OK
M.CAMERA () Режим	-		Экспозиция	Фокус	-	-	Возврат/ выбор/ выход из меню
M.PLAYER () Режим (Видеоскопирование)	СТОП		-	Эскиз	Переход назад	Переход вперед	ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ
	ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ		-	СТОП	Перемота назад	Перемота вперед	ПАУЗА
	ПАУЗА		-	СТОП	Перемота назад	Перемота вперед	ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ
	Перемота вперед		-	СТОП	Перемота назад	Перемота вперед	ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ
	Перемота назад		-	СТОП	Перемота назад	Перемота вперед	ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ
M.PLAYER () Режим (Фотографии)	-		Удалить	Эскиз	Переход назад	Переход вперед	Показ слайдов
	-						

ВИКОРИСТАННЯ МЕНЮ ШВИДКОГО ДОСТУПУ ЗА ДОПОМОГОЮ ДЖОЙСТИКА

Меню швидкого доступу в режимах "Камера(Режим Cam)" / "Player(Режим Player)"

Джойстик	Стан	Команда	▲	▼	◀	▶	OK
КАМЕРА Режим () (Режим Cam)	-		Экспозиция	Фокус	Затвор	Затухания	Назад/ выбор/ выход из меню
PLAYER Режим () (Режим Player)	ЗУПИНКА		-	-	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ НАЗАД	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ ВПЕРЕД	ВІДТВОРЕННЯ
	ВІДТВОРЕННЯ		-	ЗУПИНКА	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ НАЗАД	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ ВПЕРЕД	ПРИКИПЛЕННЯ
	ПРИКИПЛЕННЯ		-	ЗУПИНКА	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ НАЗАД	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ ВПЕРЕД	ВІДТВОРЕННЯ
	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ ВПЕРЕД		-	ЗУПИНКА	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ НАЗАД	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ ВПЕРЕД	ВІДТВОРЕННЯ
	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ НАЗАД		-	ЗУПИНКА	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ НАЗАД	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ ВПЕРЕД	ВІДТВОРЕННЯ

Меню швидкого доступу в режимах "M.camera (Режим M. Cam)"/"M.player (Реж. M. Player)" (лише VP-D385(i))

Джойстик	Стан	Команда	▲	▼	◀	▶	OK
Режим M.CAMERA () (Режим M. Cam)	-		Экспозиция	Фокус	-	-	Назад/ выбор/ выход из меню
Режим M.PLAYER () (Режим M. Player)	ЗУПИНКА		-	Список пиктограм	Попередній Пропустити	Наступний Пропустити	ВІДТВОРЕННЯ
	ВІДТВОРЕННЯ		-	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ ВПЕРЕД	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ НАЗАД	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ ВПЕРЕД	ПРИКИПЛЕННЯ
	ПРИКИПЛЕННЯ		-	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ ВПЕРЕД	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ НАЗАД	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ ВПЕРЕД	ВІДТВОРЕННЯ
	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ ВПЕРЕД		-	ВІДТВОРЕННЯ	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ НАЗАД	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ ВПЕРЕД	ВІДТВОРЕННЯ
	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ НАЗАД		-	ВІДТВОРЕННЯ	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ НАЗАД	ШВИДКЕ ПЕРЕМОТЮВАННЯ ВПЕРЕД	ВІДТВОРЕННЯ
Режим M.PLAYER () (Режим M. Player) (фотооб- раження)	-		Видалення	Список пиктограм	Попередній Пропустити	Наступний Пропустити	Слайд- шоу

исходная настройка: меню настройки системы

УСТАНОВКА ЧАСОВ (НАСТР. ЧАСОВ)

- Установка часов работает в режимах **KAMERA/PLAYER/M.CAMERA/M.PLAYER**. ➔ стр. 18
 - При первом включении видеокамеры установите дату и время.
1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD** или **TAPE**. (Только VP-D385(i))
 2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **KAMERA** () или **PLAYER** ().
 3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
 4. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "**Система**", затем нажмите джойстик или переместите **джойстик** () вправо.
 5. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "**Настр. часов**", затем нажмите **джойстик**.
 - В первую очередь будет выделен год.
 6. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для установки текущего года, затем нажмите **джойстик**.
 - Будет выделен месяц.
 7. Можно установить месяц, день, год, час и минуты, выполняя подобную процедуру после установки года.
 8. Нажмите **джойстик** после установки минут.
 - Отобразится сообщение "**Завершено !**".
 9. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.
 - Можно установить год до 2037.
 - **Включение/выключение отображения даты и времени**
Для включения и выключения отображения даты и времени войдите в соответствующее меню и измените режим даты и времени. ➔ стр. 32



Отображение иллюстраций в данном руководстве

- В данном руководстве использованы иллюстрации экранного меню модели VP-D385(i).
- Некоторые элементы экранного меню в данном руководстве могут слегка отличаться от реальных элементов меню видеокамеры.

початкове налаштування: налаштування меню системи

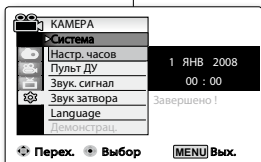
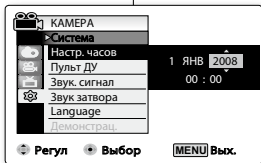
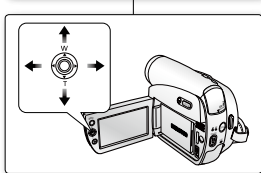
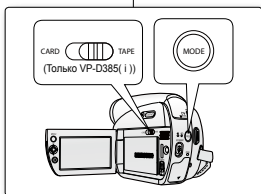
НАЛАШТУВАННЯ ГОДИННИКА (НАСТР. ЧАСОВ (НАЛАШТ. ГОД.))

- Налаштування годинника можливе в режимах **KAMERA (Cam) / PLAYER (Player) / M.CAMERA (M. Cam) / M.PLAYER (M. Player)**. ➔ стр. 18
 - Під час першого використання відеокамери налаштуйте дату.
1. Установіть перемикач **вибір** на **CARD** або **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
 2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **KAMERA (Cam)** () або **PLAYER (Player)** ().
 3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
 4. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Система**", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч ().
 5. Перемістіть **джойстик** (/) угору чи вниз, щоб вибрати пункт "**Настр. часов (Налашт. год.)**", після чого натисніть **джойстик**.
 - Спочатку буде виділено рік.
 6. Перемістіть **джойстик** (/) угору чи вниз, щоб налаштувати поточний рік, після чого натисніть **джойстик**.
 - Після цього буде виділено місяць.
 7. Для налаштування місяця, дня, годин та хвилин слід виконати ті ж самі процедури, які і для налаштування року.
 8. Після налаштування хвилин натисніть **джойстик**.
 - З'явиться повідомлення "**Завершено ! (Готово !)**".
 9. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.
 - Максимальне значення року, яке Ви можете встановити – 2037.
 - **Увімкнення та вимкнення відображення дати та часу**
Щоб увімкнути чи вимкнути відображення дати та часу, увійдіть до меню та змініть режим дати/часу. ➔ стр. 32



Ілюстрації дисплея в цьому посібнику

- У цьому посібнику наведено ілюстрації екранних індикаторів для моделі VP-D385(i).
- Деякі елементи екранної індикації, наведені в цьому посібнику, можуть дещо відрізнятися від елементів на вашій відеокамері.



УСТАНОВКА ПРИЕМА БЕСПРОВОДНОГО ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (ПУЛЬТ ДУ) (ТОЛЬКО VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- Функция дистанционного управления работает в режимах **KAMERA/PLAYER/M.CAMERA/M.PLAYER**. ➔ стр. 18
- Функция дистанционного управления позволяет включать и выключать пульт дистанционного управления для управления видеокамерой.

1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD** или **TAPE**. (Только VP-D385(i))
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **KAMERA** () или **PLAYER** ().
3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
4. Переместите **джойстик** ( / ) вверх или вниз для выбора параметра "**Система**", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
5. Переместите **джойстик** ( / ) вверх или вниз для выбора параметра "**Пульт ДУ**", затем нажмите **джойстик**.
6. Переместите **джойстик** ( / ) вверх или вниз для выбора значения "**Вкл.**" или "**Выкл.**", затем нажмите **джойстик**.
7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.

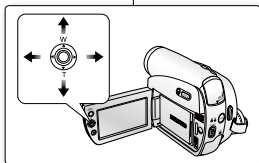
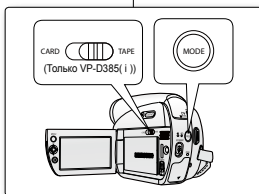
 Если установить в меню для элемента "**Пульт ДУ**" значение "**Выкл.**" и попытаться его использовать, индикатор пульта дистанционного управления () на ЖК-дисплее будет мигать в течение 3 секунд, а затем исчезнет.

НАЛАШТУВАННЯ ПРИЙОМУ БЕЗДРОВОГО ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ (ПУЛЬТ ДУ (ПУЛЬТ)) (ЛИШЕ ДЛЯ VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- Функція дистанційного керування працює в режимах **KAMERA** (Cam) / **PLAYER** (Player) / **M.CAMERA** (M. Cam) / **M.PLAYER** (M. Player). ➔ стр. 18
- Функція дистанційного керування дозволяє увімкнути або вимкнути можливість керування камерою за допомогою пульта ДК.

1. Установіть перемикач **вибір** на **CARD** або **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **KAMERA** (Cam) () або **PLAYER** (Player) ().
3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **джойстик** ( / ) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Система**", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч ().
5. Перемістіть **джойстик** ( / ) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Пульт ДУ (Пульт)**", після чого натисніть **джойстик**.
6. Перемістіть **джойстик** ( / ) угору чи вниз, щоб вибрати пункти "**Вкл. (Вкл.)**" або "**Выкл. (Викл.)**", після чого натисніть **джойстик**.
7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.

 Якщо параметр "**Пульт ДУ (Пульт)**" встановлено в меню на "**Выкл. (Викл.)**", за спроби скористатися дистанційним керуванням індикатор дистанційного керування () буде блимати на РК-дисплеї протягом 3 секунд, після чого зникне.



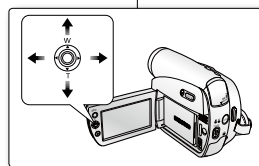
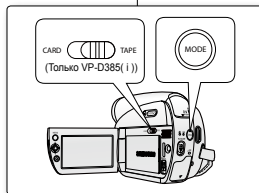
исходная настройка: меню настройки системы

НАСТРОЙКА ЗВУКОВОГО СИГНАЛА (ЗВУК. СИГНАЛ)

- Функция звукового сигнала работает в режимах **KAMERA/PLAYER/M.CAMERA/M.PLAYER**.
→ стр. 18
- Можно включить или выключить звуковой сигнал. Когда сигнал включен, при каждом нажатии кнопки раздается сигнал.

1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD** или **TAPE**.
(Только VP-D385(i))
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **KAMERA** () или **PLAYER** ().
3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
4. Переместите **джойстик** ( / ) вверх или вниз для выбора параметра "**Система**", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
5. Переместите **джойстик** ( / ) вверх или вниз для выбора параметра "**Звук. сигнал**", затем нажмите **джойстик**.
6. Переместите **джойстик** ( / ) вверх или вниз для выбора значения "**Вкл.**" или "**Выкл.**", затем нажмите **джойстик**.
7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.

 Если звуковой сигнал отключен, при включении/выключении питания звука не будет.



початкове налаштування: налаштування меню системи

НАЛАШТУВАННЯ ЗВУКОВОГО СИГНАЛУ ("ЗВУК. СИГНАЛ") (ЗВУК СИГНАЛ))

- Функция звукового сигнала працює в режимах **KAMERA (Cam) / PLAYER (Player) / M.CAMERA (M. Cam) / M.PLAYER (M. Player)**. → стор. 18
- Функцию "Звук. сигнал" (Звук. Сигнал) можна увімкнути або вимкнути; якщо функцію активовано, звуковий сигнал звучатиме за кожного натискання будь-якої кнопки.

1. Установіть перемикач **вибір** на **CARD** або **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **KAMERA (Cam)** () або **PLAYER (Player)** ().
3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **джойстик** ( / ) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Система**", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч ().
5. Перемістіть **джойстик** ( / ) вгору чи вниз, щоб вибрати пункт "**Звук. сигнал**" (**Звук. Сигнал**"), після чого натисніть **джойстик**.
6. Перемістіть **джойстик** ( / ) вгору чи вниз, щоб вибрати пункти "**Вкл.** (**Вкл.**)" або "**Викл.** (**Викл.**)", після чого натисніть **джойстик**.
7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.

 Якщо функцію звукового сигналу вимкнено, звуковий сигнал не подаватиметься.

НАСТРОЙКА ЗВУКА ЗАТВОРА (ЗВУК ЗАТВОРА)

- Функция звука затвора работает в режимах **КАМЕРА/PLAYER/M.CAMERA**. ➔ стр. 18
- Можно включить или выключить звук затвора. Когда звук включен, при каждом нажатии кнопки **PHOTO** раздается сигнал.

1. При нажатии кнопки **MODE** для установки режима **КАМЕРА** () установите переключатель **выбора** в положение **CARD** или **TAPE**.

При нажатии кнопки **MODE** для установки режима **PLAYER** () установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**.

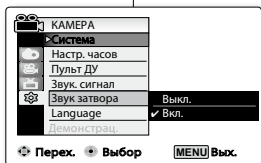
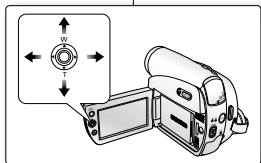
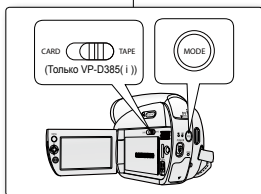
2. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.

3. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "**Система**", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.

4. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "**Звук затвора**", затем нажмите **джойстик**.

5. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора значения "**Вкл.**" или "**Выкл.**", затем нажмите **джойстик**.

6. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.



НАЛАШТУВАННЯ ЗВУКУ ЗАТВОРА ("ЗВУК ЗАТВОРА" (ЗВУК SHUTTER))

- Функция звука затвора працює в режимах **КАМЕРА (Cam) / PLAYER (Player) / M.CAMERA (M. Cam)**. ➔ стор. 18
- Функцію "Звук затвора" (Звук Shutter) можна увімкнути або вимкнути, якщо функцію активовано, сигнал звучатиме за кожного натискання кнопки **PHOTO**.

1. Якщо кнопку **MODE** натиснено для установки режима **КАМЕРА (Cam)** (), установіть перемикач **вибір** на **CARD** або **TAPE**. Якщо кнопку **MODE** натиснено для установки режима **PLAYER (Player)** (), установіть перемикач **вибір** на **TAPE**.

2. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.

3. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Система**", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч ().

4. Перемістіть **джойстик** (/) угору чи вниз, щоб вибрати пункт "**Звук затвора (Звук Shutter)**", після чого натисніть **джойстик**.

5. Перемістіть **джойстик** (/) угору чи вниз, щоб вибрати пункти "**Вкл. (Вкл)**" або "**Выкл. (Викл)**", після чого натисніть **джойстик**.

6. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.

исходная настройка: меню настройки системы

ВЫБОР ЯЗЫКА ЭКРАННОГО МЕНЮ (LANGUAGE)

- Функция языка работает в режимах **KAMERA/PLAYER/M.CAMERA/M.PLAYER**. ➔ стр. 18
- Можно выбрать необходимый язык для отображения экрана меню и сообщений.

1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD** или **TAPE**.
(Только VP-D385(i))
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **KAMERA** () или **PLAYER** ().
3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
4. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "**Система**", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
5. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "**Language**", затем нажмите **джойстик**.
 - Появится список доступных языков.
 - English/Franzais/Espacol/Deutsch/Italiano/Portugusks/Polski/Nederlands/Magyar/Svenska/ / 中文 / / Украинська / Suomi/Türkze/Norwegian/Danish/Czecho/Slovakia
6. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора нужного языка экранного меню, затем нажмите **джойстик**.
 - Язык экранного меню измениться на выбранный язык.
7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.



Параметры языка могут быть изменены без предварительного уведомления.

початкове налаштування: налаштування меню системи

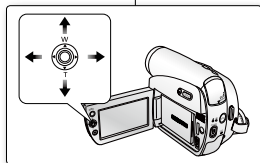
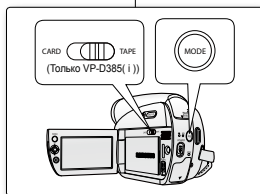
НАЛАШТУВАННЯ МОВИ ЕКРАННОЇ ІНДИКАЦІЇ (LANGUAGE)

- Функція вибору мови працює в режимах **KAMERA (Cam) / PLAYER (Player) / M.CAMERA (M. Cam) / M.PLAYER (M. Player)**. ➔ стор. 18
- Ви можете вибрати необхідну мову для відображення екрану меню і повідомлень.

1. Установіть перемикач **вибір** на **CARD** або **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **KAMERA (Cam)** () або **PLAYER (Player)** ().
3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Система**", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч ().
5. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Language**", після чого натисніть **джойстик**.
 - Перелічено доступні варіанти вибору мови.
 - English/Franzais/Espacol/Deutsch/Italiano/Portugusks/Polski/Nederlands/Magyar/Svenska/ / 中文 / / Українська / Suomi/Türkze/Norwegian/Danish/Czecho/Slovakia
6. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати потрібну мову екранної індикації, після чого натисніть **джойстик**.
 - Мову екранного меню буде оновлено відповідно до вибраної мови.
7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.



Параметри мови можуть бути змінені без попередження.



ПРОСМОТР ДЕМОНСТРАЦИИ (ДЕМОНСТРАЦ.)

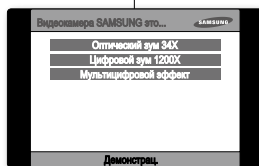
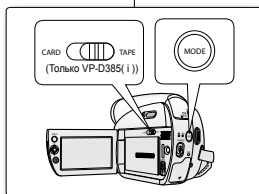
- В режиме демонстрации автоматически отображаются основные функции, поддерживаемые видеокамерой, что способствует более легкому их использованию.
- Функцию демонстрации можно использовать только в режиме **КАМЕРА**, не вставляя кассету в видеокамеру. ➔ стр. 18
- Для начала убедитесь, что в видеокамеру не вставлена кассета. ➔ стр. 34
- Демонстрация повторяется, пока не будет выключен режим демонстрации.

- Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i))
- Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
- Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
- Переместите **джойстик** () вверх или вниз для выбора параметра "**Система**", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
- Переместите **джойстик** () вверх или вниз для выбора параметра "**Демонстрац.**", затем нажмите **джойстик**.
- Переместите **джойстик** () вверх или вниз для выбора значения "**Вкл.**", затем нажмите **джойстик**.
- Нажмите кнопку **MENU**.
 - Начнется демонстрация.
- Для выхода из демонстрации нажмите кнопку **MENU**.



- Функция демонстрации включается автоматически, если оставить видеокамеру в режиме ожидания более чем на 10 минут после включения режима **КАМЕРА** (если кассета не вставлена в видеокамеру).
- При нажатии других кнопок (**MENU**, **джойстик**, **EASY.Q...**) в режиме демонстрации демонстрация временно останавливается и возобновляется через 10 минут, если не включать другие функции.
- В режиме демонстрации изображение на ЖК-дисплее отображается с соотношением.

ПЕРЕГЛЯД ДЕМОНСТРАЦІЇ ("ДЕМОНСТРАЦ." (ДЕМОНСТРАЦІЯ))



- Демонстрация автоматически показывает основные функции видеокамеры та полегшує їх використання.
- Функцією демонстрації можна скористатися лише в режимі **КАМЕРА** (**Сам**), коли в відеокамері немає плівки. ➔ стор. 18
- Перш ніж починати: переконайтеся, що в відеокамері немає плівки. ➔ стор. 34
- Демонстрація проводиться повторно, доки режим демонстрації не буде вимкнено.

- Встановіть перемикач **вибір** у положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
- Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА** (**Сам**) ().
- Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
- Перемістіть **джойстик** () вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Система**", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч ().
- Перемістіть **джойстик** () вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Демонстрац.** (**Демонстрація**)", після чого натисніть **джойстик**.
- Перемістіть **джойстик** () вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Вкл.** (**Вкл**)", після чого натисніть **джойстик**.
- Натисніть кнопку **MENU**.
 - Розпочнеться демонстрація.
- Для виходу з режиму демонстрації натисніть кнопку **MENU**.



- Функція демонстрації активується автоматично, якщо відеокамерою не користувались більш 10 хвилин після увімкнення режиму **КАМЕРА** (**Сам**) (якщо в відеокамері немає плівки).
- Якщо під час демонстрації натиснуто іншу кнопку (**MENU**, **джойстик**, **EASY.Q...**), демонстрація тимчасово припиняється та поновлюється через 10 хвилин, якщо не було увімкнено інших функцій.
- У режимі демонстрації відтворення зображення на РК-дисплеї відбувається зі співвідношенням розмірів 4:3.

исходная настройка: меню настройки дисплея

НАСТРОЙКА СЕТКИ (СЕТКА)

- Настройку ЖК-дисплея можно выполнить в режиме **КАМЕРА/М.КАМЕРА**. ► стр. 18
 - Направляющие - это рисунок, отображающийся на ЖК-дисплее, который помогает быстро настроить экспозицию при съемке фильмов или изображений.
 - В видеокамере miniDV имеется 3 типа сеток.
1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD** или **TAPE**. (Только VP-D385(i))
 2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
 3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
 4. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "Дисплей", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
 5. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "Сетка", затем нажмите **джойстик**.
 6. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора типа отображения сетки, затем нажмите **джойстик**.

Настройки	Содержание	Отображение на экране
Выкл.	выключение функции.	Нет
Крест	Запись объекта, расположенного по центру. Это наиболее распространенная композиция.	
Сетка	Запись объекта в горизонтальной или вертикальной композиции или крупным планом.	
Безопас. зона	Запись объекта в пределах безопасной зоны, что предотвращает обреза при изменении размера на 4:3 по бокам и 2,35:1 - сверху и снизу. Установите параметр "Безопас.зона", если требуется разместить несколько объектов на одной сцене нужного размера.	

7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.

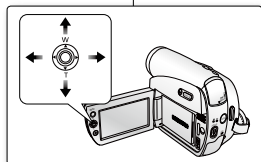
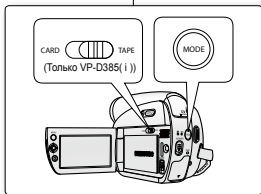


- Размещение объекта в точке пересечения приводит к сбалансированному расположению.
- Сетку нельзя применить к записываемым изображениям.

початкове налаштування: налаштування меню індикації

НАЛАШТУВАННЯ ДОВІДНИКА (СЕТКА (ДОВІДНИК))

- Налаштування РК-дисплея можна виконати в режимі **КАМЕРА** () / **М.КАМЕРА** (). ► стор. 18
 - Довідник відображається у вигляді певної фігури на РК-дисплеї, щоб користувач міг легко створити композицію під час відеозапису чи фотографування.
 - MiniDV-відеокамера має три типи довідників.
1. Установіть перемикач **вибір** на **CARD** або **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
 2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА** ().
 3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
 4. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Дисплей", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч ().
 5. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Сетка (Довідник)", після чого натисніть **джойстик**.
 6. Перемістіть **джойстик** (/) угору чи вниз, щоб вибрати тип відображення довідника, після чого натисніть **джойстик**.



Параметри	Зміст	Зображення на екрані
Выкл. (Вимк.)	Вимикає функцію.	Немає
Крест (Хрест.)	Запис об'єкту, розміщеного у центрі, як найзагальнішої композиції для запису.	
Сетка	Запис об'єкту в горизонтальній або вертикальній композиції чи з крупним планом.	
Безопас. зона (Безпечн. зона)	Запис об'єкту в межах безпечної зони, що запобігає обрізанню під час редагування у форматі 4:3 лівої та правої сторін та у форматі 2,35:1 - верхньої та нижньої сторін. Якщо потрібно зберегти належний розмір різних об'єктів в одному епізоді, установіть функцію "Безопас. зона (Безпечн. зона)".	



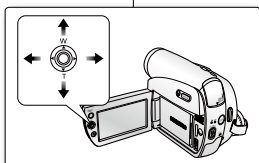
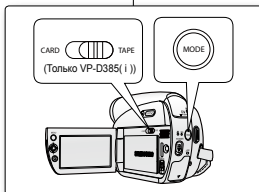
7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.

- Розташування об'єкту в точці перетинання довідника створює збалансовану композицію.
- Довідник не може бути записаний разом із зображеннями, під час створення яких його було використано.

НАСТРОЙКА ЖК-ДИСПЛЕЯ (ЯРКОСТЬ ЖКД/ ЦВЕТ ЖКД)

- Настройка ЖК-дисплея выполняется в режимах **КАМЕРА/PLAYER/M.CAMERA/M.PLAYER**.
— стр. 18
- Видеокамера оборудована цветным жидкокристаллическим (ЖК) 2,7-дюймовым дисплеем, который позволяет просматривать записываемое или воспроизводимое изображение непосредственно.
- В зависимости от условий, в которых используется видеокамера (например, в помещении или на улице), можно выполнить следующие настройки:
 - "Яркость ЖКД"
 - "Цвет ЖКД"

1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD** или **TAPE**. (Только VP-D385(i))
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** () или **PLAYER** ().
3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
4. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "Дисплей", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
5. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз, чтобы выбрать параметра, который необходимо настроить ("Яркость ЖКД" или "Цвет ЖКД"), затем нажмите **джойстик**.
6. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз, чтобы настроить значение выбранного элемента "Яркость ЖКД" или "Цвет ЖКД", затем нажмите **джойстик**.
 - Для параметров "Яркость ЖКД" и "Цвет ЖКД" можно установить значения от "0" до "35".
7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.
 - Настройка ЖК-дисплея не влияет на яркость и цвет записываемого изображения.



НАЛАШТУВАННЯ РК-ДИСПЛЕЯ (ЯРКОСТЬ ЖКД (ЯСКР. LCD)/ЦВЕТ ЖКД (LCD КОЛІР))

- Налаштування РК-дисплея можна виконати в режимах **КАМЕРА (Cam) / PLAYER (Player) / M.CAMERA (M. Cam) / M.PLAYER (M. Player)**.
— стор. 18
 - Відеокамера оснащена 2,7-дюймовим кольоровим рідкокристалічним дисплеєм (РКД), що дає змогу бачити те, що ви записуєте та відтворювати записи.
 - Залежно від умов використання відеокамери (наприклад, у приміщенні або на відкритому повітрі), можна відрегулювати:
 - "Яркость ЖКД (Яскр. LCD)"
 - "Цвет ЖКД (LCD Колір)"
1. Установіть перемикач **вибір** на **CARD** або **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
 2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА** () або **PLAYER** ().
 3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
 4. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Дисплей", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч ().
 5. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб налаштувати "Яркость ЖКД (Яскр. LCD)" або "Цвет ЖКД (LCD Колір)", після чого натисніть **джойстик**.
 6. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб налаштувати значення вибраного елемента "Яркость ЖКД (Яскр. LCD)" або "Цвет ЖКД (LCD Колір)", після чого натисніть **джойстик**.
 - Значення параметрів "Яркость ЖКД (Яскр. LCD)" або "Цвет ЖКД (LCD Колір)" можна встановити в діапазоні від "0" до "35".
 7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.
 - Регулювання РК-дисплея не впливає на яскравість і кольори зображення, яке записується.

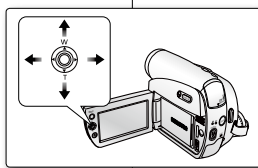
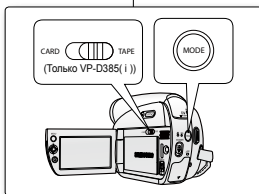
исходная настройка: меню настройки дисплея

ОТОБРАЖЕНИЕ ДАТЫ/ВРЕМЕНИ (ДАТА/ВРЕМЯ)

- Функция отображения даты/времени работает в режимах KAMERA/PLAYER/M.CAMERA/M.PLAYER. ⚡ стр. 18
 - Дата и время автоматически записываются в специальную область данных на касете.
1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD** или **TAPE**. (Только VP-D385(i))
 2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **KAMERA** (📷) или **PLAYER** (📺).
 3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
 4. Переместите **джойстик** (▲ / ▼) вверх или вниз для выбора параметра **"Дисплей"**, затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** (▶) вправо.
 5. Переместите **джойстик** (▲ / ▼) вверх или вниз для выбора параметра **"Дата/Время"**, затем нажмите **джойстик**.
 6. Переместите **джойстик** (▲ / ▼) вверх или вниз для выбора типа отображения даты/времени, затем нажмите **джойстик**.
 - Тип отображения даты/времени: **"Выкл."**, **"Дата"**, **"Время"**, **"Дата/Время"**.
 7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.



- **Зарядка встроенного аккумулятора**
Для сохранения даты, времени и других настроек даже при выключении питания видеокamera оснащена аккумуляторной батареей. Встроенная аккумуляторная батарея всегда заряжается, когда видеокamera подключена к сетевой розетке через адаптер переменного тока, а также при подключении батарейного блока. Если видеокamera совсем не используется, время полной зарядки батареи составляет приблизительно 3 месяца. Используйте видеокamerу после зарядки аккумуляторной батареи. Если встроенный аккумулятор не заряжен, ни для каких данных не будет выполняться резервное копирование и дата/время отображаться на экране в следующем виде **"00:00 1 ЯНВ 2008"** (когда для параметра **"Дата/Время"** установлено значение **"Вкл."**).
- Дата и время будут отображаться как **"00:00 1 ЯНВ 2008"** в следующих случаях.
 - Когда встроенная аккумуляторная батарея почти или полностью разряжена.
 - Если запись видеоизображения или фотографии была выполнена до установки даты/времени на видеокamerу miniDV.
- Аналогичная функциональная кнопка имеется также на пульт дистанционного управления. Нажмите ее один раз, чтобы отобразить дату в виде **"1 ЯНВ 2008"**, нажмите ее дважды, чтобы отобразить время и нажмите ее еще раз, чтобы отобразить на экране и дату, и время.



початкове налаштування: налаштування меню індикації

ІНДИКАЦІЯ ДАТИ/ЧАСУ (ДАТА/ВРЕМЯ (ДАТА/ЧАС))

- Функция отображения даты/времени работает в режимах KAMERA / PLAYER (Player) / M.CAMERA (M. Cam) / M.PLAYER (M. Player). ⚡ стр. 18
 - Дата та час автоматично записуються в спеціальному місці на плівці.
1. Установіть перемикач **вибір** на **CARD** або **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
 2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **KAMERA** (📷) або **PLAYER** (📺).
 3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
 4. Перемістіть **джойстик** (▲ / ▼) вгору або вниз, щоб вибрати пункт **"Дисплей"**, після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його вправо (▶).
 5. Перемістіть **джойстик** (▲ / ▼) вгору чи вниз, щоб вибрати пункт **"Дата/Время"** (Дата/Час), після чого натисніть **джойстик**.
 6. Перемістіть **джойстик** (▲ / ▼) вгору чи вниз, щоб вибрати тип відображення дати/часу, після чого натисніть **джойстик**.
 - Тип відображення дати/часу: **"Выкл."**, **"Вкл."**, **"Дата"**, **"Время"**, **"Дата/Время"** (Дата і час).
 7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.

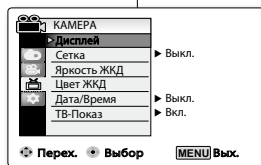
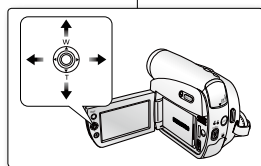
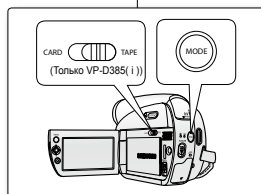


- **Стосовно заряджання вбудованої аккумуляторної батареї**
Видеокamera має вбудовану аккумуляторну батарею для запам'ятовування дати, часу й інших налаштувань навіть тоді, коли живлення вимкнено. Вбудована аккумуляторна батарея постійно заряджається, доки видеокamera під'єднано до сіткової розетки через блок живлення змінного струму чи доти, доки встановлено змінну батарею. Вбудована аккумуляторна батарея повністю розрядиться приблизно через 3 місяці, якщо протягом цього періоду видеокamera не використовується. Використовуйте видеокamerу після заряджання вбудованої аккумуляторної батареї. Якщо вбудовану аккумуляторну батарею не заряджено, будь-які вхідні дані не зберігатимуться, і дата/час з'являтимуться на екрані у вигляді **"00:00 1 ЯНВ 2008 (00:00 1.Січ.2008)"** (коли дисплей **"Дата/Время (Дата/Час)"** встановлено на **"Вкл. (Вкл)"**).
- Дата/час будуть відображатися як **"00:00 1 ЯНВ 2008 (00:00 1.Січ.2008)"** за таких умов:
 - Коли заряд батареї низький або вже вичерпаний.
 - Якщо запис відео або фотографії було зроблено перед встановленням дати та часу на miniDV-видеокamerу.
- Така ж функціональна кнопка існує також і на пульті дистанційного керування. Натисніть її один раз, щоб відобразити дату **"1 ЯНВ 2008 (1.Січ.2008)"**, або двічі, щоб відобразити лише час. Знову натисніть кнопку, щоб відобразити на екрані час і дату.

НАСТРОЙКА ТВ-ПОКАЗА (ТВ-ПОКАЗ)

- Функция ТВ-показа работает в режиме **КАМЕРА/PLAYER/M.CAMERA/M.PLAYER**.
 ↳ стр. 18
- Можно выбрать вариант отображения экранных индикаторов.
 - **"Выкл."**: экранные индикаторы отображаются только на ЖК-дисплее.
 - **"Вкл."**: экранные индикаторы отображаются на ЖК-дисплее и телевизоре.
 (Подключение к телевизору ↳ стр. 69-70)
 - Для включения или отключения экранных индикаторов на ЖК-дисплее или телевизоре нажмите кнопку **дисплей** (). ↳ стр. 21

1. Установите переключатель выбора в положение **CARD** или **TAPE**.
 (Только VP-D385(i))
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** () или **PLAYER** ().
3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
4. Переместите **джойстик** ( / ) вверх или вниз для выбора параметра **"Дисплей"**, затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
5. Переместите **джойстик** ( / ) вверх или вниз для выбора параметра **"ТВ-Показ"**, затем нажмите **джойстик**.
6. Чтобы включить функцию ТВ-Показа, переместите **джойстик** ( / ) вверх или вниз для выбора значения **"Вкл."** или **"Выкл."**, затем нажмите **джойстик**.
7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.



НАЛАШТУВАННЯ ТЕЛЕВІЗІЙНОГО ВІДОБРАЖЕННЯ (ТВ-ПОКАЗ)

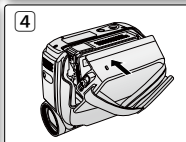
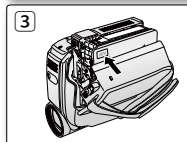
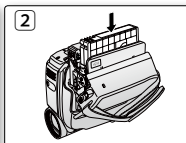
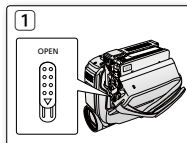
- Функция ТВ-показа працює в режимах **КАМЕРА (Cam) / PLAYER (Player) / M.CAMERA (M. Cam) / M.PLAYER (M. Player)**. ↳ стр. 18
- Шлях сигналу можна обрати через екранну індикацію.
 - **"Выкл. (Викл)"**: Екранні меню з'являться лише на РКД.
 - **"Вкл. (Вкл)"**: Екранні меню з'являться на РКД і телевізорі. (Підключення до телевізора ↳ стор. 69-70)
 - Екранна індикація на РК-дисплеї та телевізорі вмикається та вимикається за допомогою кнопки **"Дисплей"** (). ↳ стр. 21

1. Установіть перемикач **вибір** на **CARD** або **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА (Cam)** () або **PLAYER (Player)** ().
3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **джойстик** ( / ) вгору або вниз, щоб вибрати пункт **"Дисплей"**, після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч ().
5. Перемістіть **джойстик** ( / ) вгору чи вниз, щоб вибрати пункт **"ТВ-Показ"**, після чого натисніть **джойстик**.
6. Щоб активувати функцію ТВ-показу, перемістіть **джойстик** ( / ) вгору чи вниз, щоб вибрати пункт **"Вкл."** (Вкл) або **"Выкл."** (Викл), після чого натисніть **джойстик**.
7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.

ОСНОВЫ ВИДЕОСЪЕМКИ

ВСТАВКА/ИЗВЛЕЧЕНИЕ КАССЕТЫ

- Не прилагайте чрезмерных усилий при вставке кассеты или закрытии отсека для кассет, поскольку это может привести к неисправности.
 - Не используйте другие кассеты, кроме кассет DV.
1. Подключите источник питания и **передвиньте переключатель OPEN**.
 - Крышка отсека для кассет открывается автоматически.
 2. **Вставка кассеты.** Вставьте кассету в отсек для кассеты окном кассеты наружу и переключателем защиты от записи вверх.
 - Извлечение кассеты.** Выньте кассету, которая выдвигается автоматически.
 3. Нажмите кнопку **PUSH** на крышке отсека для кассет до щелчка.
 - Кассета загрузится автоматически.
 4. Закройте крышку отсека для кассет.



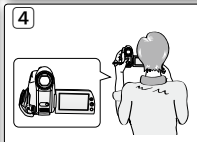
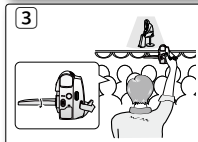
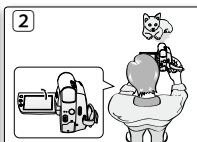
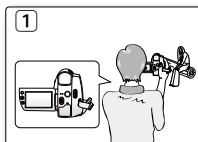
РАЗЛИЧНЫЕ ВИДЫ ЗАПИСИ

В зависимости от ситуации могут потребоваться различные виды записи.

1. Общая запись.
2. Запись вниз.
 - Выполнение записи с отображением на ЖК-дисплее вида сверху.
3. Запись вверх.
 - Выполнение записи с ЖК-дисплеем, направленным снизу вверх.
4. Автоматическая запись.
 - Выполнение записи с ЖК-дисплеем спереди.



Вращать ЖК-дисплей следует осторожно, т.к. чрезмерное вращение может привести к повреждению внутренней части петли, соединяющей ЖК-дисплей с видеокамерой.



РІЗНОМАНІТНІ ТЕХНІКИ ЗАПИСУ

У деяких випадках можуть знадобитися різні техніки запису.

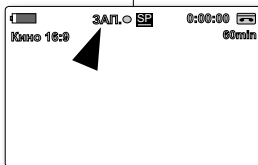
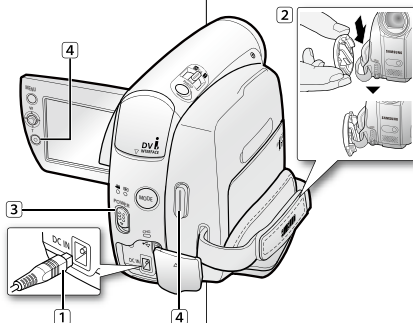
1. Звичайний запис.
2. Запис зверху.
 - За такого способу запису РК-дисплей розвернуто дотри.
3. Запис знизу.
 - За такого способу запису РК-дисплей розвернуто донизу.
4. Запис автопортрету.
 - За такого способу запису РК-дисплей розвернуто вперед.



Будьте обережними, коли повертаєте РК-дисплей, оскільки занадто сильне обертання може пошкодити внутрішні частини шарніру, який кріпить РК-дисплей до відеокамери.

ВЫПОЛНЕНИЕ ПЕРВОЙ ЗАПИСИ

1. Подключите источник питания к видеокамере. ➔ стр. 17 (Батарейный блок или адаптер переменного тока) ➔ стр. 14, 17
 - Вставьте кассету. ➔ стр. 34
 - Если необходимо выполнить запись на карту памяти, вставьте карту памяти. (Только VP-D385(i)) ➔ стр. 74
2. Снимите крышку объектива.
3. Для включения питания переведите выключатель **POWER** вниз.
 - Откройте ЖК-дисплей.
 - Установите переключатель **выбора** в положение **CARD** или **TAPE**. (Только VP-D385(i))
 - Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
 - Убедитесь, что отображается индикация **Ожид.**
 - Если переключатель защиты от записи открыт (установлен в положение сохранения), отобразится индикация **Стоп** и **"Защита!"**. Для выполнения записи ослабьте переключатель защиты от записи.
 - Убедитесь, что на ЖК-дисплее отображается изображение, которое необходимо записать.
 - Убедитесь, что оставшегося заряда батареи хватит для предполагаемого времени записи.
 - Можно выбрать режим записи по своему усмотрению. ➔ стр. 44
4. Чтобы начать запись, нажмите кнопку **начала/остановки записи**.
 - На ЖК-дисплее отобразится индикация **"ЗАП.●"**. Чтобы остановить запись, нажмите кнопку **начала/остановки записи** еще раз.
 - На ЖК-дисплее отобразится индикация **"Ожид."**.



- Закончив запись, извлеките батарейный модуль для предотвращения его разряда.
- Видеокамера miniDV со встроенной памятью оснащена двумя кнопками **начала/остановки записи**. Одна из них находится на задней части видеокамеры, другая - на ЖК-дисплее. Выберите кнопку **начала/остановки записи** в соответствии со способом использования.

ВАШ ПЕРШИЙ ЗАПИС

1. Приєднайте джерело живлення до відеокамери. ➔ стр. 17 (Акумуляторна батарея або блок живлення від мережі змінного струму) ➔ стр. 14, 17
 - Вставте касету. ➔ стр. 34
 - Якщо запис потрібно зберегти на карті пам'яті, вставте карту. (лише для VP-D385(ii)) ➔ стр. 74
2. Зніміть кришку об'єктива.
3. Перемістіть перемикач **POWER**, щоб увімкнути живлення.
 - Відкрийте РК-дисплей.
 - Установіть перемикач **вибір** на **CARD** або **TAPE**. (лише для VP-D385(ii))
 - Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА** ().
 - Переконайтеся, що відображується індикатор **"Ожид."** ().
 - Якщо вушко захисту від запису на касеті відкрито (для запобігання запису), з'явиться повідомлення **Стоп** та **"Защита!"** (). Змістіть вушко захисту від запису.
 - Переконайтеся, що зображення, яке потрібно записати, з'явилося на РК-дисплеї.
 - Переконайтеся, що індикатор рівня заряду батареї вказує на те, що заряду вистачить на очікуваний час запису.
 - Режим запису можна вибрати за своїм вподобанням. ➔ стр. 44
4. Щоб почати запис, натисніть кнопку **"Почати/зупинити запис"**.
 - На РК-дисплеї відобразиться індикатор **"ЗАП.●"**. Щоб зупинити запис, знову натисніть кнопку **Почати/зупинити запис**.
 - На РК-дисплеї відобразиться індикатор **"Ожид."** ().
5. Після завершення запису від'єднайте акумуляторну батарею, щоб запобігти зайвій витраті заряду акумулятора.
6. На miniDV-відеокамері є дві кнопки **Почати/зупинити запис**. Одна з них знаходиться на задньому боці відеокамери, а друга - на РК-дисплеї. Виберіть кнопку **"Почати/зупинити запис"** відповідно до використання.



ОСНОВЫ ВИДЕОСЪЕМКИ

ПРОСТАЯ ЗАПИСЬ ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ (РЕЖИМ EASY Q)

- Функция EASY Q работает только в режиме **КАМЕРА**. ➔ стр. 18
 - С помощью функции EASY Q большинство параметров видеокамеры miniDV настраиваются автоматически, что избавляет от необходимости выполнять дополнительные настройки.
1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i))
 2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
 3. Нажмите кнопку **EASY Q**.
 - При нажатии кнопки **EASY Q** большинство функций отключаются, а следующие функции переключаются в режим "Авто" ("DIS", "Фокусировка", "Баланс бел.", "Экспозиция", "Автоэкспоз.", "Затвор")
 - Индикаторы EASY.Q и DIS() появляются на экране одновременно.
 4. Чтобы начать запись, нажмите кнопку **начала/остановки записи**.
 - Начнется запись с основными автоматическими настройками.

Отмена режима EASY Q

Нажмите кнопку **EASY Q** еще раз.

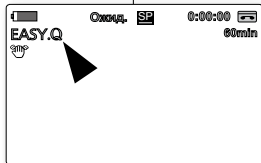
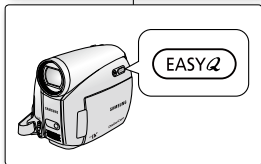
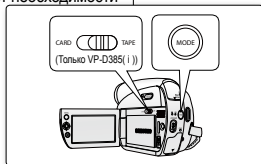
- Индикаторы EASY Q и DIS() исчезнут с экрана.
- Будут установлены практически все настройки, которые были установлены до включения режима EASY Q.
- Режим EASY.Q нельзя отменить во время записи.



- **Кнопки, доступные во время работы в режиме EASY Q**

Следующие кнопки и элементы управления недоступны, так как эти элементы устанавливаются автоматически. При попытке выполнить недоступные операции на экране может появиться сообщение "Отмените Easy.Q!".

- Кнопка **MENU**
- При выполнении фотосъемки с помощью кнопки **PHOTO** в режиме EASY.Q выключается функция DIS.



ОСНОВИ ЗАПИСУ

ЛЕГКИЙ ЗАПИСЬ ДЛЯ ПОЧАТКІВЦІВ (РЕЖИМ EASY.Q)

- Функция "EASY Q" працює лише в режимі **КАМЕРА (Cam)**. ➔ стор. 18
 - Для використання функції "EASY Q" більшість параметрів miniDV-відеокамери налаштовані автоматично, що звільняє від докладного налаштування.
1. Встановіть перемикач **вибір** у положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
 2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА (Cam)** ().
 3. Натисніть кнопку **EASY Q**.
 - За натискання кнопки **EASY Q** більшість функцій вимикаються, а функції "DIS", "Фокусировка" (Фокус), "Баланс бел." (Баланс білого), "Експозиция" (Експозиція), "Автоэкспоз." (Автоекспоз.), "Затвор" встановлюються в автоматичний режим "Авто".
 - В цей же час на екрані з'являються індикатори EASY.Q та "DIS" ().
 4. Натисніть кнопку **Почати/зупинити запис**, щоб розпочати запис.
 - Запис почнеться з використанням основних автоматичних налаштувань.

Скасування режиму "EASY Q"

Знову натисніть кнопку **EASY Q**.

- Індикатори EASY Q та "DIS" () зникнуть з екрана.
- Майже всі налаштування повернуться до значень, встановлених перед активацією режиму "EASY Q".
- Під час запису скасувати режим EASY.Q не можна.



- **Кнопки, не доступні під час роботи режиму EASY.Q**

Нижченаведені кнопки та регулятори будуть недоступними, тому що вони налаштовуються автоматично. У разі спроби використати недоступні функції можуть з'явитися повідомлення "Отмените Easy.Q" (Відмініть EASY.Q!).

- Кнопка **MENU**
- Зйомка фото за допомогою кнопки **PHOTO** за режиму "EASY.Q" вимикає функцію "DIS".

УВЕЛИЧЕНИЕ И УМЕНЬШЕНИЕ

- Функция зума работает в режимах **КАМЕРА** и **M.CAMERA**. ➔ стр. 18
- Используйте функцию зума для съемки крупным планом или широкоугольной записи.
- Эта видеокамера miniDV позволяет выполнять запись с использованием оптического зума 34х и цифрового зума 1200х.

Увеличение

Передвиньте регулятор **зума** в направлении символа **T** (телеобъектив). (Или переместите **джойстик (T)** вниз на ЖК-дисплее.)

Уменьшение

Передвиньте регулятор **зума** в направлении символа **W** (широкоугольный). (Или переместите **джойстик (W)** вверх на ЖК-дисплее.)



- Чем дальше передвинуть регулятор зума, тем быстрее будет выполнено увеличение.
- Держите палец на регуляторе зума. Если убрать палец с регулятора зума, может записаться звук срабатывания этого регулятора.
- Фокусировка может стать неустойчивой при зуммировании. В этом случае задайте увеличение перед записью и зафиксируйте фокус с помощью ручной фокусировки, затем выполняйте увеличение или уменьшение во время записи. ➔ стр. 42
- Минимально возможное расстояние между видеокамерой и объектом, когда поддерживается четкая фокусировка, составляет приблизительно 1 см (прибл. 0,39 дюйма) для широкоугольной записи и 50 см (прибл. 19,68 дюйма) для режима телефото.
- При оптическом зуме сохраняется качество видео, а при цифровом зуме качество изображения может снизиться.
- При увеличении объекта, находящегося на небольшом расстоянии от объектива, видеокамера miniDV может автоматически выполнить увеличение в соответствии с расстоянием до объекта. Для этого установите для параметра **"Макро"** значение **"Вкл."**. ➔ стр. 54

НАБЛИЖЕННЯ ТА ВІДДАЛЕННЯ

- Функція зуму працює в режимах **КАМЕРА (Cam)** та **M.CAMERA (M. Cam)**. ➔ стор. 18
- Функція зуму використовується для запису зблизка або з широким кутом.
 - Ця miniDV-відеокамера дозволяє записувати відео з оптичним зумом до 34х та цифровим зумом з 1200х.

Наближення

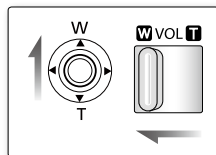
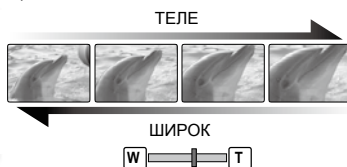
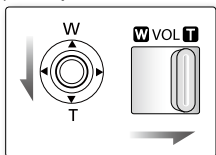
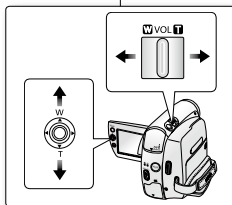
Пересуньте важіль **"Зум"** у напрямку літери **"T"** (телефотографія). (Або пересуньте вниз **джойстик (T)** на РК-дисплеї.)

Віддалення

Пересуньте важіль **"Зум"** в напрямку букви **W** (широкий кут). (Або пересуньте вгору **джойстик (W)** на РК-дисплеї.)



- Що далі ви переміщуєте важіль "Зум", то швидше діє функція.
- Не знімайте пальця з важеля "Зум". Якщо зняти палець з важеля, може бути записано звук цієї дії.
- Під час виконання зуму фокусування може бути нестабільним. В цьому випадку встановіть зум перед початком зйомки та вручну зафіксуйте фокус, а потім виконайте наближення/віддалення під час запису. ➔ стор. 42
- Мінімально можлива відстань між відеокамерою та об'єктом зйомки зі зберіганням чіткого фокусу становить 1 см (близько 0,39 дюйма) для широкого кута та 50 см (близько 19,68 дюйма) для телефотографії.
- Оптичний зум зберігає якість зображення, а цифровий зум може погіршити його.
- Якщо виконувати наближення до об'єкта, який знаходиться близько до об'єктива, miniDV-відеокамера може автоматично віддалити цей об'єкт залежно від відстані, на якій він знаходиться. У цьому випадку встановіть параметр **"Макро"** на значення **"Вкл. (Вкл.)"**. ➔ стор. 54



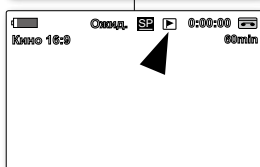
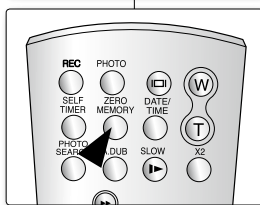
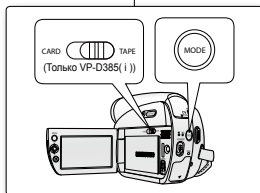
ОСНОВЫ ВИДЕОСЪЕМКИ

БЫСТРЫЙ ПОИСК НЕОБХОДИМОЙ СЦЕНЫ (НАСТРОЙКА ФУНКЦИИ ОБНУЛЕНИЕ ПАМЯТИ) (ТОЛЬКО VP-D382(i) / D382H / D385(i))

- Функция обнуления памяти работает в режимах **КАМЕРА** и **PLAYER**. ➔ стр. 18
 - Можно отметить место на кассете, к которому необходимо вернуться при следующем воспроизведении.
1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i))
 2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** () или **PLAYER** ().
 3. Нажмите кнопку **ZERO MEMORY** на пульте дистанционного управления перед записью или во время записи в точке, к которой необходимо вернуться.
 - Код времени изменится на счетчик ленты, для которого будет установлено обновление памяти, и будет отображаться индикатор обнуления памяти ().
 - Если необходимо отменить функцию обнуления памяти, нажмите кнопку **ZERO MEMORY** еще раз.
 4. Поиск положения обнуления.
 - По завершении воспроизведения переместите кассету вперед или назад в режиме остановки. Кассета остановится автоматически при достижении положения обнуления.
 - По завершении записи нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** (), и нажмите кнопку **◀ (НАЗАД)**. Кассета остановится автоматически при достижении положения обнуления.
 5. Счетчик ленты с индикатором обнуления памяти () исчезнет с дисплея, и счетчик ленты изменится на код времени.



- В следующих случаях режим обнуления памяти может быть отменен автоматически.
 - В конце раздела, отмеченного с помощью функции обнуления памяти.
 - При извлечении кассеты.
 - При извлечении батарейного блока или источника питания.
- Обнуление памяти может выполняться неправильно в месте разрыва между записями на кассете.
- Функция обнуления памяти доступна только с помощью пульта дистанционного управления.



ОСНОВИ ЗАПИСУ

ШВИДКИЙ ПОШУК ПОТРІБНОГО ЕПІЗОДУ (НАЛАШТУВАННЯ НУЛЬОВОЇ ПАМ'ЯТІ) (лише для VP-D382(i) / D382H / D385(i))

- Функция нулевой памяти работает в режимах **КАМЕРА** (**Cam**) та **PLAYER** (**Player**). ➔ стр. 18
 - З її допомогою можна позначити місце на плівці, щоб повернутися до нього після відтворення.
1. Встановіть перемикач **вибір** у положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
 2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА** (**Cam**) () або **PLAYER** (**Player**) ().
 3. Натисніть кнопку **ZERO MEMORY** на пульті ДК перед записом або під час відтворення в місці, яке слід позначити.
 - Показник часу зміниться на лічильник плівки, який показуватиме нульову пам'ять – з'явиться індикатор нульової пам'яті ().
 - Для скасування функції нульової пам'яті знову натисніть кнопку **ZERO MEMORY**.
 4. Пошук нульової позиції.
 - Після завершення відтворення увімкніть швидку перемотку плівки вперед або назад в зупиненому режимі. Плівка автоматично зупиниться в нульовій позиції.
 - Після завершення запису натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER** (**Player**) (), після чого натисніть кнопку швидкого перемотування **◀ (назад)**. Плівка автоматично зупиниться в нульовій позиції.
 5. Лічильник плівки з індикатором нульової пам'яті () зникне з дисплея, а індикація лічильника зміниться на часовий показник.



- Режим нульової пам'яті може бути скасовано автоматично в наступних ситуаціях:
 - У кінці розділу, позначеного за допомогою функції нульової пам'яті.
 - Коли плівку вийнято з відеокамери.
 - Коли від'єднано акумуляторну батарею або блок живлення.
- Функція нульової пам'яті може працювати неправильно, якщо між записами на плівці з розрив.
- Функція нульової пам'яті доступна лише за використання пульта ДК.

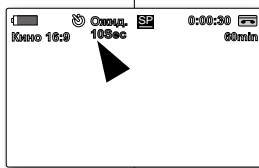
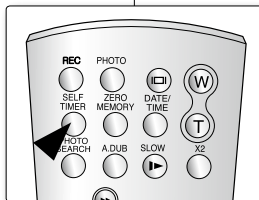
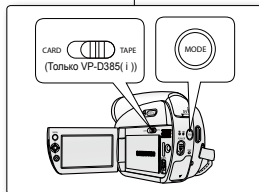
ВЫПОЛНЕНИЕ СЪЕМКИ СО СВОИМ УЧАСТИЕМ С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (НАСТРОЙКА ФУНКЦИИ АВТОПУСК) (Только VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- Функция АВТОПУСК работает только в режиме **КАМЕРА**.
→ стр. 18
- При включении функции АВТОПУСК на пульте дистанционного управления, запись начинается автоматически через 10 секунд.

1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i))
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
3. Нажмите кнопку **SELF TIMER**.
 - Отобразится индикатор ().
4. Для записи видеоизображений нажмите кнопку **начала/остановки записи**.
 - Обратный отсчет времени автоспуска начнется с 10. В это время будет мигать индикатор записи, и подаваться звуковые сигналы.
 - На последней секунде обратного отсчета автоматически начнется запись.
 - Если перед записью необходимо отменить функцию автоспуска, нажмите кнопку **SELF TIMER** еще раз.



- Не закрывайте датчик пульта дистанционного управления, помещая препятствия для прохождения сигнала между пультом и видеокамерой miniDV.
- Максимальный радиус действия пульта дистанционного управления составляет от 4 до 5 м (от 13 до 17 футов).
- Эффективный угол пульта дистанционного управления составляет до 30 градусов влево или вправо относительно центральной линии.
- Для выполнения съемки со своим участием рекомендуется использовать штатив (не входит в комплект).



САМОЗАПИСЬ С ВИКОРИСТАННЯМ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ (НАЛАШТУВАННЯ АВТОСПУСКУ) (лише для VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- Функция автоспуска працює лише в режимі **КАМЕРА (Cam)**.
→ стор. 18
- Якщо функцію автоспуска активовано з пульта ДК, запис починається автоматично через 10 секунд.

1. Встановіть перемикач **вибір** у положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА (Cam)** ().
3. Натисніть кнопку **SELF TIMER**.
 - Відобразиться індикатор ().
4. Щоб почати запис, натисніть кнопку "Почати/зупинити запис".
 - Автоспуск починає зворотний відлік із 10. Після цього індикатор запису блимає зі звуковим сигналом.
 - На останній секунді відліку автоматично розпочинається запис.
 - Якщо потрібно скасувати функцію автоспуска перед записом, знову натисніть кнопку **SELF TIMER**.



- Не блокуйте сенсор дистанційного керування, створюючи перешкоди між пультом і miniDV-відеокамерою.
- Діапазон дії пульта дистанційного керування складає 4-5 м (13-17 футів).
- Потрібний кут дії пульта дистанційного керування складає до 30 градусів ліворуч/праворуч від центральної лінії.
- Під час самозапису рекомендується використовувати триногу (не входить до комплекту).

ОСНОВЫ ВИДЕОСЪЕМКИ

ПРОСМОТР И ПОИСК ЗАПИСИ

- Функция поиска записи работает только в режиме **КАМЕРА**.
↳ стр. 18
- Используется для просмотра ранее записанных изображений или поиска места для записи нового изображения в режиме Ожид.

Поиск записи (джойстик)

1. Установите переключатель **выбора** в положение **ТАРЕ**. (Только VP-D385(i))
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
3. Чтобы начать запись, нажмите кнопку **начала/остановки записи**.
4. Установите режим Ожид., нажав кнопку **начала/остановки записи** еще раз.
5. **Поиск в обратном направлении.**
 - Переместите **джойстик** () влево.
 - Если нажать и удерживать **джойстик** (), выбранные изображения будут воспроизводиться в обратном порядке. Нажмите и отпустите **джойстик** () для воспроизведения изображений в обратном порядке в течение 3 секунд перед восстановлением обычного порядка воспроизведения.

Обычный поиск.

- Переместите **джойстик** () вправо.
 - Если нажать и удерживать **джойстик** (), выбранные изображения будут воспроизводиться в обычном порядке.
- Для возобновления записи после завершения поиска записи нажмите кнопку **начала/остановки записи**.



- В режиме поиска записи на экране может проявиться мозаичное искажение.
- При нажатии кнопки **начала/остановки записи** после поиска записи будут перезаписаны изображения, записанные после этой точки.

ОСНОВЫ ЗАПИСИ

ПЕРЕГЛЯД ТА ПОШУК ЗАПИСИ

- Функция пошуку записи працює лише в режимі **КАМЕРА (Cam)**.
↳ стор. 18
- Функція використовується для перегляду зроблених раніше зображень або пошуку місця для запису нового зображення в режимі "Ожид." (Очік.).

Пошук записи (джойстик)

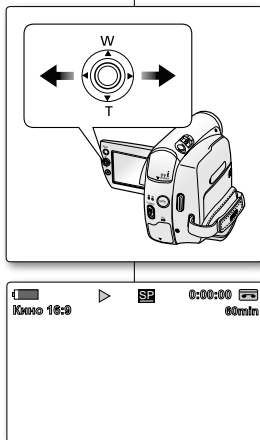
1. Встановіть перемикач **вибір** у положення **ТАРЕ**. (лише для VP-D385(i))
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА (Cam)** ().
3. Щоб почати запис, натисніть кнопку "**Почати/зупинити запис**".
4. Увімкніть режим "Ожид." (Очік.), знову натиснувши кнопку "**Почати/зупинити запис**".
5. **Здійснення пошуку назад:**
 - перемістіть **джойстик** () ліворуч.
 - Натиснувши та утримуючи **джойстик** (), виберіть зображення, які відтворюватимуться в зворотньому напрямку. Натисніть та відпустіть **джойстик** (), щоб відтворити зображення у зворотньому напрямку протягом 3 секунд перед тим, як встановити нормальний порядок відтворення.

Здійснення нормального пошуку:

- перемістіть **джойстик** () праворуч.
 - Натиснувши та утримуючи **джойстик** (), виберіть зображення, які відтворюватимуться в звичайному напрямку. Щоб відновити запис після здійснення пошуку, натисніть кнопку "**Почати/зупинити запис**".



- Під час роботи в режимі пошуку запису на екрані може з'явитися мозаїчне викривлення.
- Якщо натиснути кнопку "**Почати/зупинити запис**" після пошуку запису, запис робитиметься поверх зображення, що знаходиться після цієї точки.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИЙ ФЕЙДЕР ВКЛ. И ФЕЙДЕР ВЫКЛ.

- Функция фейдера работает только в режиме **КАМЕРА**. ➔ стр. 18
- Можно придать записи профессиональный вид, используя специальные эффекты, например появление в начале последовательности и исчезновение в конце последовательности.

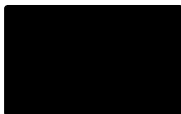
Начало записи

1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i))
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
3. Перед началом записи нажмите **джойстик** и переместите **джойстик** (▶) вправо.
 - Переместите **джойстик** (▶) вправо, чтобы установить для функции фейдера значение "Фейдер вкл."
4. Одновременно нажмите кнопку **начала/остановки записи** и отключите функцию фейдера.
 - Начнется запись, и постепенно появятся изображение и звук. (Увеличение резкости)

Остановка записи

5. Когда необходимо остановить запись с выключенной функцией фейдера, нажмите **джойстик**, затем переместите **джойстик** (▶) вправо.
 - Переместите **джойстик** (▶) вправо, чтобы установить для функции фейдера значение "Фейдер вкл."
6. Нажмите кнопку **начала/остановки записи**, чтобы остановить запись.
 - Изображение и звук постепенно исчезнут. (Уменьшение резкости)

Увеличение резкости (прибл. 4 секунды)



Уменьшение резкости (прибл. 4 секунды)

ВИКОРИСТАННЯ ФУНКЦІ ПОСТУПОВОГО ЗБІЛЬШЕННЯ ТА ЗМЕНШЕННЯ ЯСКРАВОСТІ

- Функція поступового збільшення та зменшення яскравості працює лише в режимі **КАМЕРА (Cam)**. ➔ стр. 18
- Запису можна надати більш професійного вигляду за допомогою спеціальних ефектів, наприклад, поступової появи зображення на початку епізоду та поступового його зникнення наприкінці.

Щоб почати запис:

1. Встановіть перемикач **вибір** у положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА (Cam)** ().
3. Перед здійсненням запису натисніть **джойстик** та перемістіть його праворуч (▶).
 - Перемістіть **джойстик** (▶) праворуч, щоб установити функцію на "Фейдер вкл. (Кольор. увімк.)".
4. Натисніть кнопку "Почати/зупинити запис" та одночасно вимкніть функцію збільшення або зменшення яскравості.
 - Починається запис, і зображення та звук поступово з'являються. (Поступове збільшення яскравості)

Припинення запису

5. Якщо потрібно виконати запис із поступовим зменшення яскравості, натисніть **джойстик** та перемістіть його праворуч (▶).
 - Перемістіть **джойстик** (▶) праворуч, щоб установити функцію на "Фейдер вкл. (Кольор. увімк.)".
6. Натисніть кнопку **Почати/зупинити запис**, щоб зупинити запис.
 - Зображення та звук поступово зникають. (Поступове зменшення яскравості)

ОСНОВЫ ВИДЕОСЪЕМКИ

АВТОФОКУСИРОВКА/РУЧН. ФОКУС

- Функция Автофокусировки/ручн. фокус работает в режимах **KAMERA** и **M.CAMERA** — стр. 18
- В большинстве случаев лучше использовать функцию автофокусировки. Это позволит сконцентрироваться на творческой стороне процесса съемки.
- Ручная фокусировка может быть необходима при определенных условиях, когда автоматическая фокусировка трудно выполнима или ненадежна.
- Настройте функции Автофокусировки/ручн. фокус только с помощью джойстика.

Автофокусировка

- Если у пользователя нет большого опыта работы с видеокамерой, рекомендуется использовать автоматическую фокусировку.

Ручн. фокус

- В следующих случаях для достижения наилучшего результата рекомендуется использовать ручную настройку фокуса.
 - а. Изображение содержит несколько объектов: одни расположены ближе к видеокамере, другие - дальше.
 - б. Человек, находящийся в тумане или под падающим снегом.
 - в. Слишком яркие или блестящие поверхности, например поверхность автомобиля.
 - г. Люди или объекты, передвигающиеся непрерывно или быстро, например спортсмен или толпа людей.

Настройка фокусировки

1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD** или **TAPE**. (Только VP-D385(i))
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **KAMERA** ().
3. Нажмите **джойстик**.
 - Отобразится быстрое меню.
4. Переместите **джойстик** () вниз, чтобы выбрать режим "Ручн. Фокус".
 - Можно выполнять переключение между режимами "Автофокус" и "Ручн. фокус", перемещая **джойстик** () вниз.
 - Переместите **джойстик** () влево или вправо для выбора необходимого значения ручной фокусировки, затем нажмите **джойстик**.
5. Для выхода нажмите **джойстик**.
 - На ЖК-дисплее появится индикатор Ручн. фокус () и строка состояния.



Режим Ручн. фокус недоступен в режиме EASY.Q.

ОСНОВИ ЗАПИСУ

АВТОФОКУСИРОВКА (АВТОФОКУС)/РУЧН. ФОКУС (РУЧН. ФОК.)

- Функция "Автофокусировка" (Автофокус)/"Ручн. Фокус" (Ручн. Фок.) работает в режимах **KAMERA** (Cam) та **M.CAMERA** (M. Cam) — стр. 18
- У большинства випадків краще користуватися автоматичним налаштуванням фокусу, оскільки це дозволяє зосередитися на творчій стороні зйомки.
- Фокусування вручну може знадобитися за певних обставин, коли автоматичний фокус складно чи ненадійно використовувати.
- Виконуйте налаштування функції "Автофокусировка" (Автофокус)/"Ручн. Фокус" (Ручн. Фок.) лише за допомогою джойстика.

Автофокусировка (Автофокус)

- У разі відсутності досвіду користування відеокамерою ми рекомендуємо користуватися режимом автоматичного фокусу.

Ручн. Фокус (Ручн. Фок.)

- У таких ситуаціях кращі результати можна одержати, якщо налаштувати фокус вручну.
 - а. У сцені присутні кілька об'єктів, частина розташована поблизу до відеокамери, а інші – на відстані від неї.
 - б. Коли людина оточена туманом або знаходиться на фоні снігу.
 - в. Дуже яскраві або блискучі поверхні, наприклад, автомобіль.
 - г. Люди або об'єкти постійно та швидко рухаються, наприклад, спортсмени або натовп.

Налаштування фокусу

1. Установіть перемикач **вибір** на **CARD** або **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **KAMERA** (Cam) ().
3. Натисніть **джойстик**.
 - З'явиться меню швидкого доступу.
4. Перемістіть **джойстик** донизу (), щоб вибрати режим "Ручн. Фокус" (Ручн. Фок.).
 - За допомогою переміщення **джойстика** донизу () можна переключатися між режимами "Автофокус" та "Ручн. Фокус" (Ручн. Фок.).
 - Перемістіть **джойстик** () ліворуч або праворуч, щоб вибрати потрібне значення ручного фокусу, після чого натисніть **джойстик**.
5. Щоб вийти, натисніть **джойстик**.
 - На екрані з'явиться індикатор "Ручн. Фокус" (Ручн. Фок.) () та рядок стану.



Функція "Ручн. Фокус" (Ручн. Фок.) відсутня в режимі "EASY.Q".

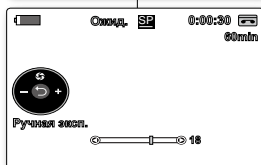
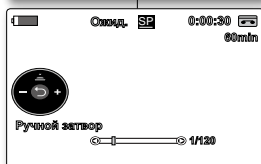
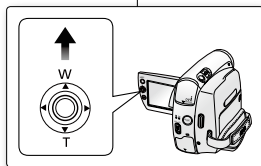
НАСТРОЙКА ФУНКЦИЙ ВЫДЕРЖКА И ЭКСПОЗИЦИЯ

- Функция Выдержка работает только в режиме **КАМЕРА**. ➔ стр. 18
- Функция экспозиции работает в режимах **КАМЕРА** и **М.КАМЕРА**. ➔ стр. 18
- Настраивайте функции Выдержка и Экспозиция только с помощью **джойстика**.

1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD** или **TAPE**. (Только VP-D385(i))
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
3. Нажмите **джойстик**.
 - Отобразится быстрое меню.

Настраиваем выдержку

4. Переместите **джойстик** () влево, чтобы выбрать режим **"Автозатвор"** ().
 - В режиме "Авто" переместите **джойстик** (), чтобы переключиться в ручной режим.
 - Можно также выполнять переключение между режимами Автозатвор и Ручной затвор, перемещая **джойстик** () вверх.
5. Переместите **джойстик** () влево или вправо для выбора необходимого значения выдержки, затем нажмите **джойстик**.
 - Для параметра Выдержка можно задать значение "1/50", "1/120", "1/250", "1/500", "1/1000", "1/2000", "1/4000" или "1/10000" секунды.



Настройка режима Экспозиция

4. Переместите **джойстик** () вверх, чтобы выбрать режим **"Автоэксп."** ().
 - В режиме "Авто" переместите **джойстик** (), чтобы переключиться в ручной режим.
 - Можно также выполнять переключение между режимами Автоэкспозиция и Ручная экспозиция, перемещая **джойстик** () вверх.
5. Переместите **джойстик** () влево или вправо для выбора необходимого значения экспозиции, затем нажмите **джойстик**.
 - Значение экспозиции может находиться в диапазоне от "00" до "29".
6. Для выхода нажмите **джойстик**.
 - Отобразятся выбранные параметры.

Рекомендуемые выдержки при выполнении записи

- Спортивные игры на открытом воздухе, например гольф или теннис: "1/2000" или "1/4000".
- Движущиеся машины, поезда или другие быстро перемещающиеся объекты, например аттракцион роупер-коустер: "1/1000", "1/500" или "1/250".
- Спортивные игры в помещении, например баскетбол: "1/120".



- Если вручную изменить значение выдержки и экспозиции, когда выбран параметр Автоэкспоз., сначала применяются значения, установленные вручную.
- Если установлена короткая выдержка, изображение может получиться неоднородным.
- При изменении режима EASY.Q видеокамера возвращается к настройкам автоматического затвора и автоматической экспозиции.
- При съемке с выдержкой 1/1000 или выше не направляйте объектив на солнце.

НАЛАШТУВАННЯ ФУНКЦІЙ "ВІД. ЗАТВОРА" (ВІТР. ЗАТВОРА) ТА "ЕКСПОЗИЦІЯ" (ЕКСПОЗИЦІЯ)

- Функція "Вид. затвора" (Вітр. затвора) працює лише в режимі **КАМЕРА** (Cam). ➔ стр. 18
 - Функція експозиції працює в режимах **КАМЕРА** (Cam) та **М.КАМЕРА** (M. Cam). ➔ стр. 18
 - Виконуйте налаштування функцій "Вид. затвора" (Вітр. затвора) та "Експозиція" (Експозиція) лише за допомогою **джойстика**.
1. Установити перемикач **вибору режиму** на **CARD** або **TAPE** (лише для VP-D385(i))
 2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА** (Cam) ().
 3. Натисніть **джойстик**.
 - З'явиться меню швидкого доступу.

Налаштування витримки затвора

4. Перемістіть **джойстик** () ліворуч, щоб вибрати режим **"Автозатвор"** ().
 - В автоматичному режимі перемістіть джойстик вгору (), щоб переключити режим на ручний.
 - За допомогою переміщення **джойстика** вгору () можна переключатися між режимами "Автозатвор" та "Ручний затвор" (Ручний затвор).
5. Перемістіть **джойстик** () ліворуч або праворуч, щоб вибрати потрібне значення витримки затвора, після чого натисніть **джойстик**.
 - Витримку затвора можна встановити на "1/50", "1/120", "1/250", "1/500", "1/1000", "1/2000", "1/4000" або "1/10000" секунди.

Налаштування функції "Експозиція (Експозиція)"

4. Перемістіть **джойстик** вгору (), щоб вибрати режим **"Автоексп. (Автоекспозиція)"** ().
 - В автоматичному режимі перемістіть **джойстик** вгору (), щоб переключити режим на ручний.
 - Переключатися між режимами "Автоекспозиція (Автоекспозиція)" та "Ручна експозиція (Ручна експозиція)" можна за допомогою переміщення **джойстика** вгору ()
5. Перемістіть **джойстик** () ліворуч або праворуч, щоб вибрати потрібне значення експозиції, після чого натисніть **джойстик**.
 - Значення експозиції можна встановити від "00" до "29".
 - Щоб вийти, натисніть **джойстик**.
 - Відображаються вибрані налаштування.

Рекомендовані значення витримки затвора під час запису

- Види спорту, які проводяться на відкритому повітрі, наприклад, гольф або теніс: "1/2000" або "1/4000"
- Автомобілі або поїзди, які рухаються, або інші об'єкти, які швидко рухаються, наприклад, катери: "1/1000", "1/500" або "1/250"
- Види спорту, які проводяться у закритих приміщеннях, наприклад, баскетбол: "1/120"
 - У разі різкої зміни значень витримки затвора та експозиції за увімкненого режиму "Автоекспоз." (Автоекспоз.) параметри, налаштовані вручну, використовуються в першу чергу.
 - Зображення може здаватися нечітким у разі використання високої витримки затвора.
 - Відеокамера повертається до автоматичних налаштувань під час переходу до режиму "EASY.Q".
 - Під час зйомки з витримкою затвора 1/1000 чи вище переконайтеся, що сонце не світить в об'єктив.



дополнительные возможности при съемке

ВЫБОР РЕЖИМА ЗАПИСИ И РЕЖИМА АУДИО (РЕЖИМ ЗАПИСИ & АУДИО РЕЖ.)

- Функция записи работает в режимах **КАМЕРА** и **PLAYER**. *стр. 18
- Данная видеокамера выполняет запись и воспроизведение в режимах SP (стандартное воспроизведение) и LP (долгое воспроизведение).
 - "SP": в этом режиме можно выполнять запись в течение 60 минут на кассету DVIM60.
 - "LP": в этом режиме можно выполнять запись в течение 90 минут на кассету DVIM60.
- Функция "Аудио рек." работает в режимах **КАМЕРА** и **PLAYER**. *стр. 18
- На данной видеокамере звук записывается в двух режимах.
 - "12Bit": возможность записи двух дорожек стереозвука в режиме 12 бит. Исходный стереозвук можно записать на основную дорожку (Sound1). Дополнительный стереозвук можно записать на дополнительную дорожку (Sound2).
 - "16Bit": используя режим записи 16 бит можно записать одну звуковую дорожку стереофонического звучания высокого качества. Перепись звука в данном режиме невозможна.

1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i))
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** (📷) или **PLAYER** (📺).
3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню
4. Переместите **джойстик** (▲ / ▼) вверх или вниз для выбора параметра "Запись", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** (▶) вправо.
5. Переместите **джойстик** (▲ / ▼) вверх или вниз для выбора параметра "Режим записи" или "Аудио рек.", затем нажмите **джойстик**.
6. Переместите **джойстик** (▲ / ▼) вверх или вниз, чтобы выбрать необходимый режим записи или аудио режим, затем нажмите **джойстик**.
 - Для элемента Режим записи можно установить значение "SP" или "LP".
 - Для элемента Аудио рек. можно установить значение "12Bit" или "16Bit".
7. Для выбора нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится выбранный индикатор.



- При выборе значения "12Bit" на один индикатор не отображается. Для воспроизведения любых кассет, записанных на данной видеокамере, рекомендуется использовать эту видеокамеру. При воспроизведении кассеты, записанной на другом оборудовании, могут возникнуть мозаичные искажения.
- При записи кассеты в режимах SP и LP или только в режиме LP воспроизводимое изображение может быть искажено или код времени может быть записан неправильно, если имеется разрыв между сценами.
- Выполняйте запись в режиме SP для обеспечения лучшего качества изображения и звука.

ВНИМАНИЕ Для редактирования звука на видеокамере необходимо установить значение 12Bit для элемента Аудио рек. и значение SP для элемента Режим записи.

спеціальні режими запису

ВИБІР РЕЖИМУ ЗАПИСУ ТА РЕЖИМУ АУДИО ("РЕЖИМ ЗАПИСИ" (РЕЖИМ ЗАПИСУ) ТА "АУДИО РЕЖ." (АУДИО РЕЖИМ))

- Функция режиму запису працює в режимах **КАМЕРА** (Cam) та **PLAYER** (Player). *стор. 18
- Ця відеокамера забезпечує відтворення в режимі SP (стандартне відтворення) та LP (тривале відтворення).
 - "SP": цей режим забезпечує 60 хвилин запису на плівці DVM60.
 - "LP": цей режим забезпечує 90 хвилин запису на плівці DVM60.
- Функция аудіорежиму працює в режимах **КАМЕРА** (Cam) та **PLAYER** (Player). *стор. 18
- Ця відеокамера може записувати звук двома способами.
 - "12Bit (12bit)": дозволяє записати дві 12-бітові стереозвукові дорожки. Оригінальний стереозвук записується на головну дорожку (Sound1). Додатковий стереозвук дублюється на допоміжну дорожку (Sound2).
 - "16Bit (16bit)": дозволяє записати одну високоякісну стереозвукову дорожку за допомогою 16-бітового режиму запису. В цьому режимі дублювання неможливе.

1. Встановіть перемикач **вибору** режиму у положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА** (📷) або **PLAYER** (📺).
3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню
4. Перемістіть **джойстик** (▲ / ▼) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Запис", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його вправо (▶).
5. Перемістіть **джойстик** (▲ / ▼) вгору або вниз, щоб вибрати "Режим записи" (Режим запису) або "Аудио рек." (Аудио Режим), після чого натисніть **джойстик**.
6. Перемістіть **джойстик** (▲ / ▼) вгору або вниз, щоб вибрати потрібний режим запису або аудіо, після чого натисніть **джойстик**.
 - Режим запису можна встановити на "SP" або "LP".
 - Аудіорежим можна встановити на "12Bit (12bit)", "16Bit (16bit)".
7. Для вибору натисніть кнопку **MENU**.
 - Відобразиться вибраний індикатор.
 - Якщо вибрано "12Bit (12bit)", індикатор не відображається.



- Ми рекомендуємо користуватися цією відеокамерою для відтворення плівок, які були записані на цій відеокамері. За відтворення плівок на іншому пристрої можуть з'явитися переходи у вигляді мозаїки.
- Якщо запис плівки виконується в режимах "SP" та "LP" або лише в режимі "LP", можливі переходи у зображенні, що відтворюються, а позначка часу може записуватися неправильно, якщо між епізодами є розриви.
- Для оптимальної якості зображення та звуку рекомендується режим "SP".

ВНИМАНИЕ Для редагування аудіо на цій відеокамері необхідно налаштувати аудіо на "12Bit (12bit)", а "Режим записи" (Режим запису) - на режим "SP".

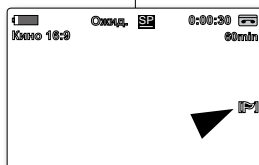
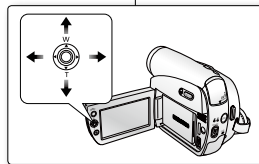
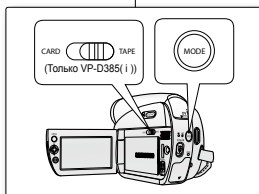
УСТРАНЕНИЕ ШУМА ВЕТРА (ВЫРЕЗ. ВЕТРА)

- Функция "Вырез. Ветра" работает в режимах **КАМЕРА** и **PLAYER** (Перезапись звука). ➔ стр. 18
- Используйте функцию "Вырез. Ветра" при записи в местах с сильным ветром, например, на пляже или вблизи зданий.
- Функция "Вырез. Ветра" сокращает помехи от ветра и другие шумы во время записи.
 - Если для параметра "Вырез. ветра" установлено значение "Вкл.", отдельные низкочастотные звуки будут исключены вместе с шумом ветра.

- Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i))
- Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** () или **PLAYER** ().
- Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню
- Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "**Запись**", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
- Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "**Вырез. Ветра**", затем нажмите **джойстик**.
- Чтобы включить функцию "**Вырез. Ветра**", переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора типа выреза ветра, затем нажмите **джойстик**.
 - "**Выкл.**": выключение функции.
 - "**Авто**": при сокращении помех от ветра голоса сохраняются.
 - "**Вкл.**": удаление низкочастотного шума ветра.
- Для выхода нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится индикатор Вырез. Ветра ("**Вкл.**" () или "**Авто**" ()).



Установите для параметра Вырез. ветра значение "Вкл.", если необходима максимальная чувствительность микрофона.



КОМПЕНСАЦИЯ ШУМУ ВІТРУ (ВІВРЕЗ. ВЕТРА (КОМ. ВІТРУ +))

- Функция компенсации шума ветра работает в режимах **КАМЕРА** (Cam) и **PLAYER** (Player) (аудиодублирование). ➔ стр. 18
- Використовуйте функцию для записи в условиях ветра, например, на пляже или поблизу будівель.
- Функция компенсации шума ветра снижает шум ветра и другие шумы под час запису.
 - Коли активовано функцію компенсації шуму вітру, деякі звуки низького тону можуть втрачатись разом із шумом вітру.

- Встановіть перемикач **вибір** у положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
- Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА** (Cam) () або **PLAYER** (Player) ().
- Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню
- Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Запис**" (Запис), після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч ().
- Перемістіть **джойстик** (/) вгору чи вниз, щоб вибрати пункт "**Вырез. Ветра**" (Ком.вітру +), після чого натисніть **джойстик**.
- Щоб активувати функцію компенсацію шуму вітру, перемістіть **джойстик** (/) вгору чи вниз, щоб вибрати тип функції, після чого натисніть **джойстик**.
 - "**Выкл.**" (**Викл**): вимикає функцію
 - "**Авто**": зменшує шум вітру, зберігаючи голос людини.
 - "**Вкл.**" (**Вкл**): видаляє шум вітру низьких тонів.
- Для виходу натисніть кнопку **MENU**.
 - Відображається індикатор "Вырез. Ветра" (Ком.вітру +) ("**Вкл.**" (**Вкл**) () або "**Авто**" ()).

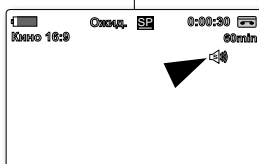
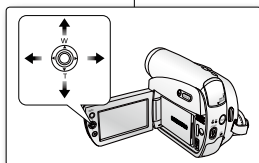
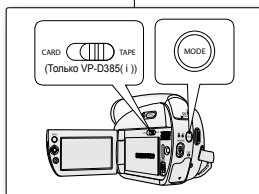


Якщо потрібна максимальна чутливість мікрофону, функцію компенсації шуму вітру необхідно вимкнути.

дополнительные возможности при съемке

ВЫБОР ФУНКЦИИ СТЕРЕО (СТЕРЕО)

- Функция Стерео работает только в режиме **КАМЕРА**. ➔ стр. 18
 - При использовании внутреннего микрофона функция "Стерео" позволяет улучшить качество входных сигналов левого и правого каналов.
1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i))
 2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
 3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню
 4. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "Запись", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
 5. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "Стерео", затем нажмите **джойстик**.
 6. Чтобы включить функцию "Стерео", переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора значения "Вкл.", затем нажмите **джойстик**.
 - Если не требуется использовать функцию "Стерео", установите в меню "Стерео" значение "Выкл."
 7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится индикатор Стерео ().



спеціальні режими запису

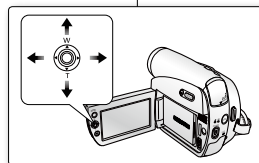
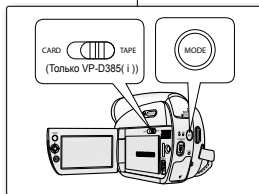
ВИБІР ФУНКЦІЇ СПРАВЖНЬОГО СТЕРЕО (СТЕРЕО)

- Функція Стерео працює лише в режимі **КАМЕРА** (**Cam**). ➔ стор. 18
 - Функція покращує лівий та правий вхідні сигнали за використання внутрішнього мікрофону.
1. Встановіть перемикач **вибір** у положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
 2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА** (**Cam**) ().
 3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню
 4. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Запис" (**Запис**), після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його () праворуч.
 5. Перемістіть **джойстик** (/) вгору чи вниз, щоб вибрати пункт "Стерео", після чого натисніть **джойстик**.
 6. Щоб активувати функцію "Стерео", перемістіть **джойстик** (/) вгору чи вниз, щоб вибрати пункт "Вкл." (**Вкл**), після чого натисніть **джойстик**.
 - Якщо ви не хочете використовувати функцію "Стерео", вимкніть її, вибравши в меню "Викл." (**Викл**).
 7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.
 - Відобразиться індикатор "Стерео" ().

НАСТРОЙКА АВТОЭКСПОЗИЦИИ (АВТОЭКСПОЗ.)

- Функция Автоэкспоз. работает только в режиме **КАМЕРА**. ➔ стр. 18
- Режим Автоэкспоз. позволяет настроить выдержку и апертуру для различных условий записи.
- Они обеспечивают управление глубиной резкости.

1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i))
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню
4. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "**Камера**", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
5. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "**Автоэкспоз.**", затем нажмите **джойстик**.
 - Появится список доступных параметров.
6. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора необходимого параметра автоэкспозиции, затем нажмите **джойстик**.
7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.
 - Появится индикатор выбранного режима.
 - При выборе режима "**Авто**" ни один индикатор не отображается.



НАЛАШТУВАННЯ АВТОЕКСПОЗИЦІЇ (АВТОЕКСПОЗ.) (АВТОЕКСПОЗ.)

- Функция "Автоэкспоз." (Автоекспоз.) працює лише в режимі **КАМЕРА** (**Cam**). ➔ стор. 18
- Режим автоекспозиції дозволяє регулювати витримку затвора у відповідності до різних умов зйомки.
- Це надає можливість творчого контролю глибини поля.

1. Встановіть перемикач **вибір** в положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА** (**Cam**) ().
3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню
4. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Камера**", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч ().
5. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Автоекспоз.**" (**Автоекспоз.**), після чого натисніть **джойстик**.
 - Перелічено доступні опції.
6. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати потрібний параметр автоекспозиції, після чого натисніть **джойстик**.
7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.
 - Відображується індикатор вибраного режиму.
 - Коли вибрано режим "**Авто**", індикатор не відображується.

дополнительные возможности при съемке

НАСТРОЙКА АВТОЭКСПОЗИЦИИ (АВТОЭКСПОЗ.)

Настройки	Содержание	Отображение на экране
Авто	- Автоматическая балансировка между объектом и фоном. - Для использования в нормальных условиях. - Выдержка автоматически настраивается в диапазоне от 1/50 до 1/250 в секунду в зависимости от сцены.	
Спорт	Уменьшение размытости при записи быстро движущихся объектов, например в гольфе или теннисе. Если режим "Спорт" используется при освещении флуоресцентными лампами, изображение может мерцать. В этом случае используйте для записи режим "Авто".	
Портрет	- Создание малой глубины резкости, чтобы человек или объект появлялись на мягченном фоне. - Режим портрета наиболее эффективен при съемке на улице. - Выдержка автоматически настраивается в диапазоне от 1/50 до 1/250 в секунду.	
Прожектор	Предотвращение передержки при съемке лица/портрета объекта и т.д., если объект освещен сильным источником света, например во время свадебной церемонии или на сцене.	
Песок/Снег	Предотвращение недодержки при съемке лица/портрета объекта и т.д. в месте с сильным отражением света, например на морском побережье летом или на лыжном склоне.	
Выс. скор.	Предназначен для записи быстро движущихся объектов, например игроков в гольф или теннис.	



- Функция "Автоэкспоз." не работает в режиме EASY.Q.
- Если для выдержки или экспозиции выбран ручной режим, то нельзя установить значение "Автоэкспоз."

спеціальні режими запису

НАЛАШТУВАННЯ АВТОЕКСПОЗИЦІЇ (АВТОЕКСПОЗ. (АВТОЕКСПОЗ.))

Параметри	Зміст	Зображення на екрані
Авто	- Автоматичне налаштування балансу між об'єктом та фоном. - Використовується за нормальних умов. - Залежно від епізоду, витримка затвора автоматично змінюється в діапазоні 1/50-1/250 на секунду.	
Спорт	Знижує розмиття під час запису об'єктів, що швидко рухаються, наприклад, гра у гольф чи теніс. Якщо режим "Спорт" використовується за флуоресцентного освітлення, зображення може мерехтіти. В цьому випадку для запису використовуйте режим "Авто".	
Портрет	- Використовується мала глибина різкості, щоб людини чи об'єкт на знімку виявилися на розмитому фоні. - Режим портрету є найефективнішим на дворі. - Витримка затвора автоматично змінюється в діапазоні 1/50-1/1000 на секунду.	
Прожектор	Запобігає надмірній експозиції обличчя людини тощо, коли потужне світло падає на об'єкт, наприклад, на весіллі або сцені	
Песок/Снег (Пісок/сніг)	Запобігає недостатній експозиції обличчя людини тощо у місцях з інтенсивним освітленням, наприклад, на морському узбережжі в середині літа або на гірськолижному курорті.	
Выс. скор. (Швидкість)	Для запису об'єктів, які швидко рухаються, наприклад, гольфістів або тенісистів під час гри.	

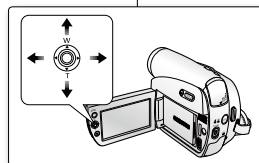
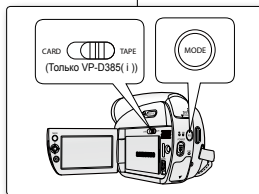


- Функция автоэкспозиции не працюватиме в режимі EASY.Q.
- Автоекспозицію встановити не можна за увімкненого ручного режиму витримки затвора або експозиції.

НАСТРОЙКА БАЛАНСА БЕЛОГО (БАЛАНС БЕЛ.)

- Функция Баланс бел. работает в режиме **КАМЕРА** и **М.КАМЕРА**. ➔ стр. 18
- Баланс бел. - это функция записи, которая сохраняет уникальный цвет изображения объекта при любых условиях записи.
- Можно выбрать соответствующий режим Баланс бел. для получения цвета изображения хорошего качества.

1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD** или **TAPE**.
(Только VP-D385(i))
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню
4. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "Камера", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
5. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "Баланс бел.", затем нажмите **джойстик**.
 - Появится список доступных параметров.
6. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора необходимого режима баланса белого, затем нажмите **джойстик**.
7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.
 - Появится индикатор выбранного режима.
 - При выборе режима "Авто" ни один индикатор не отображается.



НАЛАШТУВАННЯ БАЛАНСУ БІЛОГО (БАЛАНС БІЛОГО)

- Функция "Баланс бел." (Баланс білого) працює в режимах **КАМЕРА** (**Сам**) та **М.КАМЕРА** (**М. Сам**). ➔ стор. 18
- Функция "Баланс бел." (Баланс білого) – це функція зйомки, яка дозволяє зберегти неповторний колір зображення об'єкту за будь-яких умов запису.
- Для одержання найкращої якості кольору зображення налаштовується відповідний режим цієї функції.

1. Установіть перемикач **вибір** на **CARD** або **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА** (**Сам**) ().
3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню
4. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Камера", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч ().
5. Перемістіть **джойстик** (/) угору чи вниз, щоб вибрати пункт "Баланс бел." (**Баланс білого**), після чого натисніть **джойстик**.
 - Перелічено доступні опції.
6. Перемістіть **джойстик** (/) угору або вниз, щоб вибрати потрібний режим функції балансу білого, після чого натисніть **джойстик**.
7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.
 - Відображується індикатор вибраного режиму.
 - Коли вибрано режим "Авто", індикатор не відображується.

дополнительные возможности при съемке

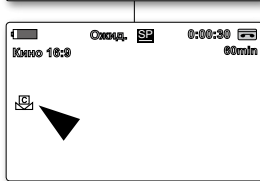
Настройки	Содержание	Отображение на экране
Авто	Данный параметр обычно используется для автоматической регулировки баланса белого.	
Солнце	Регулировка баланса белого в соответствии с условиями окружающей среды, особенно для крупных планов и условий, в которых объект имеет один доминантный цвет.	
Облачно	Данный параметр используется при записи в облачную погоду.	
Флуор. лам.	Данный параметр используется при записи в условиях освещения флуоресцентными лампами.	
Лампа нагр.	Данный параметр используется при температуре ламп накаливания менее 3200 по шкале Кельвина.	
Выбор ББ	Баланс белого можно регулировать вручную в соответствии с источником света или ситуацией	

Настройка баланса белого вручную.

- Выберите "Выбор ББ".
 - Отобразится индикатор () и сообщение "Установите ББ".
- Наведите объектив видеокамеры на белый предмет, например на лист бумаги, чтобы получить на экране изображение.
 - Используйте непрозрачный объект.
 - Если фокусировка на заполняющий экран объект не выполнена, настройте фокусировку с помощью функции "Ручн. фокус" $\rightarrow$ стр. 42
- Нажмите джойстик.
 - Будет применен параметр баланса белого, и отобразится индикатор ()



- Функция Баланс бел. не работает в режиме EASY.Q.
- Перед настройкой баланса белого рекомендуется для параметра "Цифр. Зум" установить значение "Выкл." $\rightarrow$ стр. 57.
- При изменении условий освещения измените настройку баланса белого.
- При записи в нормальных условиях на улице настройка режима Авто может обеспечить получение лучших результатов.
- При нажатии кнопки MENU во время настройки функции Выбор ББ настройка функции Выбор ББ будет отменена, и для параметра Баланс бел. будет установлено значение "Авто".



спеціальні режими запису

Параметри	Зміст	Зображення на екрані
Авто	Цей режим здебільшого використовується для автоматичного контролю балансу білого.	
Солнце (Ден. світло)	Здійснює контроль над балансом білого кольору відповідно до умов надворі, особливо для зйомки зблизка й об'єкта одного домінуючого кольору.	
Облачно (Хмарно)	Використовується під час зйомки у хмарну погоду.	
Флуор. лам. (Флуоресц.)	Використовується під час зйомки з флуоресцентним освітленням.	
Лампа нагр. (Вольфрам)	Використовується за умов освітлення менше 3200К вольфрама.	
Выбор ББ (Вручну)	Баланс білого можна налаштувати вручну відповідно до джерела освітлення або ситуації.	

Налаштування балансу білого вручну:

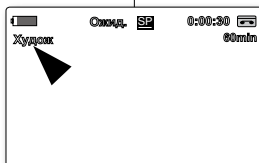
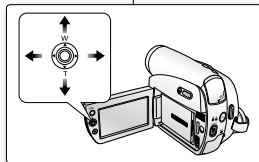
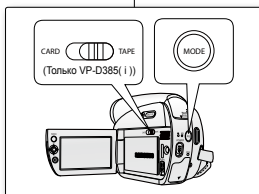
- Виберіть "Выбор ББ" (Вручну).
 - З'явиться індикатор () та повідомлення "Установите ББ" (Баланс білого).
- Наведіть об'єктив на білий об'єкт на зразок аркушу паперу, щоб він заповнив увесь екран.
 - Використовуйте непрозорий об'єкт.
 - Якщо фокус об'єкта, що заповнив увесь екран, нечіткий, відкоригуйте фокус за допомогою функції "Ручн. фокус" (Ручн. фок.) $\rightarrow$ стор. 42
- Натисніть джойстик.
 - Буде налаштовано функцію балансу білого та з'явиться індикатор ()
 - Функція "Баланс бел." (Баланс білого) не працює в режимі "EASY.Q".
 - Перед налаштуванням балансу білого рекомендується встановити параметр "Цифр. Зум" (Цифровий зум) у "Выкл." (Викл.) $\rightarrow$ стор. 57
 - У випадку зміни освітлення повторіть налаштування балансу білого.
 - Під час звичайної зйомки надворі перехід до режиму "Авто" може призвести до кращих результатів.
 - Натискання кнопки MENU під час встановлення функції "Выбор ББ" (Вручну) призведе до скидання цього параметра та встановить "Баланс бел." (Баланс білого) на "Авто".



ПРИМЕНЕНИЕ ВИДЕОЭФФЕКТОВ (ВИДЕОЭФФЕКТ)

- Функция видеоэффекта работает только в режиме **КАМЕРА**. ➔ стр. 18
- С помощью видеоэффектов можно придать записи необычный вид.
- Выберите видеоэффект для типа изображения, которое необходимо записать, и эффект, который необходимо создать. Существует 10 режимов видеоэффектов.

1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i))
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА**.
3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
4. Переместите **джойстик** (▲ / ▼) вверх или вниз для выбора параметра "**Камера**", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** (►) вправо.
5. Переместите **джойстик** (▲ / ▼) вверх или вниз для выбора параметра "**Видеоэффект**", затем нажмите **джойстик**.
 - Появится список доступных параметров.
6. Переместите **джойстик** (▲ / ▼) вверх или вниз для выбора необходимого параметра видеоэффекта, затем нажмите **джойстик**.
 - Будет установлен выбранный режим экрана.
7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.



ЗАСТОСУВАННЯ ВІЗУАЛЬНИХ ЕФЕКТІВ (ВИДЕО ЕФФЕКТ (ВИДЕОЕФЕКТ))

- Функция "Видео эффект" (Видеоэффект) працює лише в режимі **КАМЕРА (Cam)**. ➔ стор. 18
- Функція "Видео эффект" (Відеоэффект) дозволяє запису надати більш творчий вигляд.
- Виберіть потрібний відеоэффект для типу зображення, яке є об'єктом зйомки, а також ефект, який потрібно створити. Відеокамера має режимів 10 відеоэффектів.

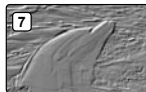
1. Встановіть перемикач **вибір** в положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА (Cam)**.
3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **джойстик** (▲ / ▼) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Камера**", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч (►).
5. Перемістіть **джойстик** (▲ / ▼) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Видео эффект**" (**Відеоэффект**), після чого натисніть **джойстик**.
 - Перелічено доступні опції.
6. Перемістіть **джойстик** (▲ / ▼) угору або вниз, щоб вибрати потрібний параметр відеоэффекту, після чого натисніть **джойстик**.
 - Для вибраного режиму встановлюється режим екрана.
7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.

дополнительные возможности при съемке

Настройки	Содержание
Выкл.	выключение функции.
1 Худож	В этом режиме изображения приобретают эффект небрежных мазков кисти.
2 Мозаика	В данном режиме изображения приобретают эффект мозаики.
3 Сепия	В этом режиме изображения приобретают красно-коричневую окраску.
4 Негатив	В данном режиме цвета инвертируются, за счет чего создается эффект негатива.
5 Зеркало	В данном режиме изображение разделяется на две части и создается эффект зеркального отражения.
6 Черно-Бел	При выборе данного режима изображение изменится на черно-белое.
7 Рельеф1	В этом режиме создается 3D эффект (рельефность).
8 Рельеф2	В этом режиме создается 3D эффект (рельефность) в области, окружающей изображение.
9 Рисунок1	В этом режиме изображение приобретает эффект пастельного рисунка в бледных тонах.
10 Рисунок2	В этом режиме область, окружающая изображение, приобретает эффект пастельного рисунка в бледных тонах.



- Режим "Зеркало" недоступен в режиме "Кино 16:9". Для выбора эффекта Зеркало необходимо сначала отключить режим Кино 16:9. ► стр. 53
- Режимы Видеоэффект недоступны при использовании режима EASY.Q.
- Режимы "Мозаика", "Зеркало", "Рельеф2", "Рисунок1" и "Рисунок2" недоступны при использовании режимов DIS или C.Nite. (Если установлен режим "DIS" или "C.Nite", режимы "Мозаика", "Зеркало", "Рельеф2", "Рисунок1" или "Рисунок2" будут недоступны.)
- Элемент "Цифр. Зум" недоступен в режиме "Мозаика", "Зеркало", "Рельеф2", "Рисунок1" или "Рисунок2".



спеціальні режими запису

Параметри	Зміст
"Выкл." (Вимк)	Вимикає функцію.
1 "Худож" (Художній)	Цей режим надає зображенню грубого вигляду.
2 "Мозаика" (Мозаїка)	Цей режим надає зображенню мозаїчного вигляду.
3 "Сепия" (Сепія)	Цей режим надає зображенню червого-коричневого відтінку.
4 "Негатив" (Негатив)	Цей режим змінює кольори на протилежні, створюючи негатив зображення.
5 "Зеркало" (Дзеркало)	Цей режим розрізає зображення на дві половини, використовуючи ефект дзеркала.
6 "Черно-Бел" (Чорн/Біл)	У цьому режимі зображення чорно-біле.
7 "Рельеф1" (Рель'єф1)	Цей режим створює тривимірний ефект (рельєфність).
8 "Рельеф2" (Рель'єф2)	Цей режим створює тривимірний режим (рельєфність) площі навколо зображення.
9 "Рисунок1" (Пастель1)	Цей режим створює блідий пастельний ефект.
10 "Рисунок2" (Пастель2)	Цей режим створює блідий пастельний ефект площі навколо зображення.



- Режим "Зеркало (Дзеркало)" недоступний у режимі "Кино 16:9". Перед встановленням режиму "Зеркало" (Дзеркало) вимкніть "Кино 16:9" (Кіно 16:9). ► стр. 53
- Режими функції "Видео эффект (Відео ефект)" недоступні в режимі EASY.Q.
- Режими "Мозаика (Мозаїка)", "Зеркало (Дзеркало)", "Рельеф2 (Рель'єф2)", "Рисунок1 (Пастель1)" та "Рисунок2 (Пастель2)" не доступні під час використання функцій "DIS" або "C.Nite". (За встановлених функцій "DIS" або "C.Nite" режими "Мозаика (Мозаїка)", "Зеркало (Дзеркало)", "Рельеф2 (Рель'єф2)", "Рисунок1 (Пастель1)" та "Рисунок2 (Пастель2)" вимикаються.)
- В режимах "Мозаика (Мозаїка)", "Зеркало (Дзеркало)", "Рельеф2 (Рель'єф2)", "Рисунок1 (Пастель1)" та "Рисунок2 (Пастель2)" функція "Цифр. Зум (Цифровий зум)" недоступна.

НАСТРОЙКА ШИРОКОЭКРАННОГО РЕЖИМА 16:9 (КИНО 16:9)

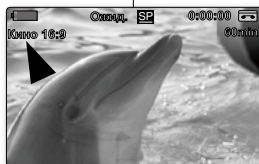
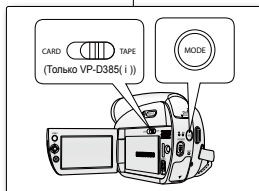
- Функция Кино 16:9 работает только в режиме **КАМЕРА**. ➔ стр. 18
- Записи в режиме Кино 16:9 будут воспроизводиться естественным образом, только если телевизор поддерживает форматное соотношение 16:9.
- Для данного устройства установлена заводская настройка по умолчанию Кино 16:9.

1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i)).
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
4. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "Камера", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
5. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "Кино 16:9", затем нажмите **джойстик**.
6. Чтобы включить функцию Кино 16:9, переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора значения "Вкл.", затем нажмите **джойстик**.
 - Если не требуется использовать функцию Кино 16:9, установите в меню "Кино 16:9" значение "Выкл."
7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится индикатор "Кино 16:9".

В режиме Кино 16:9 нельзя выбрать следующие функции. Если необходимо использовать следующие функции, сначала установите в меню "Кино 16:9" значение "Выкл."
- "Зеркало" (Видеоэффект).

НАЛАШТУВАННЯ РЕЖИМУ ШИРОКОГО ЕКРАНА 16:9 (КИНО 16:9 (КИНО 16:9))

- Функция "Кино 16:9" (Кино 16:9) працює лише в режимі **КАМЕРА** (Сам). ➔ стор. 18
- Записи в режимі "Кино 16:9" (Кино 16:9) нормально відтворюватимуться лише у тому випадку, коли телевизор підтримує співвідношення 16:9.
- За промовчанням у продукт встановлено режим "Кино 16:9" (Кино 16:9).



1. Встановіть перемикач **вибір** в положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА** (Сам) ().
3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Камера", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч ().
5. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Кино 16:9" (Кино 16:9), після чого натисніть **джойстик**.
6. Щоб активувати функцію "Кино 16:9" (Кино 16:9), перемістіть **джойстик** (/) угору чи вниз, щоб вибрати пункт "Вкл." (Вкл.), після чого натисніть **джойстик**.
 - Якщо ви не хочете використовувати функцію "Кино 16:9" (Кино 16:9) – встановіть меню "Кино 16:9" (Кино 16:9) на "Викл." (Викл.).
7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.
 - Відобразиться індикатор "Кино 16:9".

В режимі "Кино 16:9" (Кино 16:9) встановити такі функції не можна. Якщо потрібно використовувати нижченаведені функції, установіть меню "Кино 16:9" (Кино 16:9) на "Викл." (Викл.).
- "Зеркало (Дзеркало)" ("Видео эффект (Видеоэффект)").

дополнительные возможности при съемке

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕЛЕМАКРО (МАКРО)

- Функция телемакро работает в режимах **КАМЕРА** и **М.КАМЕРА**. ➔ стр. 18
- Эффективное фокусное расстояние в режиме "Телемакро" составляет от 50 см (19,7 дюймов) до 100 см (39,4 дюйма).

1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD** или **TAPE**. (Только VP-D385(i)).
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
4. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "**Камера**", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
5. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "**Макро**", затем нажмите **джойстик**.
6. Чтобы включить функцию Макро, переместите **джойстик** **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора значения "**Вкл.**", затем нажмите **джойстик**.
 - Если не требуется использовать функцию "Макро", установите в меню "**Макро**" значение "**Выкл.**".
7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится индикатор "Телемакро" ().



- При записи в режиме "Телемакро" скорость фокусировки можно уменьшить.
- При использовании функции зума в режиме "Телемакро", снимаемый объект может выйти из фокуса.
- Используйте штатив (не входит в комплект) во избежание колебаний видеокамеры в режиме телемакро.
- При записи в режиме "Телемакро" избегайте появления теней.
- По мере сокращения расстояния до объекта область фокусировки сужается.
- Если не удается выполнить фокусировку надлежащим образом, используйте **джойстик (W/T)** или рычажок **Зум**.

спеціальні режими запису

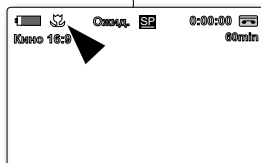
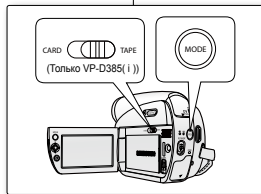
ВИКОРИСТАННЯ РЕЖИМУ "ТЕЛЕМАКРО" (МАКРО)

- Функция "Телемакро" працює в режимах **КАМЕРА** (**Сам**) та **М.КАМЕРА** (**М. Сам**). ➔ стор. 18
- Ефективна фокусна відстань в режимі "Телемакро" становить від 50 см (19,7 дюйма) до 100 см (39,4 дюйма).

1. Установіть перемикач вибору режиму на **CARD** або **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА** ().
3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Камера**", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч ().
5. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Макро**", після чого натисніть **джойстик**.
6. Щоб активувати функцію "Макро", перемістіть **джойстик** (/) вгору чи вниз, щоб вибрати пункт "**Вкл.**" (**Вкл**), після чого натисніть **джойстик**.
 - Якщо ви не хочете використовувати цю функцію, установіть меню "**Макро**" на "**Выкл.**" (**Викл**).
7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.
 - Відобразиться індикатор "Телемакро" ().



- Під час запису в режимі "Телемакро" швидкість налаштування фокусу може знижуватися.
- Під час використання функції зуму в режимі "Телемакро" об'єкт запису може опинитися поза межами фокусу.
- Для уникнення тремтіння рук у режимі "Телемакро" використовуйте тринігу (не входить до складу комплекту).
- Під час запису в режимі "Телемакро" уникайте тіней.
- Що менша відстань до об'єкта, то вужчоє область фокусування.
- Якщо фокус не налаштується, скористуйтеся **джойстиком (W/T)** або важелем "**Зум**".



НАСТРОЙКА ЦИФРОВОГО СТАБИЛИЗАТОРА ИЗОБРАЖЕНИЯ (DIS)

- Функция DIS работает только в режиме **КАМЕРА**. ➔ стр. 18
- Функция DIS (Цифровой стабилизатор изображения) компенсирует любое сотрясение или движение руки во время съемки видеокамерой (в разумных пределах).
- Она обеспечивает более четкие изображения в следующих случаях.
 - Запись с использованием зума
 - Макросъемка маленького объекта
 - Запись во время ходьбы
 - Запись через окно автомобиля

1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i)).
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
4. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "Камера", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
5. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "DIS", затем нажмите **джойстик**.
6. Чтобы включить функцию DIS, переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора значения "Вкл.", затем нажмите **джойстик**.
 - Если не требуется использовать функцию DIS, установите в меню "DIS" значение "Выкл."
7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится индикатор DIS ().



- В режиме EASY.Q для элемента "DIS" автоматически задается значение "Вкл."
- В режиме DIS нельзя выбрать следующие функции: "Мозаика", "Зеркало", "Рельеф2", "Рисунок1", "Рисунок2", "C.Nite", "Цифр. Зум"
- При установке функции DIS в режиме "Кино 16:9" качество может оказаться ниже, чем в обычном режиме.
- При нажатии кнопки **PHOTO**, когда включена функция DIS, функция DIS будет некоторое время недоступна и возобновится автоматически после записи фотографии на кассету.
- При использовании штатива рекомендуется выключать функцию DIS.
- Если используется функция DIS, качество изображения может ухудшаться.

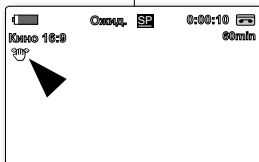
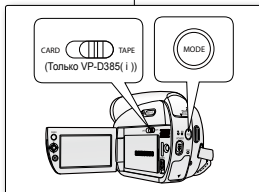
НАЛАШТУВАННЯ ЦИФРОВОГО СТАБІЛІЗАТОРА ЗОБРАЖЕННЯ (DIS)

- Функция цифрового стабилизатора изображения работает только в режиме **КАМЕРА** (Сам). ➔ стр. 18
- Функция DIS (цифровой стабилизатор изображения) обеспечивает компенсацию дрожания от руки рук под час використання камери (в пределах возможного).
- Она обеспечивает более четкие изображения, когда:
 - Виконується запис з використанням зуму
 - Знімається маленький об'єкт крупним планом
 - Зйомка відбувається під час ходьби
 - Зйомка ведеться через вікно транспортного засобу

1. Встановіть перемикач вибору режиму в положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i)).
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА** (Сам) ().
3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Камера", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч ().
5. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "DIS", після чого натисніть **джойстик**.
6. Щоб активувати функцію "DIS", перемістіть **джойстик** (/) вгору чи вниз, щоб вибрати пункт "Вкл." (Вкл), після чого натисніть **джойстик**.
 - Якщо ви не хочете використовувати функцію стабилизатора цифрового зображення, встановіть меню "DIS" на "Викл." (Викл).
7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.
 - Відобразиться індикатор DIS ().



- Режим "EASY.Q" автоматично вмикає функцію "DIS".
- В режимі "DIS" не можна встановити такі функції: "Мозаика (Мозаїка)", "Зеркало (Дзеркало)", "Рельеф2 (Рельєф2)", "Рисунок1 (Пастель1)", "Рисунок2 (Пастель2)", "C.Nite", "Цифр. Зум (Цифровий зум)"
- Налаштування функції "DIS" в режимі "Кино 16:9" може знизити якість зображення, порівняно зі звичайним режимом.
- Якщо натиснути кнопку **PHOTO** за увімкненої функції "DIS", цей режим на короткий час буде скасовано та автоматично поновлено після запису фотознімка.
- Рекомендується не користуватися режимом "DIS", якщо зйомка здійснюється з використанням триггера.
- У режимі "DIS" якість може погіршуватися.



дополнительные возможности при съемке

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЖИМА КОМПЕНСАЦИИ ЗАДНЕЙ ПОДСВЕТКИ (BLC)

- Функция BLC работает в режимах **КАМЕРА** и **M.CAMERA**. ➔ стр. 18
- Подсветка включается, если объект темнее фона.
 - Объект находится перед окном.
 - Человек в белой или блестящей одежде на ярком фоне; лицо человека слишком темное, различить черты невозможно.
 - Объект находится на улице; погода облачная.
 - Источник света слишком яркий.
 - Объект на фоне снега.



<Подсветка выкл.>



<Подсветка вкл.>

1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD** или **TAPE**. (Только VP-D385(i)).
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
4. Переместите **джойстик** () вверх или вниз для выбора параметра "**Камера**", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
5. Переместите **джойстик** () вверх или вниз для выбора параметра "**BLC**", затем нажмите **джойстик**.
6. Переместите **джойстик** () вверх или вниз для выбора значения "**Вкл.**", затем нажмите **джойстик**.
 - Если не требуется использовать функцию BLC, установите в меню "**BLC**" значение "**Выкл.**".
7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится индикатор BLC ().



Для данной функции будет установлено значение "**Выкл.**" в режиме EASY Q.

спеціальні режими запису

ВИКОРИСТАННЯ РЕЖИМУ КОМПЕНСАЦІ ПІДСВІЧУВАННЯ (BLC (K3C))

- Функция "BLC" (K3C) працює в режимах **КАМЕРА** (**Cam**) та **M.CAMERA** (**M. Cam**). ➔ стор. 18
- Фонова підсвітка існує, коли об'єкт темніший за фон:
 - Об'єкт розташовується перед вікном.
 - Особа, яку знімають, одягнена в білий або блискучий одяг і знаходиться перед яскравим фоном; обличчя особи занадто темне, щоб розпізнати окремі риси.
 - Об'єкт знаходиться поза приміщенням, а фон хмарний.
 - Джерела світла занадто яскраві.
 - Об'єкт знаходиться на фоні снігу.

1. Установіть перемикач **вибір** на **CARD** або **TAPE**. (лише для VP-D385(i)).
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА** (**Cam**) ().
3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **джойстик** () вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Камера**", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч ().
5. Перемістіть **джойстик** () вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**BLC**" (**K3C**), після чого натисніть **джойстик**.
6. Перемістіть **джойстик** () вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Вкл.**" (**Вкл**), після чого натисніть **джойстик**.
 - Якщо ви не хочете використовувати цю функцію, установіть меню "**BLC**" (**K3C**) на "**Выкл.**" (**Викл**).
7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.
 - Відобразиться індикатор "BLC" (**K3C**) ().



У режимі "EASY Q" цю функцію буде встановлено на "**Выкл.**" (**Викл**).

УВЕЛИЧЕНИЕ ИЛИ УМЕНЬШЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЦИФРОВОГО ЗУМА (ЦИФР. ЗУМ)

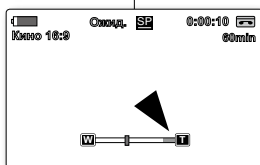
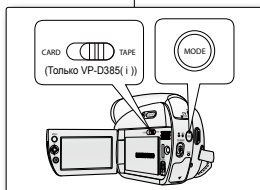
- Максимальный Цифр. Зум работает только в режиме **КАМЕРА**. ➔ стр. 18
- Если во время записи необходимо более чем 34-кратное (параметр по умолчанию) увеличение объекта, можно выбрать максимальный уровень увеличения. Увеличение до 34х выполняется оптическими средствами, а до 34х - цифровыми.
- Каждое изображение может ухудшаться в зависимости от степени цифрового увеличения объекта.

Выбор элемента Цифр. Зум

- Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i)).
- Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** (CAM).
- Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
- Переместите **джойстик** (▲ / ▼) вверх или вниз для выбора параметра "**Камера**", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** (►) вправо.
- Переместите **джойстик** (▲ / ▼) вверх или вниз для выбора параметра "**Цифр. Зум**", затем нажмите **джойстик**.
- Переместите **джойстик** (▲ / ▼) вверх или вниз для выбора необходимого значения увеличения "**Выкл.**", "**100x**", "**200x**", "**400x**" или "**1200x**", затем нажмите **джойстик**.
 - Выкл.**: Только оптическое увеличение до 34х.
- Для выхода нажмите кнопку **MENU**.
 - Переместите **джойстик** (▲ / ▼) вверх или вниз или переместите рычажок **Зум** для использования цифрового увеличения.
 - Появится индикатор цифрового увеличения.



- Максимальное цифровое увеличение может привести к более низкому качеству изображения.
- Режим **Цифр. Зум** нельзя установить в следующих режимах. Чтобы установить режим **Цифр. Зум** сначала отключите режимы: "**EASY.Q**", "**Мозаика**", "**Зеркало**", "**Рельеф2**", "**Рисунок2**", "**DIS**".
- Режим **Цифр. Зум** не работает в следующих случаях.
 - Запись фото на кассету (во время записи фотографии на кассету)
 - При использовании режимов "**EASY.Q**", "**Мозаика**", "**Зеркало**", "**Рельеф2**", "**Рисунок2**" или "**DIS**".
- Если установить режим **DIS** при использовании режима **Цифр. Зум**, режим **Цифр. Зум** будет отключен.
- Режим **C.Nite** нельзя установить при использовании режима **Цифр. Зум**.



НАБЛИЖЕННЯ ТА ВІДДАЛЕННЯ ОБ'ЄКТІВ ЗЙОМКИ В РЕЖИМІ ЦИФРОВОГО ЗУМУ (ЦИФР. ЗУМ (ЦИФРОВИЙ ЗУМ))

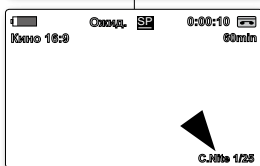
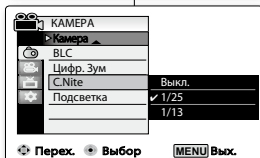
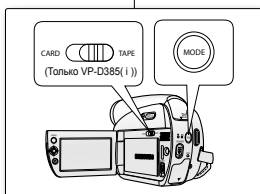
- Максимальні значення функції "Цифр. Зум" (Цифровий зум) працюють лише в режимі **КАМЕРА (Сам)**. ➔ стр. 18
 - За потреби під час запису можна зробити максимальне збільшення, що перевищує 34-кратне (стандартне значення). До збільшення 34х виконується оптичний зум, а після цього значення, до 1200х, виконується цифровий зум.
 - Якість зображення може погіршуватися залежно від рівня цифрового зуму зображення.
- ### Вибір функції "Цифр. Зум" (Цифровий зум)
- Встановіть перемикач вибору режиму в положення **ТАРЕ**. (лише для VP-D385(i)).
 - Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА (Сам)** (CAM).
 - Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
 - Перемістіть **джойстик** (▲ / ▼) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Камера**", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч (►).
 - Перемістіть **джойстик** (▲ / ▼) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Цифр. Зум**" (Цифровий зум), після чого натисніть **джойстик**.
 - Перемістіть **джойстик** (▲ / ▼) вгору чи вниз, щоб вибрати потрібне значення зуму ("**Выкл.**" (**Викл**), "**100x**", "**200x**", "**400x**" або "**1200x**"), після чого натисніть **джойстик**.
 - Для виходу натисніть кнопку **MENU**.
 - Перемістіть **джойстик** (▲ / ▼) вгору або вниз, чи скористайтесь важелем "**Зум**", щоб здіяти цифровий зум.
 - Відобразиться індикатор цифрового зуму.
- Використання максимального зуму може призвести до погіршення якості зображення.
 - В режимі "**Цифр. Зум (Цифровий зум)**" не можна встановити такі функції. Перед встановленням режиму "**Цифр. Зум (Цифровий зум)**" вибрати такі функції: "**EASY.Q**", "**Мозаика (Мозаїка)**", "**Зеркало (Дзеркало)**", "**Рельеф2 (Рель'єф2)**", "**Рисунок1 (Пастель1)**", "**Рисунок2 (Пастель2)**", "**DIS**".
 - Режим "**Цифр. Зум (Цифровий зум)**" не працює в таких ситуаціях:
 - Запис фото на плівку (під час запису фотозображень на плівку)
 - Під час використання режимів "**EASY.Q**", "**Мозаика (Мозаїка)**", "**Зеркало (Дзеркало)**", "**Рельеф2 (Рель'єф2)**", "**Рисунок1 (Пастель1)**", "**Рисунок2 (Пастель2)**" або "**DIS**".
 - Якщо встановити режим "**DIS**" під час використання режиму "**Цифр. Зум (Цифровий зум)**", цей режим буде вимкнено.
 - Під час використання режиму "**Цифр. Зум (Цифровий зум)**" використовувати режим "**C.Nite**" не можна.



дополнительные возможности при съемке

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОЧНОГО РЕЖИМА (C.NITE)

- Функция C.Nite работает только в режиме **КАМЕРА**.
→ стр. 18
 - Регулируя выдержку, можно снять объект в режиме замедленной съемки или подсветить объект при съемке в темных местах без ущерба для цветов.
1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**.
(Только VP-D385(i)).
 2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
 3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
 4. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "**Камера**", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
 5. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "**C.Nite**", затем нажмите **джойстик**.
 6. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора типа C.Nite, затем нажмите **джойстик**.
 - Тип C.Nite: "**Выкл.**", "**1/25**", "**1/13**".
 7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.
 - Появится индикатор выбранного режима.
 - При выборе режима "**Выкл.**" ни один индикатор не отображается.
- При использовании функции C.Nite появляется эффект замедленного движения.
 - При использовании режима C.Nite настройка фокусировки выполняется медленно, и на экране могут появиться белые точки. Это не является неисправностью.
 - Функция C.Nite не работает в следующих случаях.
 - Когда установлен режим DIS или EASY.Q.
 - При использовании функции C.Nite нельзя использовать следующие функции:
 - "**Автозкспоз.**", "**Мозаика**", "**Зеркало**", "**Рельеф2**", "**Рисунок1**", "**Рисунок2**", "**BLC**", "**Цифр. Зум**", "**Затвор**", "**Экспозиция**"
 - запись фото на кассету.
 - Если установлен режим DIS, режим C.Nite будет недоступен.



спеціальні режими запису

ВИКОРИСТАННЯ ФУНКЦІЇ COLOUR NITE (C.NITE)

- Функция "C.Nite" працює лише в режимі **КАМЕРА** (Cam).
→ стр. 18
 - За допомогою регулювання витримки затвора можна виконувати сповільнену зйомку об'єкту або робити зображення яскравішим у темних місцях, не спотворюючи кольорів.
1. Встановіть перемикач вибору режиму в положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
 2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА** (Cam) ().
 3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
 4. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Камера**", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч ().
 5. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**C.Nite**", після чого натисніть **джойстик**.
 6. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати тип режиму "**C.Nite**", після чого натисніть **джойстик**.
 - Тип режиму "C.Nite": "**Выкл.**" (**Викл.**), "**1/25**", "**1/13**".
 7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.
 - Відобразиться індикатор вибраного режиму.
 - Коли вибрано режим "**Выкл.**" (**Викл.**), індикатор не відображається.
- Під час використання режиму "C.Nite" зображення набуває ефекту сповільненого зображення.
 - Під час використання режиму "C.Nite" фокус налаштовується повільно, тому на екрані можуть з'явитися білі точки. Це є нормальним явищем.
 - Режим "C.Nite" не працює в таких ситуаціях:
 - Якщо встановлено режим "DIS" або "EASY.Q".
 - Під час використання функції "C.Nite" недоступні такі функції:
 - "**Автозкспоз.** (**Автозкспоз.**)", "**Мозаика** (**Мозайка**)", "**Зеркало** (**Дзеркало**)", "**Рельеф2** (**Рельєф2**)", "**Рисунок1** (**Рисунок2**)", "**Рисунок2** (**Пастель2**)", "**BLC** (**КЗС**)", "**Цифр. Зум** (**Цифровий зум**)", "**Затвор** (**Затвор**)", "**Експозиция** (**Експозиція**)"
 - **Запис фото на плівку**
 - Якщо встановлено функцію "DIS", режим "C.Nite" вимикається.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ ПОДСВЕТКА (ПОДСВЕТКА) (ТОЛЬКО VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i))

- Функция подсветки работает только в режимах **КАМЕРА** и **М.КАМЕРА**. ➔ стр. 18
 - Подсветка позволяет снимать объекты в темноте без ущерба для цветов. Например, с помощью данной функции можно снимать среду обитания ночных животных, чтобы наблюдать за ними.
1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD** или **TAPE**. (Только VP-D385(i)).
 2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
 3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
 4. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "Камера", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
 5. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "Подсветка", затем нажмите **джойстик**.
 6. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора значения "Вкл.", затем нажмите **джойстик**.
 - Чтобы отменить функцию подсветки установите в меню "Подсветка" значение "Выкл."
 7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится индикатор Подсветка ().



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Лампочка подсветки может сильно нагреться.
- Во избежание серьезных травм не прикасайтесь к ней во время съемки и сразу после выключения.
- Не помещайте видеокамеру в футляр для переноски сразу после использования светодиодной подсветки, т.к. в течение некоторого времени она остается горячей.
- Не используйте видеокамеру рядом с легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

Дальность действия подсветки ограничена (до 2 м).



ВИКОРИСТАННЯ ПІДСВІЧУВАННЯ (ПОДСВЕТКА (СВІТЛО)) (ЛИШЕ ДЛЯ VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i))

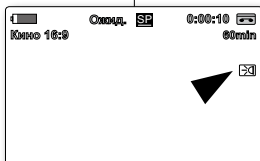
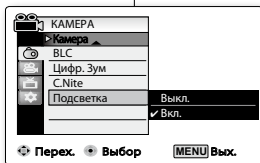
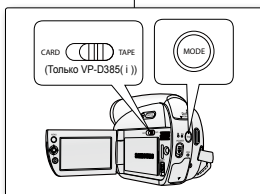
- Функція підсвічування працює лише в режимах **КАМЕРА** (Cam) та **М.КАМЕРА** (M. Cam). ➔ стор. 18
 - Ця функція дозволяє записувати об'єкти в темряві без погіршення кольорів. Наприклад, під час використання цієї функції можна здійснювати зйомку тварин у нічному середовищі.
1. Установіть перемикач **вибір** на **CARD** або **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
 2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА** (Cam) ().
 3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
 4. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Камера", після чого натисніть **джойстик** або перемістіть його праворуч ().
 5. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Подсветка" (Світло), після чого натисніть **джойстик**.
 6. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Вкл." (Вкл), після чого натисніть **джойстик**.
 - Щоб вимкнути цю функцію, встановіть меню "Подсветка" (Світло) на "Викл." (Викл).
 7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.
 - Відобразиться індикатор "Подсветка" (Світло) ().



ПОПЕРЕЖДЕННЯ

- Світлодіод може стати дуже гарячим.
- Не торкайтеся його під час роботи чи невдовзі після вимкнення, у протилежному випадку наслідком може бути серйозне ушкодження.
- Після використання освітлення не кладіть одразу відеокамеру у чохол, оскільки деякий час вона буде дуже гарячою.
- Не використовуйте близько до вогнебезпечних або вибухових матеріалів.

Діапазон дії освітлення обмежений. (до 2 м (6,6 футів))



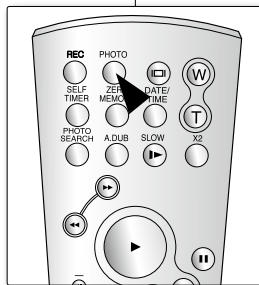
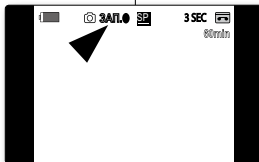
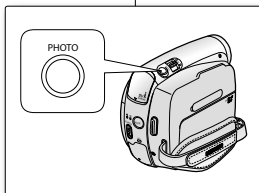
дополнительные возможности при съемке

ЗАПИСЬ ФОТОГРАФИИ НА КАСЕТУ - ЗАПИСЬ ФОТО НА КАСЕТУ

- Запись фото на кассету работает только в режиме **КАМЕРА**. ➔ стр. 18
 - Можно записать фотографию на кассету. Фотография записывается на кассету примерно 6-7 секунд. Эта функция полезна, когда необходимо записать изображение, например фотографию, на кассету.
1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i)).
 2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
 3. Нажмите кнопку **PHOTO**.
 - На ЖК-дисплее отобразится индикация **ЗАП.** ●●, фотография будет записываться примерно 6-7 секунд.
 4. После записи фотографии видеокамера вернется в предыдущий режим.



- Запись фото на кассету выполняется в течение шести или семи секунд, а затем видеокамера возвращается в режим ожидания. В течение этих семи секунд невозможно записать другую фотографию.
- Во время записи фото на кассету не трясите видеокамеру. На изображении могут появиться мозаичные помехи.
- Во время записи фото на кассету нельзя использовать следующие функции:
 - "Видеоэффект", "DIS", "Цифр. Зум".
 (По завершении записи фото на кассету большинство функций будет возвращено в предыдущий режим.)
- Функция записи фото на кассету не работает в следующих случаях:
 - Во время записи видеоизображений
 - Когда установлен режим "C.Nite".
- С помощью видеокамеры можно также записывать фотографии на карту памяти. ➔ стр. 78
- Нажмите кнопку **PHOTO** на пульте дистанционного управления. Если нажать кнопку **PHOTO** на пульте дистанционного управления, запись фотографий на кассету будет выполняться с автоматической фокусировкой (только VP-D382(i) / D382H/D385(i))



<Только VP-D382(i) / D382H/D385(i) >

спеціальні режими запису

ЗАПИС ФОТОЗОБРАЖЕНИЯ НА ПЛІВКУ – ЗАПИС ФОТО НА ПЛІВКУ

- Функция запису зображення на плівку працює лише в режимі **КАМЕРА (Сам)**. ➔ стор. 18
 - Можна здійснити запис фотозображення на плівку. Запис фотозображення здійснюється на плівку протягом приблизно 6-7 секунд. Ця функція корисна, якщо потрібно здійснити запис зображення, наприклад, фотографії, на плівку.
1. Встановіть перемикач **вибір** в положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
 2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА (Сам)** ().
 3. Натисніть кнопку **PHOTO**.
 - На екрані відображається значок **REC** ●●; фотозображення записується протягом приблизно 6-7 секунд.
 4. Після запису фотозображення відеокамера повертається до попереднього режиму.



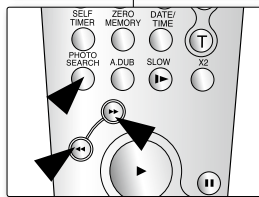
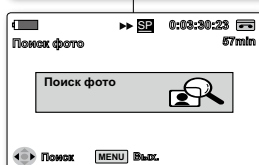
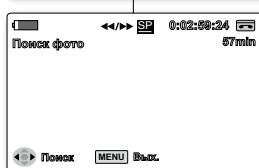
- Запис фото на плівку здійснюється протягом шести або семи секунд, після чого відеокамера повертається в режим очікування. Протягом семи секунд записати інше фотозображення не можна.
- Під час запису фото на плівку не трясіть відеокамеру. На зображенні може з'явитися мозаичний шум.
- Під час запису фото на плівку не можна встановити такі функції:
 - "Видео ефект" (Видеоэффект), "DIS", "Цифр. Зум" (Цифровий зум). (Після завершення запису фото на плівку більшість функцій повертаються в попередній режим.)
- Запис фото на плівку не працює в таких ситуаціях:
 - Під час запису відеозображень
 - Якщо встановлено "C.Nite".
- За допомогою відеокамери можна також здійснювати запис фотозображень на карту пам'яті. ➔ стор. 78
- Натисніть кнопку **PHOTO** на пульті ДК. За натискання кнопки **PHOTO** на пульті ДК здійснюється запис фотозображення на плівку з автоматичним фокусуванням (лише для VP-D382(i) / D382H/D385(i))

ПОИСК ФОТОГРАФИИ НА КАССЕТЕ (ПОИСК ФОТО)

- Функция поиска фото доступна только в режиме **PLAYER**. ➔ стр. 18
1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i))
 2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** ().
 3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
 4. Переместите **джойстик** () вверх или вниз для выбора параметра "Кассета", затем нажмите **джойстик** () вправо.
 5. Переместите **джойстик** () вверх или вниз для выбора параметра "Поиск фото", затем нажмите **джойстик**.
 - На ЖК-дисплее будет мигать индикатор / .
 6. Для поиска фотографии на кассете переместите **джойстик** () влево или вправо.
 - Во время поиска будет отображаться состояние процесса поиска фотографии.
 - По завершении поиска на видеокамере будет отображаться фотография с кассеты.
 - Если нет фотографий, записанных на кассету, будет выполнена полная перемотка кассеты назад и вперед.
 7. Чтобы остановить поиск фотографий, переместите вниз **джойстик** () или нажмите кнопку **MENU**.



- Осуществлять поиск нужного фото можно с помощью пульта дистанционного управления. (только VP-D382(i) / D382H / D385(i))
 - В режиме Стоп нажмите кнопку **PHOTO SEARCH** на пульте дистанционного управления. Когда на экране мигает индикатор / , с помощью кнопки (назад) или (вперед) выполните поиск необходимого изображения.
- Можно найти нужное фото и скопировать его на карту памяти. (Только VP-D385(i)) ➔ стр. 88



<Только VP-D382(i) / D382H / D385(i) >

ПОШУК ФОТОЗОБРАЖЕННЯ НА ПЛІВЦІ (ПОИСК ФОТО (ПОШУК ФОТО))

- Функція пошуку нерухомих зображень працює лише в режимі **PLAYER** (Player). ➔ стор. 18
1. Встановіть перемикач **виріб** в положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
 2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER** (Player) ().
 3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
 4. Перемістіть **джойстик** () угору чи вниз, щоб вибрати "Кассета" (Касета), після чого натисніть **джойстик** або перемістіть **джойстик** () управо.
 5. Переміщуйте **джойстик** () угору чи вниз, щоб вибрати "Поиск фото" (Пошук фото), після чого натисніть **джойстик**.
 - / мерехтатиме на РК-дисплеї.
 6. Переміщуйте **джойстик** () уліво чи вправо, щоб знайти фотозображення на плівці.
 - Під час здійснення пошуку на екрані з'явиться зображення виконання процесу.
 - Після завершення пошуку відеокамера відображає фотозображення на плівці.
 - Якщо на плівці немає фотозображень, вона перемотатиметься до кінця вперед або назад.
 7. Щоб зупинити пошук фотозображень, перемістіть **джойстик** () вниз або натисніть кнопку **MENU**.



- Пульт дистанційного керування допоможе вам здійснити пошук потрібного фотозображення. (лише для VP-D382(i) / D382H / D385(i))
 - У режимі "Стоп" натисніть кнопку **PHOTO SEARCH** на пульті дистанційного керування. Коли на екрані миготатиме індикатор / , скористайтеся кнопками (перемотування назад) або (перемотування вперед) для пошуку потрібного зображення.
- Ви можете знайти потрібне фотозображення та скопіювати його на картку пам'яті. (лише для VP-D385(i)) ➔ стор. 88

воспроизведение

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ КАСЕТЫ НА ЖК-ДИСПЛЕЕ

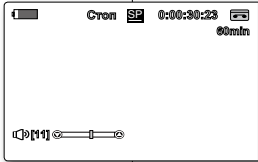
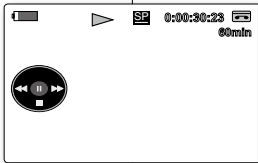
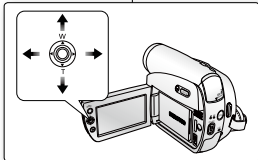
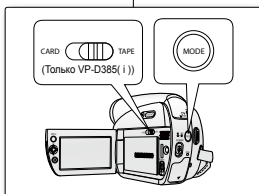
- Функция воспроизведения и громкоговорители работают только в режиме **PLAYER**. ➔ стр. 18
 - Можно наблюдать за воспроизводимыми изображениями на ЖК-дисплее.
1. Вставьте кассету, которую необходимо просмотреть. ➔ стр. 34
 2. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i))
 3. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** ().
 4. Откройте ЖК-дисплей.
 - Отрегулируйте угол ЖК-дисплея и настройте яркость и цвет, если это необходимо. ➔ стр. 31
 5. Нажмите **джойстик**, затем переместите **джойстик** () влево или вправо для перемотки кассеты назад или вперед до начальной точки.
 - Для остановки перемотки назад или вперед переместите **джойстик** () вниз.
 - Видеокамера автоматически останавливается после завершения перемотки назад или вперед.
 6. Нажмите **джойстик** для начала воспроизведения.
 - Можно просмотреть записанное изображение на ЖК-дисплее.
 - Для остановки воспроизведения переместите **джойстик** () вниз.

Настройка параметров Яркость ЖКД/Цвет ЖКД во время воспроизведения

- Можно выполнить настройку параметров Яркость ЖКД/Цвет ЖКД во время воспроизведения.
- Способ настройки используется такой же, как при использовании режима **КАМЕРА**. ➔ стр. 31

Регулировка громкости

- Когда ЖК-дисплей используется для воспроизведения, записываемый звук можно слышать из встроенного громкоговорителя.
 - Выполните следующие действия для снижения громкости или отключения звука во время воспроизведения кассеты на видеокамере.
- Если во время воспроизведения кассеты слышатся звуки, используйте регулятор **зума(VOL)** для регулировки громкости.
 - Уровень громкости отображается на ЖК-дисплее.
 - Уровень можно установить в диапазоне от "00" до "19".
 - Если закрыть ЖК-дисплей во время воспроизведения, звук из громкоговорителя слышен не будет.
- Когда к видеокамере подключен аудио-/видеокабель, невозможно прослушать звук со встроенного громкоговорителя и отрегулировать громкость.



відтворення

ВІДТВОРЕННЯ ПЛІВКИ НА РК-ДИСПЛЕІ

- Функция відтворення та динаміка працює лише в режимі **PLAYER (Player)**. ➔ стр. 18
 - За відтворенням зображення можна спостерігати на РК-дисплеї.
1. Вставте плівку, яку хочете переглянути. ➔ стр. 34
 2. Встановіть перемикач вибору режиму в положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
 3. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER** ().
 4. Відкрийте РК-дисплей.
 - За потреби відрегулюйте кут РК-дисплея та встановіть яскравість або копії. ➔ стр. 31
 5. Натисніть **джойстик**, після чого перемістіть **джойстик** () уліво чи вправо, щоб здійснити переміщення плівки назад або вперед до початку.
 - Щоб зупинити переміщення назад або вперед, перемістіть **джойстик** () вниз.
 - Після завершення переміщення відеокамера автоматично зупиниться.
 6. Натисніть **джойстик**, щоб розпочати відтворення.
 - Ви можете переглянути записане зображення на РК-дисплеї.
 - Щоб зупинити відтворення, перемістіть **джойстик** () вниз.

- ### Налаштування "Яркость ЖКД/Цвет ЖКД" (Яскр. LCD/LCD копії) під час відтворення
- Ви можете налаштувати "Яркость ЖКД/Цвет ЖКД" (Яскр. LCD/LCD копії) під час відтворення.
 - Процедура налаштування є такою самою, як і процедура налаштування в режимі "Камера". ➔ стр. 31

Регулювання звуку

- Якщо для відтворення використовується РК-дисплей, звук запису лунатиме з вбудованої динаміки.
 - Для зменшення рівня гучності чи вимкнення звуку під час відтворення плівки на відеокамері виконайте дії, наведені нижче.
- Як тільки розпочнеться відтворення звуку запису плівки, скористайтесь важелем **Зум(VOL)**, щоб відрегулювати гучність.
 - Рівень гучності відобразиться на РК-дисплеї.
 - Рівні гучності регулюються в діапазоні від "00" до "19".
 - Якщо закрити РК-дисплей під час відтворення, звук з динаміки не буде чути.
- Якщо до відеокамери під'єднано аудіо-/відеокабель, ви не будете чути звук із вбудованої динаміки та не зможете налаштувати гучність.

РАЗЛИЧНЫЕ ФУНКЦИИ В РЕЖИМЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ

- Данная функция доступна только в режиме **PLAYER**. ➔ стр. 18
- Кнопки **воспроизведения, паузы, остановки, перемоти вперед и назад** расположены на пульте дистанционного управления (только VP-D382(i)/D382H/D385(i)), также всеми этими функциями можно управлять с помощью **джойстика (▲/▼/◀/▶)** на видеокамере.
- Кнопки **F.ADV** (Покадровое воспроизведение), **X2** и **SLOW** имеются только на пульте дистанционного управления. (Только VP-D382(i)/D382H/D385(i))
- Для предотвращения износа кассеты и барабана видеоголовки видеокамера автоматически останавливается, если она находится в режиме паузы или в режиме замедленного воспроизведения более 3 минут.

Воспроизведение/пауза

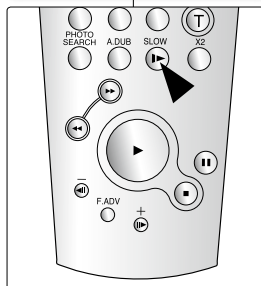
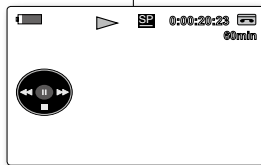
- Нажмите **джойстик** во время воспроизведения.
- Чтобы возобновить воспроизведение, нажмите **джойстик**. (Нажмите кнопку ►(Воспроизведение) или II(Пауза) на пульте дистанционного управления.)

Поиск изображения (назад/вперед)

- Переместите **джойстик (◀/▶)** влево или вправо в режиме воспроизведения или паузы. Чтобы возобновить обычное воспроизведение, нажмите **джойстик**. (Нажимайте кнопки ◀◀(Назад) / ▶▶(Вперед) на пульте дистанционного управления.)

Замедленное воспроизведение (вперед/назад) (только VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- Замедленное воспроизведение вперед
 - Нажмите кнопку **I▶(Замедленное воспроизведение)** на пульте дистанционного управления во время воспроизведения.
 - Чтобы возобновить нормальное воспроизведение, нажмите кнопку ►(Воспроизведение).
- Замедленное воспроизведение назад
 - Нажмите кнопку **◀◀(-)** во время замедленного воспроизведения вперед.
 - Чтобы возобновить замедленное воспроизведение вперед, нажмите кнопку **II▶(+)**.
 - Чтобы возобновить нормальное воспроизведение, нажмите кнопку ►(Воспроизведение).



◀Только VP-D382(i)/D382H/D385(i)▶

РІЗНОМАНІТНІ ФУНКЦІЇ, ДОСТУПНІ В РЕЖИМІ PLAYER

- Ця функція працює лише в режимі **PLAYER (Player)**. ➔ стр. 18
- Кнопки **ВІДТВОРЕННЯ, ПАУЗИ, ЗУПИНЕННЯ, ПЕРЕМОТУВАННЯ ВПЕРЕД І НАЗАД** розташовані на пульті дистанційного керування (лише для VP-D382(i)/D382H/D385(i)), і ви можете керувати ними за допомогою джойстика (▲/▼/◀/▶) на відеокамері.
- Кнопки **F.ADV** (покадрове просування), **X2** і **SLOW** розташовані лише на пульті дистанційного керування. (лише для VP-D382(i)/D382H/D385(i))
- З метою уникнення зношування плівки та барабана відеоголовки у разі активованого режиму паузи чи сповільненого відтворення протягом періоду, що перевищує 3 хвилини, відеокамера автоматично зупиняється.

Відтворення/пауза

- Натисніть **джойстик** під час відтворення.
- Щоб відновити відтворення, натисніть **джойстик**. (Натисніть кнопку ►(ВІДТВОРЕННЯ) чи II (ПАУЗА) на пульті дистанційного керування.)

Пошук зображення (вперед/назад)

- Перемістіть **джойстик (◀/▶)** уліво чи вправо в режимі відтворення чи паузи. Щоб відновити нормальний режим відтворення, натисніть **джойстик**. (Натисніть кнопки ◀◀ (ПЕРЕМОТУВАННЯ НАЗАД) / ▶▶ (ПЕРЕМОТУВАННЯ ВПЕРЕД) на пульті дистанційного керування.)

Сповільнене відтворення (вперед/назад) (лише VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- Сповільнене відтворення вперед
 - Натисніть кнопку **I▶(ПОВІЛЬНО)** на пульті дистанційного керування під час відтворення.
 - Щоб відновити нормальний режим відтворення, натисніть кнопку ►(ВІДТВОРЕННЯ).
- Сповільнене відтворення назад
 - Натисніть кнопку **◀◀(-)** під час сповільненого відтворення вперед.
 - Щоб відновити сповільнене відтворення вперед, натисніть кнопку **II▶(+)**.
 - Щоб відновити нормальний режим відтворення, натисніть кнопку ►(ВІДТВОРЕННЯ).

воспроизведение

Покадровое воспроизведение (воспроизведение кадра за кадром) (только VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- Нажмите кнопку **F.ADV** на пульте дистанционного управления в режиме паузы.
- При каждом нажатии кнопки **F.ADV** или **►(+)** происходит переход от кадра к кадру.
- Функция **F.ADV** работает только в режиме паузы.
- Чтобы возобновить нормальное воспроизведение, нажмите кнопку **►(Воспроизведение)**.
- Покадровое воспроизведение вперед**
Нажмите кнопку **F.ADV** или **►(+)** на пульте дистанционного управления в режиме паузы.
- Покадровое воспроизведение назад**
Нажмите кнопку **◄(-)** на пульте дистанционного управления для изменения направления в режиме **F.ADV**.

Воспроизведение X2 (вперед/назад) (только VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- Воспроизведение вперед X2
 - Нажмите кнопку **X2** на пульте дистанционного управления во время воспроизведения.
 - Чтобы возобновить нормальное воспроизведение, нажмите кнопку **►(Воспроизведение)**.
- Воспроизведение назад X2
 - Нажмите кнопку **◄(-)** во время воспроизведения вперед X2.
 - Чтобы возобновить нормальное воспроизведение, нажмите кнопку **►(Воспроизведение)**.

Воспроизведение назад (только VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- Для воспроизведения в обратном направлении при нормальной скорости нажмите кнопку **◄(-)** на пульте дистанционного управления во время обычного воспроизведения.
- Нажмите кнопку **►(Воспроизведение)** или кнопку **►(+)**, чтобы вернуться к обычному воспроизведению вперед.



- При использовании некоторых режимов воспроизведения на экране может проявиться мозаичное искажение. Мозаичное искажение или шум может проявиться во время воспроизведения кассет, записанных в режиме **LP**, обеспечивающем различные функции воспроизведения.
- Звук может быть слышен во время нормального воспроизведения **SP** или **LP**.
- Для включения пульта дистанционного управления установите для параметра "Пульт ДУ" значение "Вкл.". ➔ стр. 25 (только VP-D382(i)/D382H/D385(i))

відтворення

Покадровый перегляд (для последовательного відтворення кадрів) (лише для VP-D382(i)/D382H/D385(i))

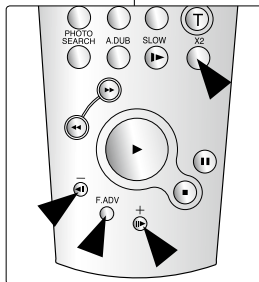
- Під час активованого режиму паузи натисніть кнопку **F.ADV** на пульті дистанційного керування.
- Щоразу за натискання кнопки **F.ADV** чи кнопки **►(+)** відбувається послідовне відображення кадрів.
- Функція **F.ADV** працює лише в режимі паузи.
- Щоб відновити нормальний режим відтворення, натисніть кнопку **►(ВІДТВОРЕННЯ)**.
- Покадровий перегляд вперед.**
Під час активованого режиму паузи натисніть кнопку **F.ADV** чи кнопку **►(+)** на пульті дистанційного керування.
- Покадровий перегляд назад**
Натисніть кнопку **◄(-)** на пульті дистанційного керування, щоб змінити напрямок у режимі **F.ADV**.

Прискорене відтворення X2 (вперед/назад) (лише VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- Прискорене відтворення X2 вперед
 - Натисніть кнопку **X2** на пульті дистанційного керування під час відтворення.
 - Щоб відновити нормальний режим відтворення, натисніть кнопку **►(ВІДТВОРЕННЯ)**.
- Прискорене відтворення X2 назад
 - Натисніть кнопку **◄(-)** під час прискореного відтворення X2 вперед.
 - Щоб відновити нормальний режим відтворення, натисніть кнопку **►(ВІДТВОРЕННЯ)**.

Відтворення у зворотному напрямку (лише VP-D382(i)/D382H/D385(i))

- Щоб увімкнути відтворення у зворотному напрямку на нормальній швидкості, натисніть кнопку **◄(-)** на пульті дистанційного керування під час нормального режиму відтворення.
- Натисніть кнопку **►(ВІДТВОРЕННЯ)** чи кнопку **►(+)**, щоб повернутися до нормального режиму відтворення.
- Мозаїчне викривлення може з'явитися на екрані в одному з різноманітних режимів відтворення. Мозаїчне викривлення чи шум можуть спостерігатися під час відтворення плівок, записаних у **LP**, що містять різноманітні функції відтворення.
- Звук надходить лише під час звичайного відтворення в режимах **SP** або **LP**.
- Щоб активувати дистанційне керування, установіть "Пульт ДУ" (Пульт) на значення "Вкл.". (Вкл.) ➔ стор. 25 (лише VP-D382(i)/D382H/D385(i))



<Тільки VP-D382(i)/D382H/D385(i)>

ПЕРЕЗАПИСЬ ЗВУКА (ТОЛЬКО VP-D382(i)/D382H/D385(i))

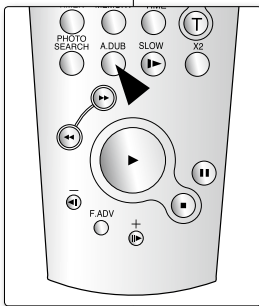
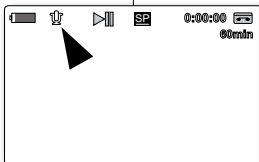
- Данная функция позволяет записывать голос с помощью встроенного микрофона или другого аудиооборудования на кассету для видеокамеры, на которой уже имеется запись. Оригинальная запись с кассеты не будет удалена.
- Функция Перезапись звука работает только в режиме **PLAYER**. ➔ стр. 18
- Невозможно выполнить запись звука на кассету с записью в режиме LP или 16 Bit.
- Можно добавить звук с оригинальному звуку на кассету с записью, записанную в режиме SP со звуком 12 Bit.

- Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i)).
- Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER (Player)** ().
- Переместите **джойстик** () влево или вправо и найдите время кадра сцены для перезаписи.
- Нажмите **джойстик** для воспроизведения и нажмите его снова для установки режима паузы для сцены.
 - Если необходимо возобновить воспроизведение, просто снова нажмите **джойстик**.
- Нажмите кнопку **A.DUB** на пульте дистанционного управления.
 - Отображается индикатор Перезаписи звука ().
 - Видеокамера готова для выполнения перезаписи.
- Нажмите кнопку  (**Воспроизведение**) (на пульте дистанционного управления) или **джойстик** для начала перезаписи.
 - Нажмите кнопку  (**Стоп**) (на пульте дистанционного управления) или переместите вниз **джойстик** () для остановки перезаписи.



- Невозможно использовать функцию перезаписи звука при воспроизведении видеокассеты с защитой от записи.
- Для использования внешнего источника звука используйте аудио-/видеокабель для подключения к входному гнезду внешнего источника звука.
Для выполнения перезаписи с внешнего источника звука установите для функции "**AV Вход/Вых**" значение "**Вход**". (Только VP-D381i/D382i/D385i) ➔ стр. 68

АУДИОДУБЛЮВАННЯ (ЛИШЕ VP-D382(i)/D382H/D385(i))



<Только VP-D382(i)/D382H/D385(i)>

- Ця функція дозволяє вам записати свій голос за допомогою внутрішнього мікрофону чи іншого аудіообладнання та додати цей запис на попередню записану плівку відеокамери. Оригінальний звук плівки видалено не буде.
 - Функція "Аудіодублювання" працює лише в режимі **PLAYER (Player)** (). ➔ стр. 18
 - Дублювання звуку на плівку, яку записано в режимі LP або 16 біт, неможливе.
 - Додавання звуку до оригінального звуку на раніше записаній плівці можливе, якщо запис зроблено в режимі SP з 12-бітовим звуком.
- Встановіть перемикач **вибір** в положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i)).
 - Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER (Player)** ().
 - Перемістіть **джойстик** () уліво чи вправо та знайдіть епізод для дублювання.
 - Натисніть **джойстик** для відтворення, після чого натисніть його знову, щоб увімкнути паузу.
 - Якщо потрібно відновити відтворення, просто натисніть **джойстик** знову.
 - Натисніть кнопку **A.DUB** на пульті дистанційного керування.
 - Відображається індикатор "Аудіодублювання" ().
 - Відеокамера готова до дублювання.
 - Натисніть кнопку  (**ВІДТВОРЕННЯ**) (на пульті дистанційного керування) чи **джойстик**, щоб розпочати дублювання.
 - Натисніть кнопку  (**ЗУПИНЕННЯ**) (на пульті дистанційного керування) чи перемістіть **джойстик** () униз, щоб зупинити дублювання.
- Функцію "Аудіодублювання" не доступна під час відтворення відеоплівок, захищених від запису.
 - Щоб застосувати зовнішнє джерело звуку, скористайтеся аудіо-/відеокабелем і під'єднайте його до входу зовнішнього джерела звуку. Для дублювання зовнішнього джерела звуку встановіть функцію "**AV Вхід/Вих**" (**AV вхід/вихід**) на значення "Вхід" (Вхід). (лише для VP-D381i/D382i/D385i) ➔ стр. 68



воспроизведение

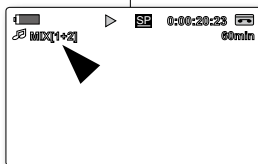
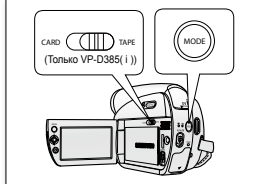
ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ПЕРЕЗАПИСАННОГО ЗВУКА (ВЫБОР ЗВУКА)

- Функция воспроизведения перезаписанного звука работает только в режиме **PLAYER**. ➔ стр. 18

1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i)).
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** ().
3. Вставьте перезаписанную кассету и нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
4. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "Кассета", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
5. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра "Выбор звука", затем нажмите **джойстик**.
6. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора канала воспроизведения звука, затем нажмите **джойстик**.
 - "Звук(1)": воспроизведение оригинального звука.
 - "Звук(2)": воспроизведение перезаписанного звука.
 - "Микш(1+2)": воспроизведение 1 и 2 каналов воспроизведения в смешанном режиме.
7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.
8. Нажмите **джойстик** для воспроизведения перезаписанной кассеты.
 - Для остановки воспроизведения перезаписанного звука переместите вниз **джойстик** ().



При воспроизведении добавленного звука "Звук(2)" или "Микш(1+2)" качество звучания может ухудшиться.



відтворення

ВІДТВОРЕННЯ ДУБЛЮВАНОГО АУДІОЗАПИСУ (ВИБІР ЗВУКУ (ВИБІР ЗВУКУ))

- Функция відтворення дубльованого аудіо працює лише в режимі **PLAYER** (**Player**). ➔ стор. 18

1. Встановити перемикач **вибір** в положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i)).
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER** (**Player**) ().
3. Вставте дубльовану плівку та натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
4. Переміщуйте кнопку **джойстик** (/) угору чи вниз, щоб вибрати "Кассета" (**Касета**), після чого натисніть **джойстик** або перемістіть **джойстик** () управо.
5. Переміщуйте **джойстик** (/) угору чи вниз, щоб вибрати "Выбор звука" (**Вибір звуку**), після чого натисніть **джойстик**.
6. Переміщуйте **джойстик** (/) угору чи вниз, щоб вибрати канал відтворення аудіо, після чого натисніть **джойстик**.
 - "Звук(1)" (**Звук [2]**): відтворення оригінального звуку.
 - "Звук(2)" (**Звук [2]**): відтворення дубльованого звуку.
 - "Микш(1+2)" (**Мікс [1+2]**): відтворення змішаних доріжок 1 і 2.
7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.
8. Натисніть **джойстик**, щоб відтворити дубльовану плівку.
 - Щоб зупинити відтворення дубльованого аудіо, перемістіть **джойстик** () униз.



Під час відтворення доданого звуку "Звук(2)" (**Звук [2]**) або "Микш(1+2)" (**Мікс [1+2]**) якість відтворюваного звуку може бути нижчою.

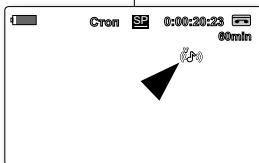
ЗВУК. ЭФФЕКТ

- Функция Звук. эффект работает только в режиме **PLAYER**. ➔ стр. 18
- Функция Звук. эффект обеспечивает добавление различных эффектов воспроизведения к звуковым сигналам, сохраненным на кассете.

1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i))
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** ().
3. Вставьте записанную кассету и нажмите кнопку **MENU**.
4. Переместите **джойстик** () вверх или вниз для выбора параметра "**Кассета**", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
5. Переместите **джойстик** () вверх или вниз для выбора параметра "**Звук. эффект**", затем нажмите **джойстик**.
6. Переместите **джойстик** () вверх или вниз для выбора канала звукового эффекта, затем нажмите **джойстик**.
 - "**Выкл.**": выключение функции.
 - "**Голос**": происходит выделение человеческих голосов.
 - "**Музыка**": выделение звука происходит путем усиления низких и высоких частот.
 - "**Объем**": усиление эффекта стерео путем усиления звука левого и правого канала.
 - "**Эхо**": добавляется эффект эхо.
7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.



- Для достижения лучшего звукового эффекта рекомендуется подключить стереоустройства (ТВ, громкоговорители).
- Функция аудиозффекта недоступна при использовании соединения DV.



АУДИОЭФЕКТ

- Функция "Звук. эффект" (Аудиоэффект) працює лише в режимі **PLAYER** (**Player**). ➔ стор. 18

- Функция "Звук. эффект" (Аудиоэффект) включає різні ефекти відтворення аудіосигналів, збережених на плівці.

1. Встановіть перемикач вибору режиму в положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER** (**Player**) ().
3. Вставте плівку з записом і натисніть кнопку **MENU**.
4. Перемістіть кнопку **джойстик** () угору чи вниз, щоб вибрати "**Кассета**" (**Касета**), після чого натисніть **джойстик** або перемістіть **джойстик** () управо.
5. Перемістіть **джойстик** () угору чи вниз, щоб вибрати "**Звук. эффект**" (**Аудиоэффект**), після чого натисніть **джойстик**.
6. Перемістіть **джойстик** () угору чи вниз, щоб вибрати канал відтворення аудіо, після чого натисніть **джойстик**.
 - "**Выкл.**" (**Викл**): вимикає функцію.
 - "**Голос**" (**Звук**): виділяє людський голос.
 - "**Музыка**" (**Музыка**): виділяє звук, підсилюючи нижні та верхні частоти.
 - "**Объем**" (**Широк.**): покращує стереоефект, підсилюючи звуки лівого та правого каналів.
 - "**Эхо**" (**Луна**): надає звучанню ефект луни.
7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.



- Для більш якісного відтворення аудіоефектів ми рекомендуємо під'єднати камеру до стереопристроїв (телевізорів, динаміків).
- Під час роботи зі з'єднанням DV функція аудіоефектів недоступна.

подключение

НАСТРОЙКА ПАРАМЕТРА AV ВХОД/ВЫХ (AV ВХОД/ВЫХ) (ТОЛЬКО VP-D381i/D382i/D385i)

- Функция AV Вход/Выход работает только в режиме **PLAYER**. ➔ стр. 18
- Настройка AV Вход/Выход позволяет записывать сигналы от внешних источников и отображать их на ЖК-дисплее. Можно также переслать видеоизображение или фотографию на внешнее устройство для записи или воспроизведения.

1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i))
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** ().
3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
4. Переместите **джойстик** ( / ) вверх или вниз для выбора параметра "**Запись**", затем нажмите **джойстик** или переместите **джойстик** () вправо.
5. Переместите **джойстик** ( / ) вверх или вниз для выбора параметра "**AV Вход/Вых**", затем нажмите **джойстик**.
6. Переместите **джойстик** ( / ) для выбора параметра "**Выход**" или "**Вход**", затем нажмите **джойстик**.
 - "**Выход**": выберите этот параметр при копировании или воспроизведении данных с этой видеокамеры на внешнем устройстве.
 - "**Вход**": выберите этот параметр при записи на видеокамеру данных с внешнего устройства.
7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.



- При записи изображений с видеомagneтофона воспроизведение должно протекать с обычной скоростью, в противном случае на экране видеокамеры появляется серое изображение.
- Если для параметра "**AV Вход/Вых**" установлено значение "**Вход**", то функция "Вырез. Ветра" будет недоступна.

підключення

ВСТАНОВЛЕННЯ "AV ВХОД/ВЫХ" (AV ВХІД/ВИХІД) (AV IN/OUT) (ЛИШЕ ДЛЯ VP-D381i/D382i/D385i)

- Функция "AV Вход/Выход" (AV вхід/вихід) працює лише в режимі **PLAYER** (Player). ➔ стр. 18
- Параметр "AV Вход/Выход" (AV вхід/вихід) дозволяє записувати сигнали із зовнішніх джерел і відображати їх на РК-дисплеї. Крім того, вона дає можливість надіслати відео чи зображення на зовнішні пристрої для їх запису або відтворення.

1. Встановіть перемикач вибору режиму в положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER** (Player) ().
3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **джойстик** ( / ) угору чи вниз, щоб вибрати "Запись" (Запис), після чого натисніть **джойстик** або перемістіть **джойстик** () управо.
5. Перемістіть **джойстик** ( / ) угору чи вниз, щоб вибрати "AV Вход/Вых" (AV вхід/вихід), після чого натисніть **джойстик**.
6. Перемістіть **джойстик** ( / ) угору чи вниз, щоб вибрати "Выход" (Вихід) або "Вход" (Вхід), після чого натисніть **джойстик**.
 - "**Выход**" (Вихід): використовується для копіювання даних відеокамери на зовнішній пристрій або їх відтворення на ньому.
 - "**Вход**" (Вхід): використовується для запису даних із зовнішнього пристрою на відеокамеру.
7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.



- Під час запису зображень з видеомagneтофону відтворення має виконуватися на нормальній швидкості або на видеокамері з'явиться сіре зображення.
- Якщо "AV Вход/Вых" (AV вхід/вихід) встановлено на "Вход" (Вхід), функція "компонування вітру плюс" не доступна.

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ КАСSETЫ НА ЭКРАНЕ ТВ

- Функция воспроизведения работает только в режиме **PLAYER**.
➡ стр. 18
- Для воспроизведения кассеты телевизор должен поддерживать систему PAL. ➡ стр. 102
- В качестве источника питания для камеры рекомендуется использовать адаптер переменного тока.

Подключение к телевизору с входными аудио-/видеоразъемами

1. Подключите видеокамеру к телевизору с помощью аудио-/видеокабеля.
 - Гнездо желтого цвета: видео
 - Гнездо белого цвета: аудио (L) - моно
 - Гнездо красного цвета: аудио (R)
 - При подключении к монофоническому телевизору подсоедините гнездо желтого цвета (Video) к видеовходу на телевизоре и гнездо белого цвета (Audio L) к аудиовходу на телевизоре.
2. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i))
3. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** (▶).
4. Включите телевизор и установите переключатель TV/VIDEO на значения "Video" (video). Див.
 - См. руководство пользователя телевизора.
5. Начните воспроизведение кассеты. ➡ стр. 70

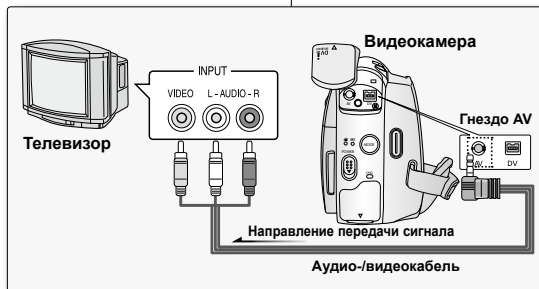


При подключении кабеля к гнезду AV звук из громкоговорителя видеокамеры слышен не будет.

ВІДТВОРЕННЯ ПЛІВКИ НА ЕКРАНІ ТЕЛЕВІЗОРА

- Функція відтворення працює лише в режимі **PLAYER (Player)**.
➡ стор. 18
- Для відтворення плівки телевизор повинен підтримувати стандарт PAL. ➡ стор. 102
- В якості джерела живлення для відеокамери ми рекомендуємо користуватися блоком живлення від мережі змінного струму.

Під'єднання до телевизора, оснащеного вхідними аудио-/відео роз'ємами



1. Під'єднайте відеокамеру до телевизора за допомогою аудио-/відеокабеля.
 - Жовте гнездо: відео
 - Біле гнездо: Audio(L)-mono
 - Червоне гнездо: Audio (R)
 - У разі під'єднання до телевизора з монофонічним входом, з'єднайте жовте гнездо (Video) до відеовходу телевизора, а біле гнездо (Audio L) до аудіовходу телевизора.
2. Встановіть перемикач **вибір** в положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
3. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER (Player)** (▶).
4. Увімкніть телевизор і встановіть перемикач телевизора TV/VIDEO на значення "Video" (video). Див.
 - посібник користувача телевизора.
5. Увімкніть відтворення плівки. ➡ стор. 70



У разі під'єднання кабелю до гнізда аудіо/відеовходу звук з гучномовця відеокамери не відтворюватиметься

подключение

Подключение к телевизору без входных аудио-/видеоразъемов

- Видеокамеру можно подключить к телевизору через видеомагнитофон.
- Подключите видеокамеру к видеомагнитофону с помощью аудио-/видеокабеля.
 - Гнездо желтого цвета: видео
 - Гнездо белого цвета: аудио (л) - моно
 - Гнездо красного цвета: аудио (п)
 - Подключите телевизор к видеомагнитофону.
 - Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i)).
 - Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** ().
 - Включите телевизор и видеомагнитофон.
 - Установите переключатель входа на видеомагнитофоне в положение LINE.
 - Выберите канал, зарезервированный в телевизоре для видеомагнитофона.
 - Начните воспроизведение кассеты.

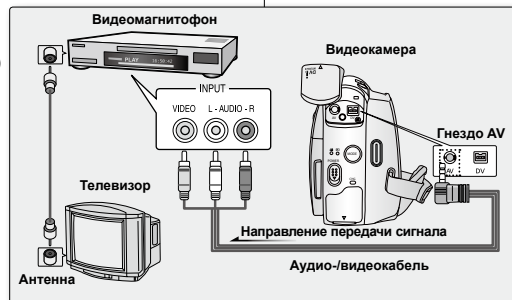
Воспроизведение кассеты

- Подключите источник питания.
- Вставьте кассету, которую необходимо воспроизвести.
- Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i)).
- Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** ().
- Переместите **джойстик** () влево или вправо, чтобы выбрать мест начала воспроизведения.
- Нажмите **джойстик**.
 - Через несколько секунд на экране телевизора появятся записанные изображения.
 - Как только кассета будет воспроизведена до конца, произойдет автоматическая перемотка назад.
- Чтобы остановить воспроизведение, переместите **джойстик** () вниз.
 - Режим воспроизведения (SP/LP) будет выбран автоматически.
 - Если в телевизоре доступен только монофонический аудиовход, используйте аудиокабель с белым разъемом (Audio L).

підключення

Під'єднання до телевізора, оснащеного вхідними аудіо-/відео роз'ємами

- Видеокамеру до телевізора можна під'єднати через відеомагнітофон.
- Під'єдняйте відеокамеру до відеомагнітофона за допомогою аудіо/відеокабелю.
 - Жовте гніздо: відео
 - Біле гніздо: Audio(L)-mono
 - Червоне гніздо: Audio (R)
 - Підключіть телевізор до відеомагнітофона.
 - Встановіть перемикач **вибору** режиму в положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
 - Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER** ().
 - Увімкніть телевізор та відеомагнітофон.
 - Установіть перемикач входу відеомагнітофона на лінійний.
 - Виберіть відведений для відеомагнітофона канал телевізора.



- Увімкніть відтворення плівки.

Відтворення плівки

- Під'єдняйте джерело живлення.
- Вставте плівку, яку хочете відтворити.
- Встановіть перемикач **вибору** режиму в положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
- Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER** ().
- Перемістіть **джойстик** () уліво чи вправо, знайдіть першу позицію, яку бажаєте відтворити.
- Натисніть **джойстик**.
 - Записані зображення з'являться на телевізорі за кілька секунд.
 - Якщо плівка досягає кінця під час її відтворення, буде виконано автоматичне перемотування.
- Щоб зупинити відтворення, перемістіть **джойстик** () вниз.
 - Режим відтворення (SP/LP) вибирається автоматично.
 - Якщо телевізор має лише монофонічний аудіовхід, використовуйте аудіокабель з білим гніздом (Audio L).



КОПИРОВАНИЕ С КАСЕТЫ ДЛЯ ВИДЕОКАМЕРЫ НА ВИДЕОКАССЕТУ

- Функция копирования доступна только в режиме **PLAYER**. ➔ стр. 18
 - Чтобы скопировать запись с кассеты для видеокамеры на видеокассету, подсоедините видеокамеру к видеомагнитофону с помощью гнезда AV.
 - Перед копированием на внешнее устройство установите для параметра **"AV Вход/Вых"** значение **"Выход"**.
(Только VP-D381i/D382i/D385i) ➔ стр. 68
1. Вставьте кассету, которую необходимо скопировать, в видеокамеру.
 2. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**.
(Только VP-D385i (i)).
 3. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** ().
 4. Вставьте новую видеокассету в видеомагнитофон.
 5. Подключите видеокамеру к видеомагнитофону с помощью аудио-/видеокабеля.
 - Подсоедините аудио-/видеокабель к входному гнезду на видеомагнитофоне.
 - Гнездо желтого цвета: видео
 - Гнездо белого цвета: аудио (L) - моно
 - Гнездо красного цвета: аудио (R)
 6. Нажмите кнопку записи на видеомагнитофоне, чтобы начать запись.
 7. Начните воспроизведение кассеты на видеокамере. См. стр. 70 для получения информации о воспроизведении кассеты.
 - Если копирование отображения на экране не требуется, установите в меню для параметра **"ТВ-Показ"** значение **"Выкл."**. ➔ стр. 33

Когда копирование завершено

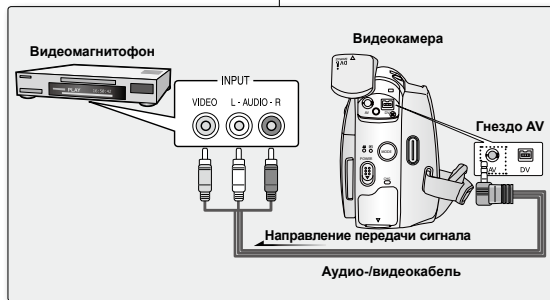
Остановите запись на видеомагнитофоне, затем переместите **джойстик** () вниз на видеокамере.



- При подключении видеокамеры к другому устройству всегда подключайте ее к настенной розетке с помощью адаптера переменного тока.
- С помощью этой видеокамеры можно копировать изображения на другие внешние носители.

КОПІЮВАННЯ ПЛІВКИ ВИДЕОКАМЕРИ НА ВІДЕОПЛІВКУ

- Функція копіювання працює лише в режимі **PLAYER (Player)**. ➔ стр. 18
 - Щоб скопіювати запис з плівки відеокамери на плівку відеомагнітофона, під'єднайте свою відеокамеру до відеомагнітофона за допомогою вхідного аудіо/відеогнізда.
1. Перед виконанням копіювання установіть **"AV Вхід/Вих"** (**AV вхід/вихід**) на значення **"Вихід"** (**Вихід**). (лише для VP-D381i/D382i/D385i) ➔ стр. 68
1. Вставте у відеокамеру плівку, яку потрібно скопіювати.
 2. Встановіть перемикач **вибір** в положення **TAPE**. (лише для VP-D385i(i))
 3. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER** ().
 4. Вставте нову відеоплівку до відеомагнітофона.
 5. Під'єднайте відеокамеру до відеомагнітофона за допомогою аудіо/відеокабелю.
 - Під'єднайте аудіо/відеокабель до вхідного гнізда на відеомагнітофоні.
 - Жовте гніздо: відео
 - Біле гніздо: Аудіо(L)-mono
 - Червоне гніздо: Аудіо (R)
 6. Натисніть кнопку запису на відеомагнітофоні, щоб розпочати запис.
 7. Відтворіть плівку на відеокамері. Інформацію про спосіб відтворення плівки див. на стр. 70.
 - Якщо не потрібно копіювати зображення на дисплеї, установіть у меню **"ТВ-Показ"** на значення **"Викл."** (**Викл.**). ➔ стр. 33



Коли копіювання завершено:

Зупиніть запис на відеомагнітофоні, після чого перемістіть **джойстик** () на відеокамері вниз.



- Якщо відеокамеру підключено до іншого пристрою, завжди забезпечуйте живлення для відеокамери від розетки мережі змінного струму через відповідний блок живлення.
- За допомогою цієї відеокамери також можна копіювати зображення на інші зовнішні носії даних.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ VOICE+

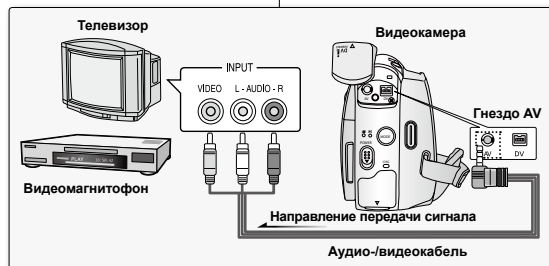
- Функция Voice+ доступна только в режиме **PLAYER**. ➔ стр. 18
- Если требуется воспроизвести или записать фильм с кассеты на устройстве AV, можно вывести звук голоса с внутреннего микрофона видеокамеры, вместо записанных на кассете звуковых сигналов.

1. Подсоедините прилагаемый аудио-/видеокабель к гнезду AV видеокамеры.
2. Подключите другой конец кабеля к видеомagneтoфoну/устройству записи DVD/телевизору в соответствии с цветами разъемов.
3. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i)).
4. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** (▶).
5. Вставьте кассету, которую необходимо воспроизвести, в эту видеокамеру.
6. Нажмите кнопку **начала/остановки записи** в нужном месте во время воспроизведения.

- На экране появится значок Voice+ (🗣️) и некоторое время будет мигать индикация "VOICE+".
 - На подключенное устройство AV будет выводиться звук с внутреннего микрофона, вместо записанного звука с кассеты.
7. Для отмены этой функции нажмите кнопку **начала/остановки записи** еще раз.



- Функция VOICE+ доступна только в том случае, когда подключен аудио-/видеокабель. Если подключен другой кабель (кабель DV или USB (только для VP-D385(i))), то функция Voice+ может работать неправильно.
- При перемещении **джойстика** (▲/▼/◀/▶) во время работы функции Voice+ функция Voice+ будет отключена.
- Во время выполнения функции Voice+ не работают кнопки **MENU** и **PHOTO**.
- Функция VOICE+ не влияет на оригинальную запись на кассете.
- При использовании функции Voice+ звук выводится с внутреннего микрофона этой видеокамеры на подключенное устройство AV. Поэтому следите за тем, чтобы микрофон не был перекрыт.
- Настройте уровень громкости на подключенном внешнем устройстве (телевизоре и т.д.)
- Рядом с громкоговорителем внешнего устройства может возникать подвывающий звук. Держите видеокамеру на расстоянии от внешнего устройства.
- Перед подсоединением уменьшите громкость на внешнем устройстве. Если этого не сделать, из громкоговорителей внешнего устройства может возникать подвывающий звук.

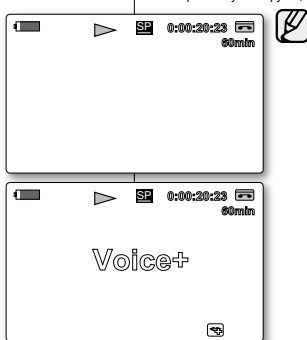


ПІДКЛЮЧЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ ФУНКЦІЇ "VOICE+"

- Функція "Voice+" працює лише в режимі **PLAYER (Player)**. ➔ стр. 18
- Якщо потрібно відтворити чи записати відеозображення на іншому аудіо/відеопристрої, можна передати звук голосу з внутрішнього мікрофону вашої відеокамери, замість передачі аудіосигналу на попередню записану плівку.

1. Під'єднайте аудіо/відеокабель з комплекту постачання до аудіо/відеовихідної відеокамери.
2. Під'єднайте інший кінець кабелю до відеомagneтoфoна/записуючого пристрою DVD/телевізора таким чином, щоб кольори контактів збігалися.
3. Встановіть перемикач вибору в положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i)).
4. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER (Player)** (▶).
5. Вставте плівку, яку потрібно відтворити на цій відеокамері.
6. Під час відтворення натисніть кнопку **Почати/зупинити запис** у потрібному місці.
 - На екрані з'явиться індикатор "Voice+" (🗣️), а також протягом деякого часу на екрані миготітиме повідомлення "VOICE+".
7. Щоб скасувати функцію, знову натисніть кнопку "Почати/зупинити запис".

- Звук, що надходить із зовнішнього мікрофона буде передано до під'єданого аудіо/відеопристрою, замість попередньо записаного звуку на плівці.



- "Voice+" доступна лише за умови під'єднання аудіо/відеокабелю. У разі під'єднання кабелю іншого типу (DV чи USB-кабелю (лише VP-D385(i))) функція "Voice+" може не працювати належним чином.
- За переміщення **джойстика** (▲/▼/◀/▶) під час використання функції "Voice+", функція "Voice+" буде деактивовано.
- Під час виконання процесу "Voice+" функції **MENU** і **PHOTO** не працюватимуть.
- Функція "Voice+" не застосовується до оригінального звуку записаної плівки.
- Під час використання функції "Voice+" звук передається із внутрішнього мікрофона цієї відеокамери на під'єднаний аудіо/відеопристрій.
- Переконайтеся, що мікрофон не заблоковано.
- Відрегулюйте гучність під'єданого зовнішнього пристрою. (телевізора тощо)
- Динамік зовнішнього пристрою може видавати шуми, тому тримайте відеокамеру на відстані від зовнішнього пристрою.
- Перед підключенням переконайтеся, що гучність зовнішнього пристрою зменшено. Недотримання цієї застереги може призвести до виникнення шумів у динаміках зовнішнього пристрою.

ЗАПИСЬ (КОПИРОВАНИЕ) ТЕЛЕВИЗИОННОЙ ПРОГРАММЫ ИЛИ ВИДЕОКАССЕТЫ НА КАСЕТУ ДЛЯ ВИДЕОКАМЕРЫ (ТОЛЬКО VP-D381/D382/D385)

- Функция записи (копирования) доступна только в режиме **PLAYER**. ➔ стр. 18
- Чтобы выполнить запись телевизионной программы или скопировать видеокассету на кассету для видеокамеры, подсоедините видеокамеру к видеомagneтoфону или телевизору с помощью гнезда AV.
- Перед началом записи (копирования) установите для параметра "**AV Выход/Вых**" значение "**Вход**". ➔ стр. 68

Запись (копирование) на кассету для видеокамеры

1. Подготовьте телевизор или видеомagneтoфон к работе.
2. Подключите видеокамеру к видеомagneтoфону или телевизору с помощью аудио-/видеокабеля.
 - Подсоедините аудио-/видеокабель к выходному гнезду на видеомagneтoфоне или телевизоре.
 - Гнездо желтого цвета: видео
 - Гнездо белого цвета: аудио (L) - моно
 - Гнездо красного цвета: аудио (R)
3. Вставьте чистую кассету в видеокамеру.

Для записи с видеомagneтoфона

4. Вставьте видеокассету для воспроизведения в видеомagneтoфон.
 - Включите паузу в начальной точке воспроизведения.
5. Начните копирование, нажав кнопку **начала/остановки** записи на видеокамере.
6. Нажмите кнопку **PLAY** на видеомagneтoфоне, чтобы начать воспроизведение кассеты.

Запись с телевизора

4. Выберите телевизионный канал для записи.
5. Начните запись, нажав кнопку **начала/остановки** записи на видеокамере.

Когда запись (копирование) завершена:

Переместите **джойстик** (▼) на видеокамере вниз, чтобы остановить запись (копирование).



- При подключении видеокамеры к другому устройству всегда подключайте ее к настенной розетке с помощью адаптера переменного тока.
- Содержимое записи можно воспроизвести таким же образом, как изображения, записанные на видеокамере.
- Видеокассеты с защитой от копирования, например Macrovision, или неустойчивые телесигналы нельзя записывать на этой видеокамере.

ЗАПИС (КОПІЮВАННЯ) ТЕЛЕПРОГРАМИ ЧИ ВІДЕОПЛІВКИ НА ПЛІВКУ ВІДЕОКАМЕРИ (ЛИШЕ ДЛЯ VP-D381/D382/D385)

- Функція запису (копіювання) працює лише в режимі **PLAYER** (Player). ➔ стр. 18
- Під'єднайте відеокамеру до відеомagneтoфона чи телевізора за допомогою аудіо/відеовиходу, щоб записати телепрограму чи скопіювати відеоплівку на плівку відеокамери.
- Установіть "**AV Вхід/Вихід**" (**AV вхід/вихід**) на значення "**Вхід**" (**Вхід**) перед виконанням запису (копіювання). ➔ стр. 68

Запис (копіювання) на плівку відеокамери

1. Підготуйте телевизор або відеомagneтoфон.
2. Під'єднайте відеокамеру до відеомagneтoфона за допомогою аудіо-/відеокабеля.
 - Під'єднайте аудіо/відеокабель до вхідного гнізда на відеомagneтoфоні або телевізорі.
 - Жовте гніздо: відео
 - Біле гніздо: Audio (L) - Mono
 - Червоне гніздо: Audio (R)
3. Вставте чисту кассету у відеомagneтoфон.

Щоб виконати запис із відеомagneтoфона

4. Вставте у відеомagneтoфон плівку для відтворення.
 - Призупиніть на початку відтворення.
5. Почніть копіювання натисканням кнопки "**Почати/зупинити запис**" на відеокамері.
6. Натисніть кнопку "**ВІДТВОРЕННЯ**" на відеомagneтoфоні для початку відтворення плівки.

Щоб виконати запис із телевізора

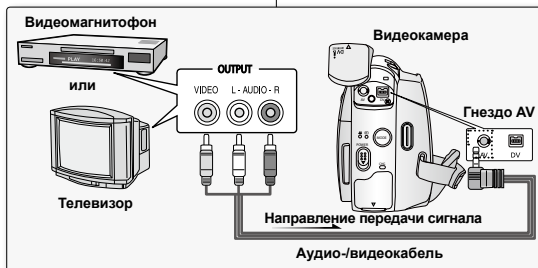
4. Вибірть канал телевізора для запису.
5. Почніть запис натисканням кнопки "**Почати/зупинити запис**" на відеокамері

Після завершення запису (копіювання):

Перемістіть на відеокамері **джойстик** вниз (▼), щоб зупинити запис (копіювання).



- Якщо відеокамеру підключено до іншого пристрою, завжди забезпечуйте живлення для відеокамери від розетки мережі змінного струму через відповідний блок живлення.
- Записаний матеріал можна відтворити таким же чином, як і під час відтворення матеріалу, що було записано цією відеокамерою.
- Дані, захищені від запису, наприклад, Macrovision, або нестабільні телевізійні сигнали не можна записати за допомогою цієї відеокамери.



режим цифровой фотокамеры (только VP-D385(i))

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАРТЫ ПАМЯТИ (ИСПОЛЬЗУЕМАЯ КАРТА ПАМЯТИ) (НЕ ПРИЛАГАЕТСЯ)

- В этой видеокамере можно использовать карты памяти SD и MMC (Multi Media Cards). Карты памяти некоторых производителей и типов не поддерживаются.
- На карте памяти хранятся изображения, записанные с помощью видеокамеры.
- Перед вставкой или извлечением карты памяти выключите видеокамеру miniDV.

Функции карты памяти

- Запись/просмотр изображений.
- Защита изображений от случайного удаления. (кроме MMC)
- На карте MMC отсутствует переключатель защиты от записи. При использовании карты MMC будьте осторожны, чтобы не изменить или удалить данные по ошибке.
- Удаление изображений, сохраненных на карте памяти.
- Пометка фотографий для печати.
- Форматирование карт памяти.

Вставка карты памяти

1. Откройте крышку карты памяти.
2. Вставьте карту памяти в гнездо до легкого щелчка.
3. Закройте крышку отсека для карты памяти.

Извлечение карты памяти

1. Откройте крышку карты памяти.
2. Для извлечения карты памяти слегка нажмите на нее.
3. Извлеките карту памяти из гнезда и закройте крышку.

* 1 Гб = 1 000 000 000 байт; реальная емкость может быть меньше, поскольку часть памяти используется внутренней микропрограммой.

режим цифровой фотокамеры (лише для VP-D385(i))

ВИКОРИСТАННЯ КАРТИ ПАМ'ЯТІ (КАРТА ПАМ'ЯТІ, ЯКА ВИКОРИСТОВУЄТЬСЯ) (НЕ ВХОДИТЬ ДО КОМПЛЕКТУ)



* Карты RS MMC или Mini SD следует вставлять с помощью адаптера (не прилагается).



- Для видеокамеры можно использовать карты памяти SD та MMC (Multi Media Cards). Деякі карти несумісні залежно від їх виробника та типу карти.
- Карта пам'яті дозволяє зберігати зображення, записані відеокамерою, та керувати ними.
- Перед вставленням або вийманням карти пам'яті вимкніть miniDV-відеокамеру.

Функції карти пам'яті

- Запис/перегляд зображень.
- Захист зображень від випадкового видалення. (окрім MMC)
- Карта MMC не містить захисту від видалення. Користуйтеся картою пам'яті MMC обережно, щоб випадково не змінили або не видалили дані.
- Видалення зображень, збережених на карті пам'яті
- Позначання фотозображень за допомогою інформації для друку
- Форматування карт пам'яті

Вставлення карти пам'яті

1. Відкрийте кришку відділу для карти пам'яті.
2. Вставляйте карту пам'яті у слот, доки не почуєте тихе клацання.
3. Закрийте кришку відділу для карти пам'яті.

Виймання карти пам'яті

1. Відкрийте кришку відділу для карти пам'яті.
2. Злегка натисніть карту пам'яті, щоб вона вискочила назовні.
3. Вийміть карту пам'яті зі слота та закрийте кришку.

* 1 Гб = 1 000 000 000; фактична ємність носія після форматування може бути меншою, оскільки частина пам'яті використовується для внутрішнього програмного забезпечення.



- Не прилагайте излишних усилий при вставке и извлечении карты памяти.
- Не выключайте питание во время записи, загрузки, удаления фотографий или форматирования карты памяти.
- Во избежание потери хранящихся на карте памяти данных выключайте питание перед ее установкой или извлечением.
- Не оставляйте карту памяти рядом с устройством с сильным электромагнитом.
- Не допускайте контакта металлических предметов с контактами на карте памяти.
- Не сбивайте, не бросайте и не допускайте сильных ударов по карте памяти.
- После извлечения карты памяти из видеокамеры храните ее в мягком футляре для предотвращения воздействия статического электричества.
- Данные, хранящиеся на карте памяти, могут быть изменены или потеряны в результате неправильного использования, статического электричества, электрических помех или ремонта. Важные данные храните отдельно. Корпорация Samsung не несет ответственности за потерю данных вследствие неправильного использования.
- Карты RS-MMC или Mini SD следует вставлять с помощью адаптера (не прилагаются).
- В режиме **M.CAMERA** или **M.PLAYER** режим Кино 16:9 не поддерживается. Широкоэкранный режим отображается только при форматном соотношении 4:3.
- Видеокамера поддерживает карты SD/MMC емкостью не более 2 Гб. Запись и воспроизведение карт SD/MMC емкостью более 2 Гб может выполняться с ошибками.

СТРУКТУРА ПАПЕК И ФАЙЛОВ КАРТЫ ПАМЯТИ

- Структура папок и файлов карты памяти приведена ниже.
- Не изменяйте и не удаляйте произвольно имена папки или файла. Иначе они будут недоступны для воспроизведения.
- Файлам присваиваются имена в соответствии со стандартом DCF (Правило проектирования файловых систем для видеокамер).

Файл конфигурации изображения 1

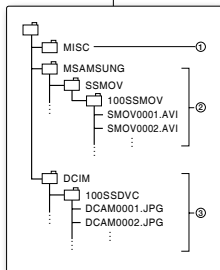
В нем хранятся данные для фотографий, например DPOF.

Файл видеоизображения 2

Формат имени файла для видеоизображения выглядит следующим образом: SMOV #####.AVI. Номер файла автоматически увеличивается при создании нового файла видеоизображения. Когда количество файлов превышает 99, создается новая папка 101SSMOV.

Файл фотографии 3

Как и в файлах видеоизображений, номер файла автоматически увеличивается при создании нового файла изображения. Когда количество фотографий превышает 99, создается новая папка. В новой папке сохраняются файлы, начиная с DCAM_0001.JPG. Увеличение номера в имени папки происходит в следующем порядке: 100SSDVC → 101SSDVC и т.д.



- Не застосовуйте надмірної сили під час вставлення/виймання картки пам'яті.
- Не вимикайте живлення під час запису, відтворення, видалення файлів або форматування карти пам'яті.
- Вимкніть живлення перед тим, як вставити чи вийняти карту пам'яті, щоб уникнути втрати даних.
- Не розміщуйте карту пам'яті поруч з приладами, які є джерелами потужних електромагнітних хвиль.
- Уникайте контакту металевих предметів з контактами на карті пам'яті.
- Не знайте, не кидайте та не надавайте карту пам'яті сильним ударам.
- Після виймання карти пам'яті з відеореєстратора тримайте її у м'якому чохлі, щоб уникнути впливу статки.
- Дані, які зберігаються на карті пам'яті, можуть бути втрачені в результаті неправильного використання, впливу статичної електрики, електричного шуму чи ремонту. Зберігайте важливі зображення окремо. Компанія Samsung не несе відповідальності за втрату даних, спричинену неправильним використанням.
- Такі карти пам'яті, як RS-MMC або Mini SD приєднуються за допомогою адаптера (не входить до комплекту).
- У режимах **"M.CAMERA (M. Cam)"** або **"M.PLAYER (M. Player)"**, режим "Кіно 16:9" не підтримується. Відтворення широкоекранного формату відбувається зі співвідношенням 4:3.
- Відеореєстратор підтримує карти пам'яті SD/MMC ємністю 2 Гб та менше. Запис або відтворення в картах пам'яті SD/MMC ємністю понад 2 Гб може здійснюватися з помилками.

СТРУКТУРА ПАПЕК І ФАЙЛІВ НА КАРТІ ПАМ'ЯТІ

- Папки та файли впорядковані на карті пам'яті таким чином:
- Не видаляйте папки та файли, не змінюйте їх імена. Після цього їх не можна буде відтворити.
- Найменування файлів відповідає системі DCF (Design rule for Camera File System).

Файли конфігурації зображень 1

У цих файлах зберігаються дані для таких фотофайлів, як DPOF-файли.

Файли відеозаписів 2

Імена файлів відеозаписів мають такий формат:

SMOV #####.AVI. Номер файлу автоматично збільшується, коли створюється новий відеозапис. Коли номер перевищує число 99, створюється нова папка з іменем 101SSMOV.

Файли фотознімків 3

Як і в випадку з файлами відеозаписів, номер файлу знімка автоматично збільшується, коли створюється новий знімок. Коли номер перевищує число 99, створюється нова папка. Нова папка містить файли з іменами, починаючи із DCAM_0001.JPG. Номер в іменах папок збільшується в такому порядку: 100SSDVC → 101SSDVC тощо.

Формат изображения

Фотография

- Фотографии сжимаются в формате JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- Расширение файла - ".JPG".
- Размер изображения - 800х600. ➡ стр. 78 (Съемка на кассету с разрешением 640х480)

Видеоизображение

- Изображения сжимаются в формате MPEG4 (Moving Picture Experts Group).
- Расширение файла - ".AVI".
- Размер изображения - 720X576. ➡ стр. 84



- В одной папке может храниться до 99 файлов. При сохранении более 99 файлов создается новая папка.
- С помощью компьютера можно изменить имя файла/папки, сохраненных на карте памяти. Эта видеокамера может не распознать измененные файлы.

Количество изображений на карте памяти

Размер фото	128 МБ	256 МБ	512 МБ	1 ГБ	2 ГБ
800х600	Прибл. 600	Прибл. 1200	Прибл. 2400	Прибл. 4830	Прибл. 9740



- Количество изображений, которое можно сохранять на карте памяти, зависит от различных условий.
- На карте памяти можно хранить до 20000 файлов фотографий (JPEG).

Доступное время записи на карту памяти

	128 МБ	256 МБ	512 МБ	1 ГБ	2 ГБ
Движущееся изображение	Прибл. 8 мин.	Прибл. 16 мин.	Прибл. 32 мин.	Прибл. 64 мин.	Прибл. 120 мин.

- Эти цифры являются приблизительными, так как на запись может влиять множество факторов, например содержимое и тип карты памяти.

Формат зображення

Фотозображення

- Фотозображення стискаються у файли формату JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- Файл має розширення ".JPG".
- Розмір зображення становить 800х600. ➡ стор. 78 (запис на плівку 640х480)

Відеозображення

- Зображення стискаються у файли формату MPEG4 (Moving Picture Experts Group).
- Файл має розширення ".AVI".
- Розмір знімка становить 720X576. ➡ стор. 84



- В одній папці може бути створено до 99 файлів. Якщо створено більше 99 файлів, створюється нова папка.
- Ви можете змінювати ім'я файлу чи папки, збережених на карті пам'яті за допомогою ПК. Ця відеокамера може не розпізнати файли, імена яких змінено.

Кількість зображень на карті пам'яті

Якість фото	128 МБ	256 МБ	512 МБ	1 ГБ	2 ГБ
800х600	Близько 600	Близько 1200	Близько 2400	Близько 4830	Близько 9740



- Кількість зображень, яка може зберігатися на карті пам'яті, залежить від різних умов.
- На карті пам'яті можна зберегти до 20 000 фотографій (JPEG).

Тривалість запису, доступна на карті пам'яті

	128 МБ	256 МБ	512 МБ	1 ГБ	2 ГБ
Відеозображення	Близько 8 хвилин	Близько 16 хвилин	Близько 32 хвилин	Близько 64 хвилин	Близько 120 хвилин

- Наведений час є приблизним, тому що на тривалість запису можуть впливати різноманітні умови, наприклад, об'єкт зйомки та тип карти пам'яті.

НАСТРОЙКА ФУНКЦИИ НОМЕРА ФАЙЛА (НОМЕР ФАЙЛА)

- Функция настройки номера файла работает только в режиме **M.CAMERA**. ➔ стр. 18
- Номера файлов назначаются изображениям в порядке их записи на карту памяти.
- Номера файлов можно назначить следующим образом.
 - **"Серии"**: Если файлы уже имеются, для нового изображения будет назначен следующий по порядку номер.
 - **"Сброс"**: Если на карте памяти не сохранены файлы, нумерация начинается с 0001.

1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD**.
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **KAMERA** ().
3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
4. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра **"Память"**, затем нажмите **джойстик**.
5. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра **"Номер файла"**, затем нажмите **джойстик**.
6. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора нужного параметра: **"Серии"** или **"Сброс"**, затем нажмите **джойстик**.
7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.



Если для параметра **"Номер файла"** установлено значение **"Серии"**, то каждому файлу присваиваются разные номера, что позволяет избежать дублирования имен файлов. Это очень удобно, если необходимо работать с файлами на компьютере.

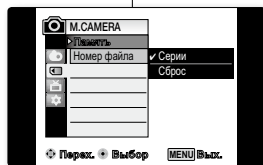
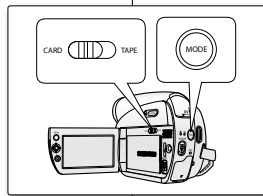
НАЛАШТУВАННЯ НОМЕРА ФАЙЛУ (НОМЕР ФАЙЛА (NO. ФАЙЛУ))

- Налаштування номера файлу працює лише в режимі **M.CAMERA** (**M. Cam**). ➔ стр. 18
- Номери файлів призначаються зображенням за порядком їх запису, коли вони зберігаються на карті пам'яті.
- Номери файлів можуть бути:
 - **"Серии"** (**Серія**): якщо вже існують інші файли, новим зображенням призначається наступний номер у послідовності.
 - **"Сброс"** (**Скидання**): якщо на карті пам'яті немає файлів, нумерація файлів починається з 0001.

1. Встановіть перемикач вибору в положення **CARD**.
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **KAMERA** (**Cam**) ().
3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт **"Память"** (**Пам'ять**), після чого натисніть **джойстик**.
5. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт **"Номер файла"** (**No. Файлу**), після чого натисніть **джойстик**.
6. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати потрібний параметр **"Серии"** (**Серія**) або **"Сброс"** (**Скидання**), після чого натисніть **джойстик**.
7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.



За встановлення **"Номер файла"** (**No. Файлу**) на **"Серии"** (**Серія**) кожному файлу призначається свій унікальний номер, щоб уникнути повторення імен файлів. Це зручно, якщо потрібно управляти файлами за допомогою ПК.



режим цифровой фотокамеры (только VP-D385(i))

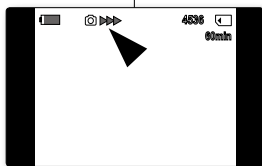
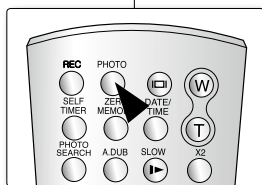
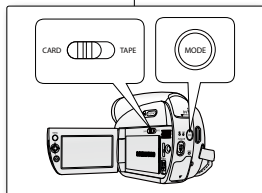
ФОТОСЪЕМКА (JPEG) НА КАРТУ ПАМЯТИ

- Можно выполнять фотосъемку в режиме **M.CAMERA** и записывать изображения на карту памяти. ➔ стр. 18
 - Фотосъемку можно выполнять с помощью пульта дистанционного управления.
- Установите переключатель **выбора** в положение **CARD**.
 - Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА (Cam)** ().
 - После вписывания объекта в кадр для записи нажмите кнопку **PHOTO** полностью, чтобы сделать снимок.
 - Выполненное изображение будет сохранено на карте памяти в течение нескольких секунд.
 - В течение этого времени снять другое изображение невозможно.
 - Будет слышен звук затвора. После исчезновения индикатора " >>> " фотография будет записана.
- Сохраненные фотографии шире, чем на ЖК-дисплее.
- Фотографии сохраняются на карте памяти в формате 800х600.
 - Количество фотографий, которое можно сохранять, зависит от качества изображения.
 - На карте памяти можно хранить до 20000 файлов фотографий (JPEG).
 - Записанные файлы фотографий сохраняются на карте памяти в формате JPEG.
 - В режиме M.CAMERA или M.PLAYER режим Кино 16:9 не поддерживается. Широкоэкранный режим отображается только при форматном соотношении 4:3.
 - Вместе с фотографиями звук на карту памяти не записывается.
 - Не выполняйте никаких действий с переключателем **POWER** и не извлекайте карту памяти во время записи фотографий. Это может привести к повреждению карты памяти.

режим цифрової фотокамери (лише для VP-D385(i))

ЗБЕРЕЖЕННЯ ФОТОЗОБРАЖЕННЯ (JPEG) НА КАРТІ ПАМ'ЯТІ

- В режимі **M.CAMERA (M. Cam)** можна знімати фотозображення та зберігати їх на карту пам'яті. ➔ стр. 18
 - Ви можете знімати фотозображення за допомогою дистанційного керування.
- Встановіть перемикач вибору в положення **CARD**.
 - Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА (Cam)** ().
 - Після кадрування об'єкту зйомки повністю натисніть кнопку **PHOTO**, щоб зробити знімок.
 - Фотознімок робиться та зберігається на карті пам'яті протягом декількох секунд.
 - Зробити інший знімок протягом цього часу неможливо.
 - Пролунає сигнал затвора. Зникнення індикатора " >>> " означає, що фотознімок записано.
- На фотографії зберігається трохи більше зображення, ніж те, що вміщується на РК-дисплеї.
- Фотозображення зберігаються на карті пам'яті у форматі 800х600.
 - Кількість фотозображень, яка може зберігатися, залежить від якості зображення.
 - На карті пам'яті можна зберегти до 20 000 фотографій (JPEG).
 - Записані фотозображення зберігаються на карті пам'яті у форматі JPEG.
 - У режимах "M.Cam" (Режим M. Cam) або "M.Player" (Реж. M. Player), режим "Кіно 16:9" не підтримується. Відтворення широкоекранного формату відбувається зі співвідношенням 4:3.
 - Звук не можна записати на карту пам'яті разом зі знімком.
 - Не використовуйте перемикач **POWER** та не виймайте карту пам'яті під час запису фотозображень. Таким чином можна пошкодити карту пам'яті.



ПРОСМОТР ФОТОГРАФИЙ (JPEG)

- Данная функция доступна только в режиме **M.PLAYER**.
☛ стр. 18
Можно воспроизводить и просматривать фотографии, записанные на карте памяти.
- Проверьте, что в меню для параметра **Выб. Mplay** установлено значение **Photo**. ☛ стр. 86
- 1. Установите переключатель выбора в положение **CARD**.
- 2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER (P)**.
 - Отобразится последнее записанное изображение. Если на карте памяти нет записанных изображений, отобразится сообщение "**Нет изображений!**".

Просмотр одного изображения

Для поиска необходимой фотографии переместите **джойстик** (◀/▶) влево или вправо.

- Просмотр следующей фотографии: переместите **джойстик** (▶) вправо.
- Просмотр предыдущей фотографии: переместите **джойстик** (◀) влево.
- Нажмите **джойстик** (◀/▶) влево или вправо и удерживайте для быстрого поиска фотографии.

Просмотр слайд-шоу

Нажмите **джойстик**.

- Отобразится "**Слайд**". Показ слайдов начнется с текущего изображения.
- Все изображения будут воспроизведены последовательно, и каждое будет отображаться в течение 2–3 секунд.

Чтобы остановить показ слайдов, нажмите **джойстик** еще раз.

Просмотр нескольких изображений

При перемещении **джойстика** (▼) (■) вниз отобразится сообщение "**Подождите**" и через некоторое время на экране появятся шесть фотографий.

- Для отображения шести предыдущих фотографий нажмите и удерживайте **джойстик** (◀) примерно 3 секунды.
- Для отображения шести следующих фотографий нажмите и удерживайте **джойстик** (▶) примерно 3 секунды.
- Для поиска необходимой фотографии переместите **джойстик** (◀/▶/▲/▼). Для возврата в режим просмотра одного изображения нажмите **джойстик** еще раз.
- Выбранное изображение отобразится во весь экран.

 Любое изображение большого размера, снятое с помощью другого устройства, будет отображаться в виде эскиза.

ПЕРЕГЛЯД ФОТОЗОБРАЖЕНЬ (JPEG)

- Эта функция работает только в режиме **M.PLAYER (M. Player)**. ☛ стр. 18
Можно воспроизводить та переглядывать фотозображения, записанные на карте памяти.
- Переключатель, что в меню параметра **M.PLAYER (M. Player)** установлено на **Photo**. ☛ стр. 86
- 1. Установить переключатель выбора в положение **CARD**.
- 2. Нажать кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER (P)**.
 - З'явиться остане записане зображення. Якщо на карті пам'яті немає збережених зображень, з'явиться повідомлення "**Нет изображений!**" (Немає зображень!).

Перегляд одного зображення

Переміщуйте **джойстик** (◀/▶) уліво чи вправо, щоб знайти фотозображення.

- Для перегляду наступного зображення: перемістіть **джойстик** (▶) праворуч.
- Для перегляду попереднього зображення: перемістіть **джойстик** (◀) ліворуч.
- Натисніть та утримуйте **джойстик** (◀/▶) в напрямку вліво чи вправо, щоб виконати швидкий пошук фото зображень.

Перегляд слайд-шоу

Натисніть **джойстик**.

- Відобразиться "**Слайд**". Слайд-шоу починається з поточного зображення.
- Кожне із зображень буде відтворюватися послідовно протягом 2–3 секунд.

Щоб зупинити слайд-шоу, знову натисніть **джойстик**.

Перегляд багатифункціонального дисплея

Якщо перемістити **джойстик** (▼) (■) вниз, з'явиться повідомлення "**Подождите**" (Зачекайте!).

На екрані відобразяться 6 фотозображень.

- Щоб відобразити шість попередніх зображень, натисніть і утримуйте **джойстик** (◀) протягом 3 секунд.
- Щоб відобразити шість наступних зображень, натисніть і утримуйте **джойстик** (▶) протягом 3 секунд.
- Переміщуйте **джойстик** (◀/▶/▲/▼), щоб знайти потрібні фотозображення. Щоб повернутися до режиму відтворення одного зображення, знову натисніть **джойстик**.
- Вибраний знімок буде відображено в повноекранному режимі.

 Будь-яке зображення великого розміру, зроблене за допомогою іншого приладу, буде відображатися у вигляді згорнутого зображення.

режим цифровой фотокамеры (только VP-D385(i))

ЗАЩИТА ОТ СЛУЧАЙНОГО УДАЛЕНИЯ (ЗАЩИТА)

- Функция защиты доступна только в режиме **M.PLAYER**. ➔ стр. 18
- Важные изображения можно защитить от случайного удаления. При форматировании видеокамеры все изображения, включая защищенные, будут удалены.

1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD**.
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** ().
 - Отобразится последнее записанное изображение.
 - Если на карте памяти нет записанных изображений, отобразится сообщение "Нет изображений!"
3. Переместите **джойстик** () влево или вправо, чтобы найти фотографию, для которой требуется установка защиты.
4. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
5. Переместите **джойстик** () вверх или вниз для выбора параметра "Память", затем нажмите **джойстик**.
6. Переместите **джойстик** () вверх или вниз для выбора параметра "Защита", затем нажмите **джойстик**.
7. Переместите **джойстик** () вверх или вниз для выбора значения "Вкл.", затем нажмите **джойстик**.
8. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится индикатор Защита! ().

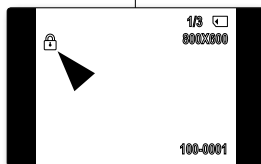


- Если на карте памяти переключатель защиты от записи установлен в положение LOCK, то защиту установить нельзя.
- Защищенные изображения нельзя удалить никаким способом, даже если выбрать в меню команду "Удалить все".

режим цифровой фотокамеры (лишь для VP-D385(i))

ЗАХИСТ ВІД ВИПАДКОВОГО ВИДАЛЕННЯ (ЗАЩИТА (ЗАХИСТ))

- Функція захисту працює лише в режимі **M.PLAYER (M. Player)**. ➔ стор. 18
- Важливі зображення можна захистити від випадкового видалення. Під час форматування відеокамери всі зображення, в тому числі захищені, буде видалено.



1. Встановіть перемикач вибору в положення **CARD**.
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER (Player)** ().
 - З'явиться останнє записане зображення.
 - Якщо на карті пам'яті немає збережених зображень, з'явиться повідомлення "Нет изображений!" (Немає зображень !).
3. Переміщуйте **джойстик** () уліво чи вправо, щоб знайти фотозображення, яке потрібно захистити.
4. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
5. Перемістіть **джойстик** () вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Память" (Пам'ять), після чого натисніть **джойстик**.
6. Перемістіть **джойстик** () вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Защита" (Захист), після чого натисніть **джойстик**.
7. Перемістіть **джойстик** () вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Вкл." (Вкл), після чого натисніть **джойстик**.
8. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.
 - Відобразиться індикатор "Защита" (Захист) ().



- Якщо на карті пам'яті захист від запису встановлено на LOCK (блокування), ви не зможете встановити захист зображення.
- Захищені зображення жодним чином не можна видалити, навіть за допомогою команди "Удалить все" (Видалити все) в меню.

УДАЛЕНИЕ ФОТО И ДВИЖУЩИХСЯ ИЗОБРАЖЕНИЙ (УДАЛИТЬ)

- Функция Удалить доступна только в режиме **M.PLAYER** — стр. 18
 - Можно удалять фотографии и движущиеся изображения, записанные на карте памяти.
 - To delete a protected image, first cancel image protection.
 - Once you delete an image, you cannot restore it. Check the images to delete carefully before deleting them.
1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD**.
 2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER (Player)** (**▶**).
 - Отобразится последнее записанное изображение.
 - Если на карте памяти нет записанных изображений, отобразится сообщение "**Нет изображений!**".
 3. Чтобы найти фотографию, которую требуется удалить, переместите **джойстик** (**◀ / ▶**) влево или вправо.
 4. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
 5. Переместите **джойстик** (**▲ / ▼**) вверх или вниз для выбора параметра "**Память**", затем нажмите **джойстик**.
 6. Переместите **джойстик** (**▲ / ▼**) вверх или вниз для выбора параметра "**Удалить**", затем нажмите **джойстик**.
 - Отобразится сообщение "**Удалить?**".
 7. Переместите **джойстик** (**◀ / ▶**) влево или вправо для выбора значения "**Да**" или "**Нет**", затем нажмите **джойстик**.

Использование джойстика

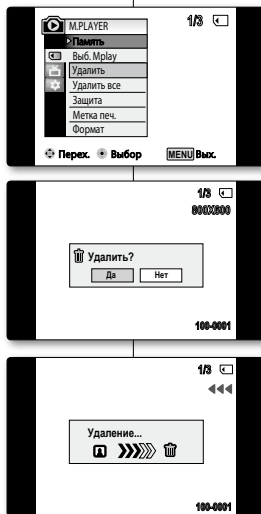
- Функцию удаления можно выбрать напрямую с помощью **джойстика**.
1. Переместите **джойстик** (**▲**) для выбора параметра "**Удалить**" (**🗑**).
 - Отобразится сообщение "**Удалить?**".
 2. Переместите **джойстик** (**◀ / ▶**) влево или вправо для выбора значения "**Да**" или "**Нет**", затем нажмите **джойстик**.

ВИДАЛЕННЯ НЕРУХОМИХ І РУХОМИХ ЗОБРАЖЕНЬ (УДАЛИТИ (ВИДАЛИТИ))

- Функция видалення працює лише в режимі **M.CAMERA (M. Cam)** — стр. 18
 - Вона дозволяє видаляти фото- та відеозображення, збережені на карті пам'яті.
 - To delete a protected image, first cancel image protection.
 - Once you delete an image, you cannot restore it. Check the images to delete carefully before deleting them.
1. Встановіть перемикач вибору в положення **CARD**.
 2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER (Player)** (**▶**).
 - З'явиться останнє записане зображення.
 - Якщо на карті пам'яті немає збережених зображень, з'явиться повідомлення "**Нет изображений!**" (Немає зображень!).
 3. Переміщуйте **джойстик** (**◀ / ▶**) уліво чи вправо, щоб знайти фотозображення, яке потрібно видалити.
 4. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
 5. Перемістіть **джойстик** (**▲ / ▼**) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Память**" (Пам'ять), після чого натисніть **джойстик**.
 6. Перемістіть **джойстик** (**▲ / ▼**) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Удалить**" (Видалити), після чого натисніть **джойстик**.
 - З'явиться повідомлення "**Удалить?**" (Підтвердіть видалення).
 7. Перемістіть **джойстик** (**◀ / ▶**) ліворуч або праворуч, щоб вибрати "**Да**" (Так) або "**Нет**" (Ні), після чого натисніть **джойстик**.

Використання джойстика

- Доступ безпосередньо до функції видалення можна отримати за допомогою **джойстика**.
1. Перемістіть **джойстик** (**▲**) угору, щоб вибрати "**Удалить**" (Видалити) (**🗑**).
 - З'явиться повідомлення "**Удалить?**" (Підтвердіть видалення).
 2. Перемістіть **джойстик** (**◀ / ▶**) ліворуч або праворуч, щоб вибрати "**Да**" (Так) або "**Нет**" (Ні), після чого натисніть **джойстик**.



режим цифровой фотокамеры (только VP-D385(i))

Удаление всех изображений

1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD**.
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER (▶)**.
 - Отобразится последнее записанное изображение.
 - Если на карте памяти нет записанных изображений, отобразится сообщение **"Нет изображений!"**.
3. Чтобы найти фотографию, которую требуется удалить, переместите **джойстик (◀/▶)** влево или вправо.
4. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
5. Переместите **джойстик (▲/▼)** вверх или вниз для выбора параметра **"Память"**, затем нажмите **джойстик**.
6. Переместите **джойстик (▲/▼)** вверх или вниз для выбора параметра **"Удалить все"**, затем нажмите **джойстик**.
 - Отобразится сообщение **"Удалить все?"**.
7. Переместите **джойстик (◀/▶)** влево или вправо для выбора значения **"Да"** или **"Нет"**, затем нажмите **джойстик**.
8. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.



- Если на карте памяти нет сохраненных изображений, отобразится сообщение **"Нет изображений!"**.
- Если на карте памяти обнаружен ошибочный файл изображения, отобразится сообщение **"Ошибка карты памяти!"**. Это может быть вызвано копированием изображений с разных цифровых устройств.
- Чтобы предотвратить случайное удаление важных изображений, установите для них защиту. ➔ стр. 80
- Можно использовать функции форматирования для окончательного удаления всех изображений (в том числе и защищенных) и параметров на карте памяти. ➔ стр. 83
- Удаление всех файлов с помощью меню **"Удалить все"** может занять некоторое время. Чтобы удалить все файлы гораздо быстрее, отформатируйте карту памяти после выполнения резервного копирования файлов на другое устройство хранения.

режим цифровой фотокамеры (лишь для VP-D385(i))

Виделення всіх зображень

1. Встановіть перемикач вибору в положення **CARD**.
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER (▶)**.
 - З'явиться останнє записане зображення.
 - Якщо на карті пам'яті немає збережених зображень, з'явиться повідомлення **"Нет изображений!"** (Немає зображень !).
3. Переміщуйте **джойстик (◀/▶)** уліво чи вправо, щоб знайти фотозображення, яке потрібно видалити.
4. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
5. Перемістіть **джойстик (▲/▼)** вгору або вниз, щоб вибрати пункт **"Память"** (Пам'ять), після чого натисніть **джойстик**.
6. Перемістіть **джойстик (▲/▼)** вгору або вниз, щоб вибрати пункт **"Удалить все"** (Видалити все), після чого натисніть **джойстик**.
 - З'явиться повідомлення **"Удалить все?"** (Видалити все?).
7. Перемістіть **джойстик (◀/▶)** ліворуч або праворуч, щоб вибрати **"Да"** (Так) або **"Нет"** (Ні), після чого натисніть **джойстик**.
8. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.



- Якщо на карті пам'яті немає збережених зображень, з'явиться повідомлення **"Нет изображений!"** (Немає зображень !).
- Якщо на карті пам'яті буде виявлено хибний файл, з'явиться повідомлення **"Ошибка карты памяти!"** (Помилка карти пам'яті). Це може трапитися під час копіювання зображень з різних цифрових джерел.
- Для захисту важливих зображень від видалення актуальне захист зображень. ➔ стр. 80
- Функції форматування можна використовувати для повного видалення всіх файлів з карти пам'яті, в тому числі захищених зображень. ➔ стр. 83
- Видалення всіх файлів за допомогою меню **"Удалить все"** (Видалити все) може тривати деякий час. Для більш швидкого видалення всіх файлів відформатуйте карту пам'яті після створення резервних копій файлів на іншому носії.

ФОРМАТИРОВАНИЕ КАРТЫ ПАМЯТИ (ФОРМАТ)

- Функция Формат доступна только в режиме **M.PLAYER**. ➔ стр. 18
 - Можно использовать функции форматирования для окончательного удаления всех изображений (в том числе и защищенных) и параметров на карте памяти.
 - Функция Формат позволяет восстановить первоначальное состояние карты памяти.
1. Установите переключатель **Выбора** в положение **CARD**.
 2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** ().
 3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
 4. Переместите **джойстик** () вверх или вниз для выбора параметра "**Память**", затем нажмите **джойстик**.
 5. Переместите **джойстик** () вверх или вниз для выбора параметра "**Формат**", затем нажмите **джойстик**.
 - Отобразится сообщение "**Файлы удалятся! Отформатировать?**".
 6. Переместите **джойстик** () влево или вправо для выбора значения "**Да**" или "**Нет**", затем нажмите **джойстик**.
 - По завершении форматирования появится сообщение "**Завершено!**".
 7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.



- В результате форматирования все фотографии/движущиеся изображения будут окончательно удалены без возможности восстановления.
- Форматирование карты памяти с помощью другого устройства приведет к ошибкам чтения карты памяти.
- Не отключайте питание во время форматирования.
- Форматирование карты памяти с переключателем защиты от записи невозможно. ➔ стр. 74
- Не выполняйте форматирование карты памяти на компьютере. Если вставлена карта памяти, отформатированная на компьютере, может отобразиться сообщение "**Не отформатирована!**".

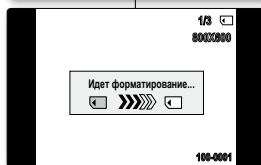
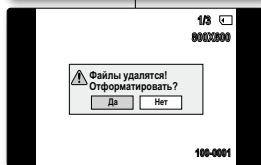
В результате форматирования все изображения будут окончательно удалены без возможности восстановления.



83_ Russian

ФОРМУВАННЯ КАРТИ ПАМ'ЯТІ (ФОРМАТ)

- Функция "Формат" (Формат) працює лише в режимі **M.PLAYER (M. Player)**. ➔ стор. 18
- Функції формування можна використовувати для повного видалення всіх файлів з карти пам'яті, в тому числі захищених зображень.
- Форматування відновляє карту пам'яті до первинного стану.



1. Встановіть перемикач вибору в положення **CARD**.
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER (Player)** ().
3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **джойстик** () вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Память**" (**Пам'ять**), після чого натисніть **джойстик**.
5. Перемістіть **джойстик** () вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Формат**" (**Формат**), після чого натисніть **джойстик**.
 - З'явиться повідомлення "**Файлы удалятся! Форматировать?**" (**Файли видаляться! Форматувати?**).
6. Перемістіть **джойстик** () ліворуч або праворуч, щоб вибрати "**Да**" (**Так**) або "**Нет**" (**Ні**), після чого натисніть **джойстик**.
 - Після завершення формування з'явиться повідомлення "**Завершено !**" (**Готово !**).
7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.



- Виконання функцій формування призводить до повного видалення всіх фото- та відеозображень; відновити видалені зображення неможливо.
- Форматування карти пам'яті за допомогою іншого приладу призведе до помилок зчитування з карти пам'яті.
- Не вимикайте живлення у процесі формування.
- Карту пам'яті з блокуванням від запису неможливо відформатувати. ➔ стор. 74
- Не формуйте карту пам'яті на ПК. Якщо карту пам'яті відформатовано на ПК, може з'явитися повідомлення "**Неотформатирована !**" (**Неформатовано !**).

Виконання функцій формування призводить до видалення всіх зображень; відновити видалені зображення неможливо.



ПОПЕРЕЖДЕННЯ

Ukrainian _83

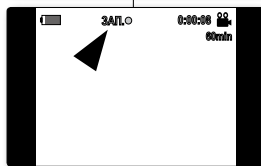
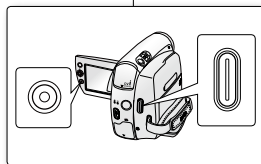
режим цифровой фотокамеры (только VP-D385(i))

ЗАПИСЬ ДВИЖУЩИХСЯ ИЗОБРАЖЕНИЙ (MPEG) НА КАРТУ ПАМЯТИ

- Можно выполнять запись движущихся изображений в режиме **M.CAMERA** и сохранять их на карту памяти. ➔ стр. 18
- Движущиеся изображения можно записывать на карту памяти вместе со звуком.
- Размер экрана записываемого движущегося изображения равен 720X576.

Сохранение движущихся изображений на карту памяти

1. Установите переключатель выбора в положение **CARD**.
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** ().
3. Нажмите кнопку **начала/остановки записи**. Движущиеся изображения записываются на карту памяти в формате MPEG4.
 - На ЖК-дисплее отобразится индикация "ЗАП.●".
 - Можно сохранить фотографию на карту памяти, нажав кнопку **PHOTO** вместо кнопки **начала/остановка записи**. ➔ стр. 78
4. Чтобы остановить запись, нажмите кнопку **начала/остановки записи**.



режим цифровой фотокамеры (лише для VP-D385(i))

ЗАПИС ВІДЕОЗОБРАЖЕНЬ (MPEG) НА КАРТУ ПАМ'ЯТІ

- В режимі **M.CAMERA (M. Cam)** можна знімати відеозображення та зберігати їх на карту пам'яті. ➔ стор. 18
- Паралельно з записом відеозображень на карті пам'яті зберігається звук.
- Формат екрана відеозображення, що записується, становить 720X576.

Збереження відеозображень на карті пам'яті

1. Встановіть перемикач вибору в положення **CARD**.
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА (Cam)** ().
3. Натисніть кнопку "Почати/зупинити запис", і відеозображення буде збережено на карту пам'яті як MPEG4.
 - На РК-дисплеї відобразиться індикатор "ЗАП.●" (Зап.●).
 - Фотозображення можна зберегти на карту пам'яті, натиснувши кнопку **PHOTO** замість кнопки "Почати/зупинити запис". ➔ стор. 78
4. Натисніть кнопку "Почати/зупинити запис", щоб зупинити запис.

ЗАПИСЬ ДВИЖУЩИХСЯ ИЗОБРАЖЕНИЙ (MPEG) НА КАРТУ ПАМЯТИ



- На карте памяти можно хранить до 2000 файлов MPEG.
- Каждый файл MPEG (движущееся изображение) может быть размером до 2 Гб.
- Перед использованием функции записи движущегося изображения проверьте, вставлена ли карта памяти в видеокамеру.
- Во время записи движущегося изображения кнопка **MENU** недоступна. Чтобы использовать кнопку **MENU**, остановите запись. Запись движущегося изображения невозможна при отображении **MENU** на экране. Для начала записи нажмите кнопку **MENU**, чтобы удалить меню с экрана.
- Файлы записанных движущихся изображений сохраняются на карте памяти в формате *.avi (avi 1.0).
- Движущиеся изображения на карте памяти отличаются меньшим размером и более низким уровнем четкости по сравнению с изображениями на кассете.
- Звук записывается в режиме моно.
- Следующие функции запрещены в режиме **M.CAMERA**. "DIS", "Цифр. зум", "Резкость", "Автоэкспоз.", "Видеоэффект", "Кино 16:9", "C.Nite"
- Во время записи на карту памяти не вставляйте и не извлекайте кассету, поскольку может записаться посторонний шум.
- Во время записи на карту памяти не извлекайте ее, поскольку это может привести к повреждению данных на карте памяти или к повреждению самой карты.
- Отключение питания во время обращения к карте памяти может привести к потере хранящихся на ней данных.

ЗАПИС ВИДЕОЗОБРАЖЕНЬ (MPEG) НА КАРТУ ПАМ'ЯТІ

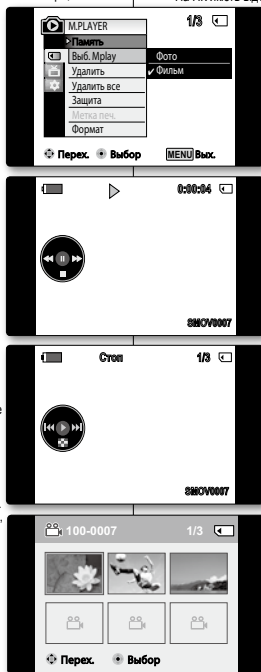


- На карті пам'яті можна зберегти до 2000 файлів формату MPEG.
- Обсяг записаних файлів MPEG (відеозображення) не може перевищити 2 Гб для кожного з них.
- Перш ніж скористатися функцією запису відеозображення, перевірте, чи вставлено карту пам'яті до відеокамери.
- Під час запису відеозображення кнопка **MENU** недоступна. Щоб скористатися кнопкою **MENU**, зупиніть процес запису. Запис відеозображення неможливий, коли на екрані відображається позначка **MENU**. Щоб почати запис, натисніть кнопку **MENU**, і позначка зникне.
- Записані відеозображення зберігаються на карті пам'яті у форматі *.avi (avi 1.0).
- Відеозображення на карті пам'яті має менший розмір та нижчу чіткість, ніж зображення на плівці.
- Звук записується у моно.
- Нижченаведені функції недоступні в режимі **M.CAMERA** (M. Cam). "DIS", "Цифр. Зум" (Цифровий зум), "Резкість" (Затухати), "Автоекспоз." (Автоекспоз.), "Відео ефект" (Відео ефект), "Кино 16:9" (Кино 16:9), "C.Nite"
- Під час запису на карту пам'яті не вставляйте та не виймайте касету, оскільки може записатися шум.
- Під час запису на карту пам'яті не виймайте її, оскільки це може пошкодити дані на карті пам'яті чи власне карту.
- Вимкнення живлення під час доступу до карти пам'яті може пошкодити дані, які на ній зберігаються.

режим цифровой фотокамеры (только VP-D385(i))

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ДВИЖУЩИХСЯ ИЗОБРАЖЕНИЙ (MPEG) С КАРТЫ ПАМЯТИ (ВЫБ. MPLAY)

- Функция воспроизведения движущихся изображений доступна только в режиме **M.PLAYER**.
 - стр. 18
 - Можно воспроизводить движущиеся изображения с карты памяти.
 - Качество воспроизводимого изображения будет выше при просмотре на компьютере, чем на телевизоре.
1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD**.
 2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** ().
 - Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
 4. Переместите **джойстик** ( / ) вверх или вниз для выбора параметра "Память", затем нажмите **джойстик**.
 5. Переместите **джойстик** ( / ) вверх или вниз для выбора параметра "Выб. Mplay", затем нажмите **джойстик**.
 6. Переместите **джойстик** ( / ) вверх или вниз для выбора параметра "Фильм", затем нажмите **джойстик**.
 7. Для выхода из меню нажмите кнопку **MENU**.
 8. Чтобы найти нужное движущееся изображение, переместите **джойстик** ( / ), затем нажмите **джойстик**.
 - Будут воспроизводиться движущиеся изображения, записанные на карту памяти.
 9. Чтобы остановить воспроизведение, переместите **джойстик** () вниз.
 - Используйте регулятор **зума** для регулировки громкости в режиме **Стоп**.
 - Переместите **джойстик** () вниз в режиме **Стоп**.
 - Отобразится сообщение "Подождите" и через некоторое время на экране появятся шесть движущихся изображений.
 - Чтобы найти нужное движущееся изображение, переместите **джойстик** ( / ), затем нажмите **джойстик**.
 - Используйте **джойстик** для получения доступа к различным операциям воспроизведения.
 - Нажмите **джойстик**, чтобы сделать паузу или продолжить воспроизведение.
 - Переместите **джойстик** влево или вправо, чтобы выполнить поиск при воспроизведении в режиме воспроизведения или паузы.
 - Во время воспроизведения движущегося изображения кнопка **MENU** недоступна. Чтобы использовать кнопку **MENU**, остановите воспроизведение. Воспроизведение движущегося изображения невозможно при отображении **MENU** на экране. Для начала воспроизведения нажмите кнопку **MENU** для закрытия меню.
 - При воспроизведении движущихся изображений появляются мозаичные помехи. Это не является неисправностью.
 - Движущиеся изображения, записанные на карту памяти, могут не воспроизводиться на оборудовании других производителей.
 - Движущиеся изображения, записанные на другой видеокамере, могут не воспроизводиться на этой видеокамере.
 - Для воспроизведения движущихся изображений на компьютере необходимо установить видеодиск (с компакт-диска, поставляемого с видеокамерой).
 - Для воспроизведения на компьютере движущихся изображений, сохраненных на карте памяти, требуется проигрыватель Microsoft Windows Media Player версии 9 или более поздней версии.
 - Можно загрузить проигрыватель Microsoft Windows Media Player с использованием нужного языка с веб-сайта Microsoft: <http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp>.



режим цифровой фотокамеры (лишь для VP-D385(i))

ВІДТВОРЕННЯ ВІДЕОЗОБРАЖЕНЬ (MPEG) З КАРТИ ПАМ'ЯТІ (ВИБІР. MPLAY (ВИБІР. M.PLAYER))

- Функция відтворення відеозображень працює лише в режимі **M.PLAYER** (M. Player).
 - стр. 18
 - Відеозображення на карті пам'яті можна відтворити.
 - На ПК якість відтворення зображення буде вищою, ніж на телевізорі.
1. Встановіть перемикач вибору в положення **CARD**.
 2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER** (Player) ().
 3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
 4. Перемістіть **джойстик** ( / ) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Память" (Пам'ять), після чого натисніть **джойстик**.
 5. Перемістіть **джойстик** ( / ) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Выб. Mplay" (Вибір M.Play), після чого натисніть **джойстик**.
 6. Перемістіть **джойстик** ( / ) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Фильм" (Фільм), після чого натисніть **джойстик**.
 7. Для виходу з меню натисніть кнопку **MENU**.
 8. Перемістіть **джойстик** ( / ), щоб знайти потрібні відеозображення, після чого натисніть **джойстик**.
 - Відеозображення, записані на карті пам'яті, можна відтворити.
 9. Щоб зупинити відтворення, перемістіть **джойстик** () вниз.
 - Щоб відрегулювати рівень гучності у режимі "Стоп", скористайтеся важелем "Зум".
 - У режимі "Стоп" перемістіть джойстик донизу ().
 - На екрані з'явиться повідомлення "Подождите" (Зачекайте!) та 6 відеозображень.
 - Перемістіть **джойстик** ( / ), щоб знайти потрібні відеозображення, після чого натисніть **джойстик**.
 - Використовуйте **джойстик**, щоб вибрати різні режими відтворення.
 - Натисніть **джойстик**, щоб призупинити або розпочати відтворення.
 - Перемістіть **джойстик** праворуч або ліворуч, щоб виконати пошук в режимі відтворення або призупинення.
 - Під час відтворення відеозображення кнопка **MENU** недоступна. Щоб скористатися кнопкою **MENU**, зупиніть відтворення. Відтворення відеозображення неможливе, коли на екрані відображається позначка **MENU**, щоб почати відтворення, натисніть кнопку **MENU**, і позначка зникне.
 - Під час відтворення відеозображень кадри можуть бути переривчастими чи мозаичними, однак, це не є несправністю.
 - Відеозображення, записані на карті пам'яті, не можна відтворювати на виробач інших виробників.
 - Відеозображення, записані іншою відеокамерою, не можна відтворювати на цій відеокамері.
 - Для відтворення відеозображення на ПК на ньому потрібно встановити відеодиск (міститься на компакт-диску, що входить до комплекту відеокамери).
 - Для відтворення відеозображення, збереженого на карті пам'яті, на комп'ютері необхідно мати Microsoft Windows Media Player, версія 9 або пізнішу.
 - Microsoft Windows Media Player можна завантажити з веб-сайту корпорації Майкрософт за адресою "<http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp>".

ЗАПИСЬ ИЗОБРАЖЕНИЯ С КАСЕТЫ В ВИДЕ ФОТО

- Данная функция доступна только в режиме **PLAYER**. ➔ стр. 18
- Видеокамера может считывать движущиеся изображения, записанные на кассету, и может записывать их в виде фотографии на карту памяти.

Перед началом записи

- Вставьте записную кассету и карту памяти в видеокамеру.
1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**.
 2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** ().
 3. Нажмите **джойстик** для воспроизведения кассеты.
 - Изображение, записанное на кассете, будет воспроизводиться.
 4. Нажмите кнопку **PHOTO**.
 - Фотография будет записана на карту памяти.
 - Во время сохранения изображения воспроизведение на экране будет приостановлено и отобразится экранное меню.
 5. По окончании записи переместите **джойстик** () вниз, чтобы остановить запись, и перейдите в режим **M. PLAYER** для просмотра изображения. ➔ стр. 79



- Фотографии, скопированные с кассеты на карту памяти, сохраняются в формате 640x480.
- Число изображений, которое можно сохранить, зависит от разрешения изображения.

ЗАПИСЬ ВИДЕОИЗОБРАЖЕНИЯ З КАСЕТИ ЯК ФОТОЗОБРАЖЕННЯ

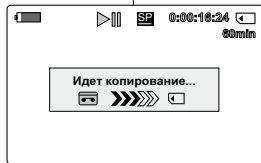
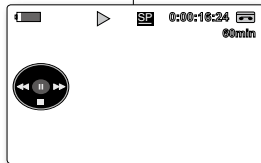
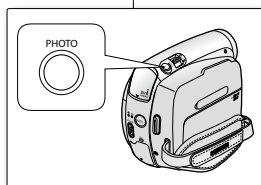
- Ця функція працює лише в режимі **PLAYER** (**Player**). ➔ стор. 18
- Відеокамера може зчитувати дані відеозображення, записані на плівці, та виконувати їх запис на карту пам'яті в якості фотозображень.

Перед здійсненням операції

- Вставте записану кассету та карту пам'яті у відеокамеру.
1. Встановіть перемикач вибору режиму в положення **TAPE**.
 2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER** (**Player**) ().
 3. Натисніть **джойстик**, щоб відтворити зображення на касеті.
 - Відтворюватиметься зображення, записане на касеті.
 4. Натисніть кнопку **PHOTO**.
 - Фотозображення буде записано на карту пам'яті.
 - Протягом часу, необхідного для збереження зображення, відтворення на екрані знаходиться у режимі паузи, і відображується екранне меню.
 5. Після завершення запису перемістіть **джойстик** (), щоб припинити запис та перейти до режиму **M.PLAYER** (**M. Player**) для перегляду відеозображення. ➔ стор. 79



- Фотозображення, які копіюються з касети на карту пам'яті, зберігаються в форматі 640x480.
- Кількість зображень, які можна зберегти, відрізняється в залежності від розподільної здатності зображення.



режим цифровой фотокамеры (только VP-D385(i))

КОПИРОВАНИЕ ФОТО С КАСЕТЫ НА КАРТУ ПАМЯТИ (КОПИР. ФОТО)

- Функция копирования фотографий доступна только в режиме **PLAYER**. ➔ стр. 18
- С помощью функции поиска можно автоматически принять только одну фотографию с кассет, записанных на видеокамере miniDV, и записать фотографии последовательно на карту памяти.

Перед началом записи

- Вставьте кассету, записанную на видеокамере miniDV, и перематывайте ее назад.
- Вставьте карту памяти в видеокамеру.

1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**.
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** (**[P]**).
3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
4. Переместите **джойстик** (**▲ / ▼**) вверх или вниз для выбора параметра "**Кассета**", затем нажмите **джойстик**.
5. Переместите **джойстик** (**▲ / ▼**) вверх или вниз для выбора параметра "**Копир. фото**", затем нажмите **джойстик**.
 - Все фотографии, записанные на кассету, будут скопированы на карту памяти.
6. Видеокамера выполняет автоматический поиск фотографий, после чего начинается копирование.
7. Чтобы остановить копирование, переместите **джойстик** (**▼**) вниз.
 - Происходит остановка копирования, когда кассета заканчивается или когда карта памяти заполнена.
8. Перейдите в режим **M.PLAYER**, прежде чем просмотреть фотографию.
 - ➔ стр. 79
 - Отобразится последняя фотография, записанная на кассету.



- Фотографии, скопированные с кассеты на карту памяти, сохраняются в формате 640x480.
- Даже при копировании на карту памяти фотографий, записанных на кассету, они все равно остаются на кассете.

режим цифровой фотокамеры (лишь для VP-D385(i))

КОПІЮВАННЯ ФОТОЗОБРАЖЕННЯ З КАСЕТИ НА КАРТУ ПАМ'ЯТІ (КОПІР ФОТО (КОПІЮВ. ФОТО))

- Функция копирования фото работает лишь в режиме **PLAYER** (Player). ➔ стр. 18
- За допомогою функції пошуку можна автоматично отримувати фотозображення з касет, записаних на miniDV-відеокамері, та по черзі записувати їх на карту пам'яті.

Перед здійсненням операції

- Вставьте кассету, записанную на miniDV-видеокамеру, и перематывайте пленку назад.
- Вставьте у відеокамеру карту пам'яті.

1. Встановіть перемикач вибору режиму в положення **TAPE**.
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER** (Player) (**[P]**).
3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
4. Перемістіть **джойстик** (**▲ / ▼**) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Кассета**" (Касета), після чого натисніть **джойстик**.
5. Перемістіть **джойстик** (**▲ / ▼**) угору чи вниз, щоб вибрати "**Копир фото**" (Копіюв. фото), після чого натисніть **джойстик**.
 - Усі фотозображення, записані на плівці касети, будуть скопійовані на карту пам'яті.
6. Відеокамера автоматично виконує пошук фотозображень та починає копіювання.
7. Щоб зупинити процес копіювання, перемістіть **джойстик** донизу (**▼**).
 - Копіювання зупиняється, коли закінчується касета або заповнюється карта пам'яті.
8. Щоб переглянути фотозображення, перейдіть до режиму **M.PLAYER** (M. Player). ➔ стр. 79
 - Відобразиться останнє записане на касеті зображення.



- Фотозображення, які копіюються з касети на карту пам'яті, зберігаються в форматі 640x480.
- Після копіювання фотозображень з плівки на карту пам'яті, вони залишаються записаними й на касеті.

ПОМЕТКА ИЗОБРАЖЕНИЙ ДЛЯ ПЕЧАТИ (МЕТКА ПЕЧ.)

- Функция метки печати доступна только в режиме **M.PLAYER**. ➔ стр. 18
 - Эта видеокамера поддерживает формат печати DPOF (Digital Print Order Format).
 - Можно автоматически распечатать записанные на карту памяти изображения с помощью принтера, поддерживающего DPOF.
 - Проверьте, что в меню для параметра **Выб. Mplay** установлено значение **Фото**. ➔ стр. 79
 - Существует два способа установки метки печати.
 - **"Этот файл"**: возможность установки метки печати на изображение, отображаемое на ЖК-дисплее. Можно задать до 999 копий.
 - **"Все файлы"**: печать одной копии всех сохраненных изображений.
1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD**.
 2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** ().
 - Отобразится последнее записанное изображение.
 3. Чтобы найти фотографию, для которой необходимо установить метку печати, переместите **джойстик** (/) влево или вправо.
 4. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
 5. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра **"Память"**, затем нажмите **джойстик**.
 6. Переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора параметра **"Метка печ."**, затем нажмите **джойстик**.
 7. Переместите **джойстик** (/) для выбора нужного параметра: **"Все выкл."**, **"Этот файл"** или **"Все файлы"**, затем нажмите **джойстик**.
 8. Если установлен параметр **"Этот файл"**, переместите **джойстик** (/) вверх или вниз для выбора качества, затем нажмите **джойстик**.
 9. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится индикатор метки печати () и число распечаток.

Удаление метки печати

Чтобы удалить все Метки печ., выберите параметр **"Все выкл."**.

Чтобы удалить метку печати отдельного файла, выберите файл и для параметра **"Этот файл"** установите значение **"000"**.



- Если для параметра **Метка печ.** установлено значение **"Этот файл"**, можно задать количество копий от **"000"** до **"999"**.
- Если для параметра **Метка печ.** установлено значение **"Все файлы"**, можно задать количество копий до **"001"**.
- Выполнение команды **"Все файлы"** может занять длительное время, которое зависит от количества сохраненных изображений.
- Принтеры с поддержкой DPOF имеются в продаже.

ПОЗНАЧЕНИЯ ЗОБРАЖЕНЬ ДЛЯ ДРУКУ (МЕТКА ПЕЧ. (МАРКА ДРУКУ))

- Функция позначения изображений для друку працює лише в режимі **M.PLAYER** (**M. Player**). ➔ стр. 18
 - Ця відеокамера підтримує формат друку DPOF (цифровий формат порядку друку).
 - Ви можете автоматично надрукувати зображення, збережені на карті пам'яті, на принтері, який підтримує формат DPOF (цифровий формат порядку друку).
 - Переконайтеся, що в меню параметр **"Виб. Mplay"** (**Вибір M.Play**) встановлено на **"Фото"**. ➔ стр. 79
 - Позначку для друку можна зробити двома способами.
 - **"Этот файл"** (**Цей файл**): позначка для друку фотозображення, яке відтворюється на екрані РК-дисплея. Позначку можна встановити до 999.
 - **"Все файлы"** (**Всі файли**): буде надруковано по 1 копії усіх збережених зображень.
1. Встановіть перемикач вибору в положення **CARD**.
 2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER** ().
 - З'явиться останнє записане зображення.
 3. Перемістіть **джойстик** (/) уліво чи вправо, щоб знайти фотозображення, яке потрібно позначити.
 4. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
 5. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт **"Память"** (**Пам'ять**), після чого натисніть **джойстик**.
 6. Перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати пункт **"Метка печ."** (**Марка друку**), після чого натисніть **джойстик**.
 7. Перемістіть **джойстик** (/) угору або вниз, щоб вибрати потрібний параметр **"Все выкл."** (**Все вкл.**), **"Этот файл"** (**Цей файл**) або **"Все файлы"** (**Всі файли**), після чого натисніть **джойстик**.
 8. Якщо вибрано **"Этот файл"** (**Цей файл**), перемістіть **джойстик** (/) вгору або вниз, щоб вибрати кількість копій, після чого натисніть **джойстик**.
 9. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.
 - Відобразиться індикатор () та кількість копій.

Виделення позначок для друку

Щоб виділити всі позначки для друку, виберіть **"Все выкл."** (**Все вкл.**).

Щоб зняти позначку для друку з окремого файлу, виберіть файл та встановіть значення параметра **"Этот файл"** (**Цей файл**) на **"000"**.



- Якщо параметр **"Метка печ."** (**Марка друку**) встановлено на **"Этот файл"** (**Цей файл**), кількість копій можна встановити від **"000"** до **"999"**.
- Якщо параметр **"Метка печ."** (**Марка друку**) встановлено на **"Все файлы"** (**Всі файли**), кількість копій можна встановити на **"001"**.
- Виконання параметра **"Все файлы"** (**Всі файли**) може зайняти значний час в залежності від кількості записаних зображень.
- Принтери, які підтримують формат DPOF, доступні у продажу.

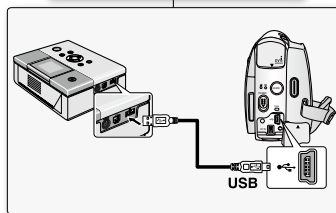
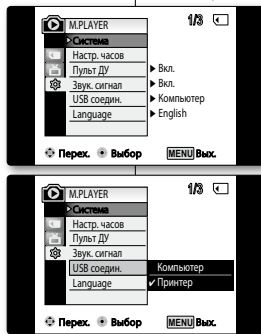
pictbridge™ (только VP-D385(i))

ПЕЧАТЬ ИЗОБРАЖЕНИЙ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ PICTBRIDGE™

- Функция PictBridge™ доступна только в режиме **M.PLAYER**. ➔ стр. 18
- В случае подключения видеокамеры к принтерам, поддерживающим PictBridge (продаются отдельно), можно передавать изображения с карты памяти на принтер, выполняя несколько простых операций.
- Благодаря поддержке PictBridge можно управлять принтером напрямую с видеокамеры для печати хранящихся в ней изображений. Для прямой печати хранящихся изображений с использованием функции PictBridge необходимо подсоединить видеокамеру к принтеру PictBridge с помощью кабеля USB.

Подключение к принтеру

1. Выключите принтер.
2. Переместите переключатель **POWER** вниз для включения питания и установите переключатель **выбора** в положение **CARD**.
3. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER (▶)**.
4. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
5. Переместите **джойстик (▲ / ▼)** вверх или вниз для выбора параметра **"Система"**, затем нажмите **джойстик**.
6. Переместите **джойстик (▲ / ▼)** вверх или вниз для выбора параметра **"USB соедин."**, затем нажмите **джойстик**.
7. Переместите **джойстик (▲ / ▼)** вверх или вниз для выбора параметра **"Принтер"**, затем нажмите **джойстик**.
 - **"Компьютер"**: подключение к компьютеру.
 - **"Принтер"**: Подключение к принтеру. (Выполните подключение к принтеру для использования функции PictBridge.)
8. Подключите видеокамеру к принтеру с помощью прилагаемого кабеля USB.
9. Включите принтер.
 - Через некоторое время автоматически отобразится экран меню PictBridge.
 - Параметр **"Принтер"** будет выделен курсором.



pictbridge™ (лише для VP-D385(i))

ДРУК ЗОБРАЖЕНЬ – ВИКОРИСТАННЯ PICTBRIDGE™

- Функция PictBridge™ працює лише в режимі **M.PLAYER (M. Player)**. ➔ стор. 18
- Підключивши відеокамеру до принтера з підтримкою функції PictBridge (продається окремо), можна за допомогою лише декількох простих операцій передавати зображення з карти пам'яті безпосередньо на принтер.
- Завдяки підтримці PictBridge можна управляти принтером безпосередньо з відеокамери та друкувати збережені зображення. Для безпосереднього друку збережених зображень з використанням функції PictBridge необхідно за допомогою USB-кабелю приєднати відеокамеру до принтера з підтримкою PictBridge.

Підключення до принтера

1. Вимкніть принтер.
2. Посуньте перемикач **POWER** вниз, щоб вимкнути живлення, і встановіть перемикач вибору в положення **CARD**.
3. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER (Player) (▶)**.
4. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
5. Перемістіть **джойстик (▲ / ▼)** вгору або вниз, щоб вибрати пункт **"Система"**, після чого натисніть **джойстик**.
6. Перемістіть **джойстик (▲ / ▼)** вгору або вниз, щоб вибрати пункт **"USB-з'язок."** (USB-з'язок), після чого натисніть **джойстик**.
7. Перемістіть **джойстик (▲ / ▼)** вгору або вниз, щоб вибрати пункт **"Принтер"**, після чого натисніть **джойстик**.
 - **"Комп'ютер"** (Комп'ютер): з'єднання з комп'ютером.
 - **"Принтер"**: з'єднання з принтером. (Щоб скористатися функцією PictBridge, необхідно з'єднання з принтером).
8. Приєднайте відеокамеру до принтера з підтримкою функції PictBridge за допомогою USB-кабелю.
9. Увімкніть принтер.
 - Незабаром автоматично з'явиться меню PictBridge.
 - Курсор виділить **"Печать"** (Друк).

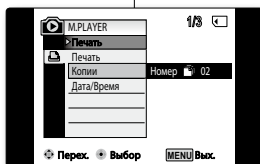
Выбор изображений

Переместите джойстик (◀/▶) влево или вправо, чтобы выбрать изображение для печати.

- При каждом нажатии кнопки MENU происходит включение и выключение экрана меню PictBridge.

Настройка числа распечаток

1. Переместите джойстик (▲/▼) вверх или вниз для выбора параметра "Копии", затем нажмите джойстик.
2. Переместите джойстик (▲/▼) вверх или вниз для настройки числа распечаток, затем нажмите джойстик.



Настройка функции впечатывания даты/времени

1. Переместите джойстик (▲/▼) вверх или вниз для выбора параметра "Дата/Время", затем нажмите джойстик.
2. Переместите джойстик (▲/▼) вверх или вниз, чтобы выбрать тип отображения даты/времени, затем нажмите джойстик.
 - Тип отображения даты/времени: "Выкл.", "Дата", "Время", "Дата/Время"

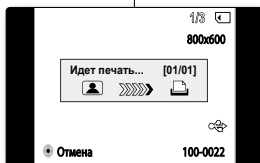


Печать изображений

Переместите джойстик (▲/▼) вверх или вниз для выбора параметра "Печать", затем нажмите джойстик. Выбранные файлы изображений будут распечатаны.

Отмена печати

Чтобы отменить печать изображения, нажмите кнопку джойстик еще раз.
Появится сообщение "Отмена", и печать изображения будет отменена.



- Функция впечатывания даты/времени может поддерживаться не всеми принтерами. Обратитесь к изготовителю принтера. Меню "Дата/Время" невозможно настроить, если принтер не поддерживает эту функцию.
- PictBridge™ является зарегистрированным товарным знаком CIPA (Camera & Imaging Products Association). Это стандарт передачи изображений, разработанный компаниями Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson и Sony.
- PictBridge-совместимые принтеры имеются в продаже.
- Используйте кабель USB, прилагаемый к видеокамере.
- Во время прямой печати PictBridge используйте адаптер переменного тока для видеокамеры. В случае отключения видеокамеры во время печати возможно повреждение данных на карте памяти.
- Поддерживается печать фотографий. Печать движущихся изображений невозможна.
- В зависимости от принтера можно настроить различные параметры печати.
- Подробную информацию см. в руководстве пользователя принтера.

Вибір зображень

Перемістіть джойстик (◀/▶) ліворуч або праворуч, щоб вибрати зображення для друку.

- Кожен натиснення кнопки MENU вмикає та вмикає екран меню PictBridge.

Налаштування кількості копій друку

1. Перемістіть джойстик (▲/▼) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Копії" (Copies), після чого натисніть джойстик.
2. Перемістіть джойстик (▲/▼) вгору чи вниз, щоб встановити кількість копій, після чого натисніть джойстик.

Додавання дати/часу до друкованого зображення

1. Перемістіть джойстик (▲/▼) угору чи вниз, щоб вибрати пункт "Дата/Время" (Date/Time), після чого натисніть джойстик.
2. Перемістіть джойстик (▲/▼) угору чи вниз, щоб вибрати тип відображення дати/часу, після чого натисніть джойстик.
 - Тип відображення параметра "Дата/Время" (Date/Time): "Выкл." (Off), "Дата" (Date), "Время" (Time), "Дата/Время" (Date/Time)

Друк зображень

Перемістіть джойстик (▲/▼) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "Печать" (Print), після чого натисніть джойстик, щоб надрукувати вибране зображення.

Скасування друку

Для скасування друку зображень знову натисніть джойстик. З'явиться повідомлення "Отмена" (Cancel), і друк зображень припиниться.

- Параметр друку дати/часу може підтримуватися не всіма принтерами. Більш докладні інформації можна одержати від виробника принтера. Налаштування меню "Дата/Время" (Date/Time) неможливе, якщо принтер не підтримує цієї функції.
- PictBridge™ є зареєстрованою торговою маркою CIPA (Асоціація виробників камер і приладів відтворення зображення), стандарт передачі зображення розроблено компаніями Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson і Sony.
- Принтери, які підтримують PictBridge, доступні у продажу.
- Використовуйте USB-кабель, який входить до комплекту відеокамери.
- Під час безпосереднього друку за допомогою PictBridge використовуйте відеокамеру з блоком живлення від мережі змінного струму. Вимкнення відеокамери під час друку може пошкодити дані на карті пам'яті.
- Підтримується друк фотографій. Друк відображення неможливий.
- Ви можете встановити різні параметри друку відповідно до принтера.
- Для отримання більш детальної інформації див. посібник користувача принтера.

Передача данных IEEE 1394

ПЕРЕДАЧА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПОРТА IEEE1394 (i.LINK) - СТАНДАРТНЫЕ СОЕДИНЕНИЯ DV ДЛЯ ПЕРЕДАЧИ ДАННЫХ

Подключение к устройству DV (устройство записи дисков DVD, видеокамера и т.д.)

- Подключение к другим стандартным устройствам DV.
 - Выполните стандартное соединение DV достаточно легко.
 - Если на устройстве имеется гнездо DV, можно передавать данные, подключившись к гнезду DV с помощью соответствующего кабеля. (не входит в комплект)
- Благодаря цифровому подключению видео- и аудиосигналы передаются в цифровом формате, а также возможна передача высококачественных изображений.

Подключение к ПК

- Если требуется передать данные на компьютер, необходимо установить на компьютер дополнительную карту стандарта IEEE 1394. (не входит в комплект)
- Частота кадров для движущихся изображений зависит от емкости памяти компьютера.

Системные требования

- ЦП: быстрее Intel® Pentium III™ 450 МГц.
- Операционная система: Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA, Mac OS (9.1~10.4)
- Основная память: более 64 МБ ОЗУ
- Дополнительная карта стандарта IEEE1394 или встроенная карта стандарта IEEE1394



- Нормальная работа не может гарантироваться для всех рекомендуемых сред компьютера, упомянутых выше.
- IEEE 1394 - это международный стандарт, разработанный Институтом инженеров по электротехнике и электронике.
- Устройство DV, не соответствующее спецификации стандарта DV, может не поддерживаться.
См. документацию по подключаемому устройству для получения дополнительных сведений и комментариев о совместимых программных приложениях.

Будьте осторожны, поскольку существует два типа гнезд DV (4-штырьковое, 6-штырьковое). На данной видеокамере имеется 4-штырьковое гнездо.



передача даних IEEE 1394

ПЕРЕДАЧА ДАНИХ IEEE1394 (i.LINK) – DV-СТАНДАРТИ ПІД'ЄДНАННЯ ДЛЯ ПЕРЕДАЧІ ДАНИХ

Під'єднання до цифрового відеопристрою (записуючий DVD-пристрій, відеокамера тощо)

- Під'єднання до інших виробів стандарту DV.
 - Стандартне приєднання DV дуже просте.
 - Якщо виріб має гніздо DV, достатньо з'єднати пристрій через це гніздо за допомогою відповідного кабелю. (не входить до комплекту)
- За цифрового з'єднання відео- та аудіосигнали передаються в цифровому форматі, що забезпечує високу якість переданого зображення.

Підключення до комп'ютера

- Якщо потрібно передати дані на ПК, на комп'ютер слід встановити додаткову карту IEEE 1394 (не входить до комплекту)
- Частота кадрів відеозображення залежить від характеристик комп'ютера.

Системні вимоги

- Процесор: сумісний Intel® Pentium III™ 450 МГц.
- Операційна система: Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA, Mac OS (9.1~10.4)
- Оперативна пам'ять: більше 64 МБ
- Додаткова або вбудована карта IEEE1394



- Працездатність не гарантована навіть за зазначених вище характеристик комп'ютера.
- IEEE 1394 є міжнародним стандартом, встановленим Інститутом інженерів з електроніки та електронної техніки.
- DV-пристрій, які не відповідають стандарту DV, можуть не підтримуватися. Додаткову інформацію про зауваження щодо сумісного програмного забезпечення див. у документації продукту, який потрібно підключити.

Зверніть увагу на те, що існує два типи гнізд DV (4-контактний та 6-контактний). Ця відеокамера оснащена 4-контактним гніздом.



Запись с помощью соединительного кабеля DV

- Модели, содержащие в названии буквы "I" предназначены для входа DV (IEEE1394)/AV In (аналоговый).

1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i))
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** ().

3. Подсоедините кабель DV (не входит в комплект) гнезда DV видеокамеры к гнезду DV другого устройства DV.

- Убедитесь, что отображается индикация ().

4. Нажмите кнопку **начала/остановки записи**, чтобы включить режим REC PAUSE.

- Отобразится индикация "Пауза".

5. Начните воспроизведение на другом устройстве DV во время просмотра изображения.

6. Нажмите кнопку **начала/остановки записи**, чтобы начать запись.

- Если требуется мгновенно приостановить запись, нажмите кнопку **начала/остановки записи** еще раз.

7. Чтобы остановить запись, переместите **джойстик** () вниз.



- Во время передачи данных с видеокамеры на другое устройство DV некоторые функции могут не работать. В этом случае повторно подключить кабель DV или выключите и включите питание еще раз.
- При передаче данных с видеокамеры на компьютер функциональная кнопка компьютера недоступна в режиме **M. PLAYER** (только VP-D385(i))
- Не используйте другое устройство DV при использовании IEEE1394.
- Не подключайте видеокамеру к компьютеру с помощью обоих кабелей DV и USB (только VP-D385(i)). Видеокамера может работать неправильно.
- Кабель IEEE1394 (кабель DV) продается отдельно.
- Программное обеспечение для движущихся изображений имеется в продаже.
- У большинства компьютеров с поддержкой DV имеется 6-штырьковое гнездо. В этом случае для подключения необходим 6-штырьковый/4-штырьковый кабель.
- У большинства ноутбуков и портативных компьютеров с поддержкой DV имеется 4-штырьковое гнездо. Для подключения используйте 4-штырьковый кабель.
- Функции DIS и S.Nite недоступны при включенном режиме DV (IEEE1394). Если установлен режим DV (IEEE1394), режимы DIS и S.Nite будут недоступны.
- Поиск (в прямом и обратном направлениях) невозможен в режиме DV (IEEE1394).
- Когда данная видеокамера используется в качестве устройства записи, изображения на экране могут быть искажены, однако это не влияет на записанные изображения.

Запис за допомогою з'єднуючого кабелю DV

- Моделі з суфіксом "I" містять функцію DV(IEEE1394)/AV(аналог) In.

1. Встановіть перемикач вибору в положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER** ().

3. Приєднайте DV-кабель (не входить до комплекту) до гнізда DV відеокамери та гнізда DV на іншому пристрої DV.

- Переконайтеся, що відображається індикатор ().

4. Натисніть кнопку "**Почати/зупинити запис**", щоб увімкнути режим REC PAUSE.

- Відобразиться повідомлення "Пауза".

5. Увімкніть відтворення на іншому пристрої DV під час перегляду зображення.

6. Натисніть кнопку "**Почати/зупинити запис**", щоб розпочати запис.

- Якщо потрібно призупинити процес запису, знову натисніть кнопку "**Почати/зупинити запис**".

7. Щоб зупинити запис, перемістіть **джойстик** () вниз.



- Під час передачі даних з відеокамери на інший пристрій DV деякі функції можуть не працювати. В такому випадку спробуйте знову приєднати кабель DV або вимкнути та знову увімкнути живлення.
- Під час передачі даних з відеокамери на ПК функціональна кнопка ПК в режимі **M.PLAYER (M. Player)** не працюватиме. (лише для VP-D385(i))
- Під час використання IEEE1394 не користуйтеся іншими пристроями DV.
- Не підключайте відеокамеру до ПК за допомогою DV та USB-кабелю (лише для VP-D385(i)). Це може призвести до неправильної роботи.
- Кабель IEEE1394 (кабель DV) продается окремо.
- Програмне забезпечення для відеозображень доступне в продажу.
- Більшість ПК з можливістю DV мають 6-контактні гнізда. В такому випадку для з'єднання знадобиться кабель з 6-контактним та 4-контактним гніздами.
- Більшість ноутбуків з можливістю DV обладнано 4-контактним гніздом. Використовуйте для з'єднання кабель з двома 4-контактними гніздами.
- В режимі DV (IEEE1394) цифрова стабілізація зображення та режим S.Nite недоступні. За встановленого режиму DV (IEEE1394) режими "DIS" та "C.Nite" вимикаються.
- У режимі DV (IEEE1394) не можна здійснювати пошук (переміщення вперед/назад).
- Якщо відеокамера використовується як записуючий пристрій, зображення на моніторі може виглядати нечітким, але це не впливає на записане зображення.

USB-інтерфейс (только VP-D385(i))

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ USB-ИНТЕРФЕЙСА

Передача цифрового изображения через соединение USB

- Видеокамера поддерживает оба стандарта USB 1.1 и 2.0. (В зависимости от характеристик компьютера)
- Файл, записанный на карту памяти, можно передавать на компьютер через соединение USB.
- Для передачи данных на компьютер необходимо установить программное обеспечение (драйвер DV, видеокодек, DirectX 9.0), прилагаемое к видеокамере.

Скорость соединения USB в зависимости от системы

Поддержку высокоскоростного соединения USB обеспечивают только драйверы Microsoft (Windows).

- Windows 2000 - высокоскоростная передача данных USB возможна только при установленном пакете обновления 4 или более поздней версии.
- Windows XP - высокоскоростная передача данных USB возможна только при установленном пакете обновления 1 или более поздней версии.
- Windows VISTA - высокоскоростная передача данных USB возможна только при установленном пакете обновления 1 или более поздней версии.



Системные требования

	Система Windows
ЦП	Intel® Pentium 4™, 2 ГГц
ОС (Операционная система)	Windows® 2000/XP/Vista * Рекомендуется выбрать вариант "Стандартная установка". Нормальная работа не гарантируется, если указанная выше операционная система обновлена.
Память	512 МБ
Емкость жесткого диска	2 Гб или более
Разрешение	1024 x 768 точек, 24-разрядная цветовая палитра
USB	Высокоскоростной интерфейс USB 2.0

- Интерфейс USB не поддерживается в операционных системах Macintosh.
- Приведенные выше требования к системе являются рекомендуемыми. Правильная работа не может гарантироваться даже на системе, удовлетворяющей этим требованиям, в зависимости от системы.

USB-інтерфейс (лише для VP-D385(i))

ВИКОРИСТАННЯ USB-ИНТЕРФЕЙСУ

Передача цифрового зображення через з'єднання USB

- Ця відеокамера підтримує стандарти USB 1.1 та 2.0. (Залежить від специфікацій ПК)
- Файл, який збережено на карті пам'яті, можна передати на комп'ютер через з'єднання USB.
- Для передачі даних на комп'ютер потрібно встановити програмне забезпечення (драйвер DV Driver, кодек відео, DirectX 9.0), яке поставляється з відеокамерою.

Швидкість з'єднання USB в залежності від системи

Висока швидкість з'єднання USB підтримується тільки драйверами пристроїв Microsoft (Windows).

- Windows 2000 – високошвидкісний USB у системі зі встановленим пакетом оновлень 4 чи новішим.
- Windows XP – високошвидкісний USB у системі зі встановленим пакетом оновлень 1 чи новішим.
- Windows XP – високошвидкісний USB у системі зі встановленим пакетом оновлень 1 чи новішим.

Системні вимоги

	Система Windows
Процесор	Intel® Pentium 4™, 2ГГц
ОС (операційна система)	Windows® 2000/XP/VISTA * Рекомендується стандартна установка. Нормальна робота не гарантується за умови оновлення операційної системи.
Пам'ять	512 Мб
Ємність жорсткого диску	2 Гб або більше
Розподільча здатність	1024 x 768 крапок 24-розрядна передача кольору
USB	USB2.0 високошвидкісний

- USB-інтерфейс не підтримується на операційних системах Macintosh.
- Зазначені вище технічні вимоги є рекомендованими. Навіть якщо система відповідає цим вимогам, може виникнути проблема з роботою.



- Воспроизведение видеофайлов может быть затруднено, а редактирование - занимать слишком много времени на компьютере с характеристиками, ниже рекомендуемых.
- На компьютере с характеристиками, ниже рекомендуемых, возможно неверное воспроизведение видео или пропуск кадров.
- Intel® Pentium III™ или Pentium 4™ является товарным знаком корпорации Intel.
- Windows® является зарегистрированным товарным знаком корпорации Microsoft®.
- Другие товарные знаки и торговые названия являются собственностью соответствующих владельцев.
- Нормальная работа не может гарантироваться для всех рекомендуемых сред компьютера, упомянутых выше.
- Не подключайте видеокамеру к компьютеру с помощью обоих кабелей DV и USB. Видеокамера может работать неправильно.
- В режиме **M.CAMERA** или **M.PLAYER** перед подключением кабеля USB необходимо убедиться, что в видеокамеру вставлена карта памяти.
- Если карта памяти не вставлена или вставлена неформатированная карта памяти, компьютер не распознает видеокамеру как съемный диск.
- При отключении кабеля USB от компьютера или видеокамеры во время передачи данных процесс будет остановлен и может произойти повреждение данных.
- Если подсоединить кабель USB к компьютеру через концентратор USB или одновременно подсоединить кабель USB вместе с другими устройствами, видеокамера может работать неправильно. В этом случае удалите все устройства USB с компьютера и повторно подсоедините видеокамеру.



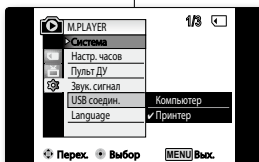
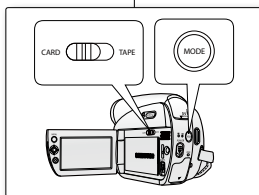
- На більш повільному ПК, ніж рекомендується, відтворення відео може бути неплавним або редагування відео може вимагати тривалого часу.
- На більш повільному ПК, ніж рекомендується, відтворення відео може пропускати кадри чи працювати непередбачуваним чином.
- Intel® Pentium III™ або Pentium 4™ є торговими марками Intel Corporation.
- Windows® є зареєстрованою торговою маркою Microsoft® Corporation.
- Усі інші торгові марки та назви є власністю відповідних власників.
- Виконання операцій не гарантується для всіх типів рекомендованого комп'ютерного середовища, яке згадується вище.
- Не приєднуйте відеокамеру до ПК одночасно за допомогою кабелів DV та USB. Це може призвести до неправильної роботи.
- В режимах **M.CAMERA (M. Cam)** або **M.PLAYER (M. Player)** перш ніж приєднувати кабель USB, переконайтеся, що до відеокамери вставлено карту пам'яті.
- Якщо карту пам'яті не вставлено або вона не відформатована, ПК не розпізнає відеокамеру як знімний диск.
- Якщо під час передачі від'єднати USB-кабель від ПК чи відеокамери, передача даних припиниться, а дані можуть бути пошкоджені.
- Якщо ви під'єднуєте USB-кабель до ПК, використовуючи USB-концентратор, або одночасно з іншими пристроями, це може спричинити конфлікт і призвести до неправильної роботи. Якщо це трапилось, від'єднайте всі інші USB-пристрої і спробуйте встановити з'єднання знову.

USB-интерфейс (только VP-D385(i))

ВЫБОР УСТРОЙСТВА USB (СОЕДИНЕНИЕ USB)

- Функция соединения USB доступна только в режиме **M.PLAYER**. ➔ стр. 18
- С помощью кабеля USB можно подсоединить видеокамеру к компьютеру, чтобы скопировать движущиеся изображения и фотографии с карты памяти, или к принтеру, чтобы распечатать изображения.

1. Установите переключатель выбора в положение **CARD**.
2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** ().
3. Нажмите кнопку **MENU**.
 - Отобразится список меню.
4. Переместите джойстик ( / ) вверх или вниз для выбора параметра "**Система**", затем нажмите джойстик.
5. Переместите джойстик ( / ) вверх или вниз для выбора параметра "**USB соедин.**", затем нажмите джойстик.
6. Переместите джойстик ( / ) вверх или вниз для выбора параметра "**Компьютер**" или "**Принтер**", затем нажмите джойстик.
 - Можно выбрать параметр "**Компьютер**" для использования видеокамеры в качестве веб-камеры, USB накопителя или съемного диска.
 - Можно выбрать параметр "**Принтер**" для использования функции Pictbridge. ➔ стр. 90
7. Для выхода нажмите кнопку **MENU**.



USB-інтерфейс (лише для VP-D385(i))

ВИБІР ПРИСТРОЮ USB (USB СОЕДИН. (USB-ЗВ'ЯЗОК))

- Функция USB-зв'язку працює лише в режимі **M.PLAYER** (**M. Player**). ➔ стор. 18
- За допомогою USB-кабелю можна під'єднати відеокамеру до комп'ютера, щоб скопіювати відео- та фотозображення з карти пам'яті, чи до принтера, щоб надрукувати зображення.

1. Встановіть перемикач вибору в положення **CARD**.
2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER** (**Player**) ().
3. Натисніть кнопку **MENU**.
 - З'явиться список меню.
4. Перемістіть джойстик ( / ) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Система**", після чого натисніть джойстик.
5. Перемістіть джойстик ( / ) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**USB соедин.**" (**USB-зв'язок**), після чого натисніть джойстик.
6. Перемістіть джойстик ( / ) вгору або вниз, щоб вибрати пункт "**Компьютер**" (**Комп'ютер**) або "**Принтер**", після чого натисніть джойстик.
 - Можна вибрати "**Компьютер**" (**Комп'ютер**) та скористатися відеокамерою як веб-камерою, потоковим пристроєм USB або знімним диском.
 - Можна вибрати "**Принтер**", щоб скористатися функцією PictBridge. ➔ стор. 90
7. Для виходу натисніть кнопку **MENU**.

УСТАНОВКА ПРОГРАМНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ (ПРОГРАММА DV MEDIA PRO)



Для воспроизведения на компьютере записанных видеороликов с видеокамеры miniDV с помощью кабеля USB необходимо установить DV Media Pro. После установки программного обеспечения DV Media Pro на компьютер с операционной системой Windows и подключения видеокамеры miniDV к компьютеру с помощью кабеля USB можно использовать следующие функции.

- Необходимо установить "Драйвер DV", "Видеокод" и "DirectX 9.0" для правильного запуска DV Media Pro.
- Для воспроизведения на компьютере движущихся изображений установите программное обеспечение в следующем порядке: Драйвер DV - DirectX 9.0 - Видеокод
- Для использования веб-камеры установите программное обеспечение в следующем порядке: драйвер DV - DirectX 9.0 - видеокод

Перед началом использования

- Включите компьютер. Закройте все используемые приложения.
- Вставьте прилагаемый компакт-диск в дисковод CD-ROM.
 - Сразу после того, как будет вставлен компакт-диск, автоматический отобразится экран установки. Если экран установки не отображается, в левом нижнем углу нажмите кнопку "Пуск" и выберите команду "Выполнить" для отображения диалогового окна. Введите "D:\autorun.exe" и нажмите кнопку ENTER, если дисковод CD-ROM отображается как "Диск D:".

Установка драйвера - DV Driver и DirectX 9.0

- Драйвер DV - это драйвер программного обеспечения, который требуется для установок соединения с компьютером. (Если он не установлен, некоторые функции не будут поддерживаться.)
1. Щелкните "Драйвер DV" на экране установки.
 - Необходимый драйвер установится автоматически.
 - Будут установлены следующие драйверы.
 - Драйвер USB PC-CAMERA
 2. Нажмите кнопку "Подтвердить" для завершения установки драйвера.
 3. Если "DirectX 9.0" не установлен, то он устанавливается автоматически после установки "DV Driver".
 - После установки DirectX компьютер необходимо перезагрузить.
 - Если DirectX был установлен раньше, то перезагружать компьютер не требуется.

Установка приложения - Видеокод

- Выберите "Video Codec" на экране установки. Видеокод требуется для воспроизведения на компьютере видеороликов, записанных с помощью этой видеокамеры miniDV.



- Выполните установку, используя компакт-диск с программным обеспечением, прилагаемый к этой видеокамере. Совместимость с другими компакт-дисками не гарантируется.
- Если во время установки отображается предупреждение, касающееся тестирования на совместимость с Microsoft, щелкните "Продолжить(C)".
- Если появится сообщение "Не найдена цифровая подпись" или похожее, проигнорируйте это сообщение и продолжите установку.

ВСТАНОВЛЕНИЯ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕНИЯ (ПРОГРАММА DV MEDIA PRO)



Для воспроизведения записанных видеороликов с miniDV-видеокамеры на ПК за допомогою USB-кабелю потрібно встановити програмне забезпечення DV Media Pro. Після встановлення на ПК під керуванням Windows програмного забезпечення DV Media Pro можна виконувати наступні операції після підключення miniDV-відеокамери до ПК за допомогою USB-кабелю.

- Для правильної роботи програмного забезпечення DV Media Pro потрібно встановити драйвер DV, відеокод та DirectX 9.0.
- Для відтворення відео зображень на ПК встановіть програмне забезпечення в такому порядку: драйвер DV – DirectX 9.0 – відеокод
- Для використання веб-камери встановіть програмне забезпечення в такому порядку: драйвер DV – DirectX 9.0 – відеокод

Перед початком!

- Увімкніть свій ПК. Закрийте усі інші програми, які працюють.
- Вставте компакт-диск, який входить до комплекту відеокамери, у дисковод CD-ROM.
 - Невдовзі після вставлення компакт-диска автоматично з'явиться екран установки. Якщо віно програми установки не з'явилося, натисніть кнопку "Пуск" у правому нижньому куті робочого столу та виберіть пункт "Виконати", щоб викликати діалогове вікно. Уведіть "D:\autorun.exe" та натисніть клавішу ENTER (за умови, що дисковод CD-ROM є диском "D:").

Установка драйверів – Драйвер DV та DirectX 9.0

- Драйвер DV є програмним драйвером, який необхідний для підтримки під'єднання до ПК. (Якщо він не встановлений, не будуть підтримуватися деякі функції.)
1. Натисніть "DV Driver" (Драйвер DV) на екрані установки.
 - Потрібний програмний драйвер буде встановлений автоматично. Буде встановлено такі драйвери:
 - Драйвер USB ПК-камери
 2. Натисніть "Confirm" (Підтвердити), щоб завершити встановлення драйвера.
 3. Якщо DirectX 9.0 не встановлено, він встановлюється автоматично після встановлення драйвера DV.
 - Після встановлення DirectX 9.0 ПК потрібно перезавантажити.
 - Якщо DirectX 9.0 вже встановлено, перезавантажувати ПК не потрібно.

Установка програм – відеокод

- Натисніть "Video Codec" (Відеокод) на екрані установки. Відеокод є програмою, яка необхідна для відтворення на ПК відеороликів, записаних за допомогою miniDV-відеокамери.
- 
- Установку виконуйте за допомогою компакт-диска із програмним забезпеченням із комплекту відеокамери. Сумісність з іншими компакт-дисками не гарантована.
 - Під час встановлення буде показано попередження Microsoft про тестування; натисніть в цьому вікні "Continue" (Продовжити).
 - Якщо з'явиться повідомлення "Цифровий підпис не знайдено" чи щось подібне, ігноруйте це повідомлення та продовжуйте встановлення.

USB-интерфейс (только VP-D385(i))

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ПК

1. Подсоедините кабель USB к гнезду USB на компьютере.
 - Если кабель USB подключен к гнезду USB видеокамеры, функции кабеля аудио/видео отключаются.
2. Подсоедините второй разъем (гнезда USB к гнезду USB на видеокамере. (Гнездо USB)

Отключение кабеля USB

- По завершении передачи данных необходимо отсоединить кабель, выполнив следующие действия.
1. Щелкните значок "Безопасное извлечение устройства" в панели задач.
 2. Выберите "Запоминающее устройство для USB" или "Диск USB.", а затем выберите "Остановить"
 3. Нажмите кнопку "ОК".
 4. Отсоедините кабель USB от видеокамеры miniDV и компьютера.



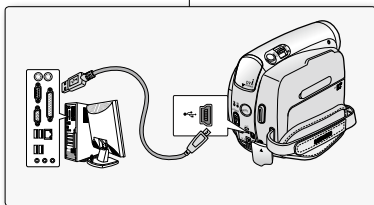
- При отсоединении кабеля USB от компьютера или видеокамеры во время передачи данных процесс будет остановлен и может произойти повреждение данных.
- Если подключить кабель USB к компьютеру через концентратор USB или одновременно подсоединить кабель USB вместе с другими устройствами USB, видеокамера может работать неправильно. В этом случае удалите все устройства USB с компьютера и повторно подсоедините видеокамеру.

Использование функции съемного диска

- Данная функция работает в режимах **M.CAMERA** и **M.PLAYER**. ➔ стр. 18.
 - Можно легко передавать данные с карты памяти на компьютер через соединение USB без использования дополнительных карт.
1. Установите переключатель **выбора** в положение **CARD**.
 2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **KAMEPA** () или **PLAYER** ().
 3. Подсоедините один разъем кабеля USB к гнезду USB на видеокамере, а другой разъем - к гнезду USB на компьютере.
 4. Проверьте, правильно ли распознается съемный диск: откройте Проводник Windows и найдите съемный диск.
 - Можно скопировать видеоизображения и фотографии на компьютер для их просмотра.

USB-интерфейс (лише для VP-D385(i))

ПІД'ЄДНАННЯ ДО ПК



1. Приєднайте кабель USB до гнізда USB на ПК.
 - Якщо USB-кабель під'єднаний до гнізда USB відеокамери, аудіо-/відеокабель не працює.
2. Підключіть інший кінець кабелю USB до гнізда USB відеокамери. (Гніздо USB)

Від'єднання кабелю USB

- Після завершення передачі даних кабель необхідно від'єднати таким чином:
1. Клацніть піктограму "Безпечне від'єднання пристрою" в системному треї.
 2. Виберіть "Запам'ятовувачий пристрій USB" або "USB-диск", після чого натисніть "Стоп".
 3. Натисніть "ОК".
 4. Від'єднайте USB-кабель від miniDV-відеокамери та ПК.



- Якщо під час передачі даних від'єднати USB-кабель від ПК чи відеокамери, передача даних припиниться, і дані можуть бути пошкоджені.
- Якщо під'єднати USB-кабель до ПК за допомогою USB-концентратора чи водночас під'єднати USB-кабель разом з іншими USB-пристроями, відеокамера може працювати неправильно. Якщо це трапилось, вимкніть усі інші пристрої USB та спробуйте встановити з'єднання знову.

Використання функції знімного диска

- Ця функція працює в режимах **M.CAMERA (M. Cam)** та **M.PLAYER (M. Player)**. ➔ стор. 18.
 - Файл, який збережено на карті пам'яті, можна легко передати на комп'ютер без додаткових карт через з'єднання USB.
1. Встановіть перемикач вибору в положення **CARD**.
 2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **KAMEPA (Cam)** () або **PLAYER (Player)** ().
 3. Приєднайте один кінець USB-кабелю до гнізда USB на відеокамері, а інший – до гнізда USB на комп'ютері.
 4. Щоб переконатися, що знімний диск правильно розпізнано, відкрийте Windows Explorer та знайдіть знімний диск.
 - Відеозаписи та фотознімки можна скопіювати на ПК та відтворити їх там.

Использование функции веб-камеры

- Данная функция работает только в режиме **КАМЕРА**. ➔стр. 18
 - Для использования функции веб-камеры необходимо установить на компьютер следующие программы: драйвер DV, видеокодек и DirectX 9.0. ➔стр. 97
 - С помощью видеокамеры можно участвовать в видеоконференциях при подключении к веб-сайту, обеспечивающему данные функции.
 - При использовании этой видеокамеры для видеоконференций (например NetMeeting) голосовая связь может не поддерживаться в зависимости от используемого программного обеспечения для видеоконференций. В этом случае, чтобы обеспечить голосовую связь, подсоедините внешний микрофон к звуковой карте компьютера.
 - С помощью видеокамеры и установленной на компьютере программы Net Meeting можно участвовать в видеоконференции.
 - Размер экрана веб-камеры (Максимальная частота передаваемых видеок кадров для функции веб-камеры составляет 12,5 кадров в секунду.)
 - 640X480 (VGA) пикселей для соединения USB 2.0.
1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**.
 2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **КАМЕРА** (📹).
 3. Подсоедините один разъем кабеля USB к гнезду USB на видеокамере, а другой разъем к гнезду USB на компьютере.
 - Запустите приложение для видеочата, например Windows Messenger, и наслаждайтесь возможностями видеосвязи.
 - Функция веб-камеры используется в разных приложениях. Дополнительные сведения см. в соответствующей документации продукта.



- Когда используется функция веб-камеры режим "Кино 16:9" недоступен. Форматное соотношение экрана равно 4:3.
- Если компьютер подключен к видеокамере с помощью кабеля USB, можно использовать только переключатель **POWER**, переключатель **выбора**, регулятор **зума** и **джойстик** (▲/▼). (веб-камера)

Використання функції веб-камери

- Ця функція працює лише в режимі **КАМЕРА (Cam)**. ➔стор. 18
 - Щоб скористатися функцією веб-камери, на комп'ютері повинні бути встановлені драйвер DV, відеокодек та DirectX 9.0. ➔стор. 97
 - За з'єднання з веб-сайтом з підтримкою відеочату можна використовувати відеокамеру.
 - Під час використання відеокамери для участі у відеоконференції (наприклад, у NetMeeting), голосовий зв'язок може не підтримуватися в залежності від програмного забезпечення відеоконференції. Щоб забезпечити можливість голосового зв'язку, приєднайте до звукової карти комп'ютера зовнішній мікрофон.
 - Використовуючи відеокамеру з комп'ютером, на якому встановлено програму Net Meeting, можна брати участь у відеоконференціях.
 - Розмір екрана веб-камери (швидкість передачі відеок кадрів для функції веб-камери становить максимум 12,5 кадрів на секунду)
 - 640X480 (VGA) пікселів для з'єднання USB 2.0.
1. Встановіть перемикач **вибору** режиму в положення **TAPE**.
 2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим **КАМЕРА (Cam)** (📹).
 3. Приєднайте один кінець кабелю USB до гнізда USB на відеокамері, а інший – до гнізда USB на комп'ютері.
 - Використовуйте програму для участі у відеочатах, наприклад, Windows Messenger, і насолоджуйтеся спілкуванням за допомогою відео.
 - Різноманітні програми використовують функцію ПК-камери. Щоб отримати більш детальну інформацію, див. відповідну документацію виробу.



- Під час використання веб-камери режим широкого екрана 16:9 не підтримується. Відтворення екрана відбувається зі співвідношенням 4:3.
- Якщо ПК приєднано до відеокамери за допомогою USB, працюватимуть лише перемикачі **POWER**, **"Зум"** та перемикач **вибору** режиму та **джойстик** (▲/▼). (Веб-камера)

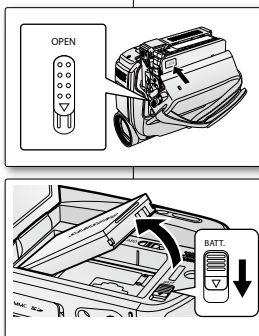
обслуживание

ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ЗАПИСИ

- По завершении записи необходимо извлечь источник питания.
- Если во время записи батарейный блок не извлекать из видеокамеры, это может привести к сокращению срока службы батареи.

По завершении записи батарейный блок требуется извлечь.

1. Откройте крышку отсека для кассет во время перемещения переключателя **OPEN** в указанном стрелкой направлении.
 - Отсек для кассет откроется автоматически.
 - Дождитесь полного извлечения кассеты.
2. После извлечения кассеты закройте крышку отсека и храните видеокамеру в непильных местах. Пыл и другие инородные предметы могут стать причиной появления квадратов на изображении или искаженных изображений.
3. Выключите видеокамеру miniDV.
4. Отсоедините источник питания и извлеките батарейный блок.
 - Откройте ЖК-дисплей видеокамеры и переместите переключатель батареи (**BATT.**) с левой стороны корпуса видеокамеры вниз, чтобы извлечь батарейный блок со щелчком.



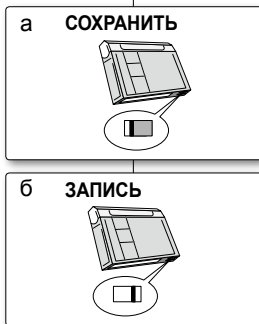
ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ КАССЕТЫ

При записи важных файлов, которые необходимо сохранить, их можно защитить от случайного удаления.

- а. Защита кассеты. Отодвиньте предохранительный язычок кассеты так, чтобы отверстие было открытым.
- б. Снятие защиты с кассеты: Если записанные на кассете данные больше не требуются, передвиньте предохранительный язычок так, чтобы отверстие было закрыто.

Хранение кассеты

- а. Избегайте воздействия электромагнитов.
- б. Избегайте места скопления влаги и пыли.
- в. Храните кассету в вертикальном положении и не подвергайте ее воздействию прямого солнечного света.
- г. Не роняйте и не подвергайте кассеты ударам.



технічне обслуговування:

ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ ЗАПИСУ

- Після завершення запису потрібно від'єднати джерело живлення.
- За умови здійснення зйомки з використанням акумуляторної батареї, термін роботи зменшиться, якщо залишити її у відеокамері.

Після завершення запису акумуляторну батарею треба виїняти.

1. відкрийте кришку відділу для кассет, посунувши перемикач **OPEN** у напрямку до стрілки.
 - Відділ для кассет буде виїнято автоматично.
 - Зачекайте, доки кассету буде повністю виїнято.
2. Коли кассету буде виїнято, закрийте кришку відділу та покладіть відеокамеру у чистому місці. Пил та інші сторонні предмети можуть стати причиною появи перешкоди у формі квадратів або погіршувати якість зображення.
3. Вимкніть живлення miniDV-відеокамери.
4. Від'єднайте блок живлення або зніміть акумуляторну батарею.
 - Відкрийте РК-панель відеокамери та перемістіть фіксатор кришки відділу для батареї (**BATT.**) на лівому боці корпусу донизу, щоб витягнути батарею.

ПРИДАТНІ КАСЕТНІ ПЛІВКИ

Якщо зроблений запис потрібно зберегти, його можна захистити від помилкового видалення.

1. Захист плівки: зсуньте вушко захисту на касеті так, щоб отвір був відкритим.
2. Скасування захисту плівки: якщо у збереженні запису на плівці немає необхідності, зсуньте захисне вушко назад так, щоб отвір був закритий.

Як зберігати касети

1. Уникайте місць із магнітами або магнітним полем.
2. Уникайте вологих та пильних місць.
3. Зберігайте касети у вертикальному положенні, у місці, захищеному від потрапляння прямих сонячних променів.
4. Запобігайте падінню касет, не піддавайте їх ударам.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ ВИДЕОКАМЕРЫ

Очистка видеоголовок

- Для обеспечения нормальной записи и четких изображений видеоголовки необходимо чистить, когда воспроизводимые изображения искажаются и на экране появляются помехи прямоугольной формы или отображается синий экран.
- Данная функция доступна только в режиме **PLAYER**. ➔ стр. 18

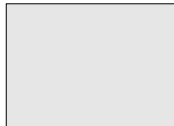
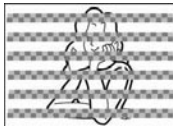
1. Установите переключатель **выбора** в положение **TAPE**. (Только VP-D385(i))

2. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим **PLAYER** ().

3. Вставьте чистящую кассету.

4. Нажмите **джойстик**.

5. Переместите **джойстик** (▼) вниз через 10 секунд.



(синий экран)



- Проверьте качество изображения, используя видеокассету.
 - Если качество изображения не улучшилось, повторите процедуру.
- Чистите видеоголовки с помощью чистящей кассеты сухого типа.
- Некоторые чистящие кассеты останавливаются автоматически. Для получения подробной информации см. инструкции к чистящим кассетам. Если после чистки проблему не удалось устранить, обратитесь к ближайшему дилеру компании Samsung или в уполномоченный сервисный центр. (синий экран)

ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД ЗА ВІДЕОКАМЕРОЮ

Чищення відеоголовок

- Для забезпечення нормального запису та чіткого зображення необхідно чистити голівки, коли в зображенні з'являються перешкоди в формі квадратів, викривлення або коли з'являється синій екран.
- Ця функція працює лише в режимі **PLAYER (Player)**. ➔ стор. 18

1. Установіть перемикач вибору в положення **TAPE**. (лише для VP-D385(i))

2. Натисніть кнопку **MODE**, щоб встановити режим **PLAYER (Player)** ().

3. Вставте касету для чищення.

4. Натисніть **джойстик**.

5. Через 10 секунд перемістіть **джойстик** донизу (▼).



- Перевірте якість зображення за допомогою відеокасети.
 - Якщо якість зображення не покращилася, повторіть операцію.
- Відеоголовки слід чистити за допомогою касети для чищення сухого типу.
- Деякі касети для чищення зупиняються автоматично. Докладну інформацію див. в інструкції до касети для чищення. Якщо проблеми не зникають, проконсультуйтеся у найближчого дилера компанії Samsung або в авторизованому сервісному центрі. (синій екран)

обслуживание

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИДЕОКАМЕРЫ miniDV ЗА ГРАНИЦЕЙ

- В каждой стране и регионе существует своя энергетическая система и система цвета.
- Перед использованием видеокамеры miniDV за границей следует проверить следующее.

Источники питания

Прилагаемый адаптер переменного тока оснащен системой автоматического выбора напряжения в диапазоне от 100 до 240 В переменного тока.

Видеокамеру можно использовать в любых странах/регионах, если использовать прилагаемый адаптер переменного тока в диапазоне переменного тока от 100 В до 240 В, 50/60 Гц.

При необходимости используйте имеющийся в продаже адаптер переменного тока, соответствующий конструкции настенной розетки.

Системы цветного телевидения

Данная видеокамера использует систему **PAL**.

Если требуется просмотреть записи на телевизоре или скопировать их на внешнее устройство, телевизор или внешнее устройство должны работать в системе **PAL** и они должны быть оснащены соответствующими аудио-/видеогнездами. В противном случае, возможно, придется использовать отдельный транскодер видеоформата (преобразователь форматов PAL-NTSC).

Страны/регионы, в которых используется стандарт PAL

Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Китай, СНГ, Чешская Республика, Дания, Египет, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Великобритания, Нидерланды, Гонконг, Венгрия, Индия, Иран, Ирак, Кувейт, Ливия, Малайзия, Маврикий, Норвегия, Румыния, Саудовская Аравия, Сингапур, Словацкая Республика, Испания, Швеция, Швейцария, Сирия, Таиланд, Тунис, и т. д.

Страны/регионы, в которых используется стандарт NTSC

Багамские острова, Канада, Центральная Америка, Япония, Мексика, Филиппины, Корея, Тайвань, Соединенные Штаты Америки и т. д.



Снимать с помощью видеокамеры miniDV и просматривать изображения на ЖК-дисплее можно в любой точке мира.

технічне обслуговування:

ВИКОРИСТАННЯ MINIDV-ВІДЕОКАМЕРИ ЗА КОРДОНОМ

- У різних країнах використовуються різні системи кольорового телебачення і мережі живлення.
- Перед використанням miniDV-відеокамери за кордоном перевірте наведені нижче.

Джерело живлення

Наданий блок живлення оснащено автоматичною функцією вибору напруги в діапазоні 100–240 В.

Відеокамеру можна використовувати в будь-яких країнах/регіонах за допомогою блока живлення, який постачається з відеокамерою, у діапазоні 100–240 В, 50–60 Гц.

За потреби використовуйте адаптери, доступні в продажу, відповідно до місцевої конструкції стінної розетки.

Інформація про системи кольорового телебачення

Цю відеокамеру призначено для системи **PAL**.

За потреби переглянути записи на телевізорі або скопіювати їх на зовнішній пристрій слід використати телевізор на основі системи **PAL** та зовнішній пристрій із відповідними гніздами аудіо-/відеосигналу. У протилежному випадку може знадобитися транскодер відеоформату (конвертер формату PAL-NTSC).

Країни та регіони, у яких використовується система PAL

Австралія, Австрія, Бельгія, Болгарія, Китай, СНД, Чеська Республіка, Данія, Єгипет, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Велика Британія, Нідерланди, Гонконг, Угорщина, Індія, Іран, Ірак, Кувейт, Лівія, Малайзія, Маврикій, Норвегія, Румунія, Саудівська Аравія, Сінгапур, Словацька Республіка, Іспанія, Швеція, Швейцарія, Сирія, Таїланд, Туніс тощо.

Країни та регіони, у яких використовується система NTSC

Багамські острови, Канада, Центральна Америка, Японія, Корея, Мексика, Філіппіни, Тайвань, Сполучені Штати Америки тощо



Ви можете робити записи своєю miniDV-відеокамерою та переглядати зображення на РК-дисплеї у будь-якому куточку світу.

поиск и устранение неисправностей

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Перед обращением в уполномоченный сервисный центр Samsung попытайтесь выполнить приведенные ниже инструкции. Они могут сэкономить время и деньги на ненужный вызов.

Индикация самодиагностики

Дисплей	Мигает	Сообщает, что...	Действие
	медленно	Батарейный блок почти разряжен.	Замените на заряженный батарейный блок.
Конец кассеты!	медленно	Оставшееся время на кассете около 2 минут.	Приготовьте новую кассету.
Конец кассеты!	нет	Достигнут конец кассеты.	Вставьте новую кассету.
Нет кассеты!	медленно	В видеокамере отсутствует кассета.	Вставьте кассету.
Защита!	медленно	Кассета защищена от записи.	Если необходимо выполнить запись, снимите защиту.
	медленно	Наличие в видеокамере механических неисправностей.	1. Извлеките кассету. 2. Выключите видеокамеру. 3. Извлеките батарейный блок. 4. Вставьте батарейный блок. * Если неисправность не устраняется, обратитесь в местный сервисный центр Samsung.
	медленно	В видеокамере образовался конденсат.	См. стр. 104.

Индикация самодиагностики в режиме M.CAMERA/M.PLAYER (только VP-D385(i))

Дисплей	Мигает	Сообщает, что...	Действие
Нет карты памяти	медленно	В видеокамере отсутствует карта памяти.	Вставьте карту памяти.
Память заполнена!	медленно	Недостаточно свободной памяти для записи.	Установите новую карту памяти. Удалите записанные изображения.
Нет изображений! Защита от записи!	медленно	На карте памяти нет записанных изображений.	Запишите новые изображения.
Защита!	медленно	Карта памяти защищена от записи.	Снимите защиту от записи на карте памяти.
Защита!	медленно	Попытка удаления защищенных изображений.	Отмените защиту изображений.
Ошибка чтения!	медленно	Видеокамера не может выполнить воспроизведение.	Отформатируйте карту памяти или вставьте карту памяти, записанную на этой видеокамере.
Ошибка записи!	медленно	Запись на видеокамере невозможна.	Отформатируйте карту памяти или вставьте новую.
Не отформатирована!	медленно	Требуется форматирование карты памяти.	Отформатируйте карту памяти (см. стр. 83).
Удаление...	медленно	Производится удаление файла.	Подождите до завершения удаления.
Ошибка карты памяти!	медленно	Установленная карта памяти не распознается видеокамерой.	Извлеките и снова вставьте карту памяти. Используйте другую карту памяти.

усуновения неполадок

УСУНЕНИЯ НЕПОЛАДОК

- Перед зверненням до авторизованого сервісного центру компанії Samsung виконайте описану нижче неспладну перевірку. Це може зберегти час і кошти на здійснення непотрібних дзвінків.

Дисплей самодіагностики

Дисплей	Блимання	Інформує про те, що...	Дія
	повільно	Акумуляторна батарея майже розряджена.	Замініть на заряджену.
Кінець кассети ! (Кінець кассети !)	повільно	Колі до кінця плівки залишилося менше 2 хвилини.	Підготуйте нову плівку.
Кінець кассети ! (Кінець кассети !)	відсутнє	Плівка скінчилася.	Замініть на нову.
No Tape! (Немає плівки)	повільно	У відеокамері немає плівки.	Вставте плівку.
Защита ! (Захист)	повільно	Плівка захищена від запису.	Якщо потрібно зробити запис, зніміть захист.
	повільно	Відеокамера має механічну проблему.	1. Вийміть кассету. 2. Вимкніть живлення відеокамери. 3. Вийміть акумуляторну батарею. 4. Вставте акумуляторну батарею. * Якщо несправність не зникне, зверніться до місцевого сервісного центру Samsung.
	повільно	Конденсація вологи у відеокамері.	Див. стор. 104.

Дисплей самодіагностики в режимах M.Cam/M.Player (лише VP-D385(i))

Дисплей	Блимання	Інформує про те, що...	Дія
Нет карты памяти (Немає карт пам.)	повільно	У відеокамері немає карти пам'яті.	Вставте картку пам'яті.
Память заполнена ! (Пам'ять заповнена !)	повільно	Недостаточно пам'яті для запису.	Встановіть нову карту пам'яті. Видайте записане зображення для звільнення місця.
Нет изображений ! (Немає зображень !)	повільно	На карті пам'яті немає записаного зображення.	Запишіть нове зображення.
Защита от записи ! (Захист від запису !)	повільно	Карту пам'яті захищено від запису.	Зніміть захист від запису з карти пам'яті.
Защита ! (Захист)	повільно	Спроба видалити захищене зображення.	Скажіть видалення зображення.
Ошибка чтения ! (Помилка читання !)	повільно	Відеокамера не може відтворити зображення.	Відформатуйте карту пам'яті чи вставте карту пам'яті, записану на цій відеокамері.
Ошибка записи ! (Помилка запису !)	повільно	Відеокамера не може записати зображення.	Відформатуйте карту пам'яті або замініть її на нову карту пам'яті.
Неотформатирована ! (Неформатовано !)	повільно	Необхідно форматувати карту пам'яті.	Відформатуйте карту пам'яті. (див. стор. 83).
Удаление... (Видалення...)	повільно	Під час видалення.	Зачекайте завершення видалення.
Ошибка карты памяти! (Помилка карти пам'яті)	повільно	Відеокамера не розпізнає вставлену карту пам'яті.	Вийміть та вставте карту пам'яті знову. Спробуйте вставити іншу карту пам'яті.

поиск и устранение неисправностей

- Если с помощью этих инструкций не удастся решить проблему, обратитесь в ближайший уполномоченный сервисный центр Samsung.

Неисправность	Объяснение/решение
Не удается включить видеокамеру.	Проверьте батарейный блок или адаптер питания переменного тока.
Кнопка Начало/Остановки записи не работает во время записи.	Нажмите кнопку MODE , чтобы установить режим KAMERA (). Достигнут конец кассеты. Проверьте предохранительный язычок для защиты от записи на кассете.
Видеокамера автоматически отключается.	Видеокамера находится в режиме ожидания более 5 минут и не используется. Батарейный блок полностью разряжен.
Быстро заканчивается заряд.	Слишком низкая температура окружающей среды. Батарейный блок заряжен не полностью. Если батарейный блок полностью разряжен, и его невозможно зарядить, используйте другой батарейный блок.
Во время воспроизведения экран синий.	Видеоголовки могут быть загрязнены. Очистите головки с помощью чистой кассеты.
При записи на темном фоне на экране отображается вертикальная полоса.	Контрастность между объектом и фоном слишком велика для нормальной работы видеокамеры. Сделайте фон светлее, чтобы уменьшить контраст, или используйте функцию баланса белого во время записи в освещенных местах. ➡ стр. 56
Автоматическая фокусировка не работает.	Проверьте настройки ручной фокусировки. Автоматическая фокусировка не работает в режиме ручной фокусировки. ➡ стр. 42
При использовании функций перемотки вперед, назад или воспроизведения джойстик () не работает.	Нажмите кнопку MODE , чтобы установить режим PLAYER (). Достигнуто начало или конец кассеты.
Во время поиска воспроизведения на экране отображается мозаичное изображение.	Это нормальное явление, не указывающее на неисправность или дефект устройства. Кассета может быть повреждена. Замените кассету. Очистка видеоголовок ➡ стр. 101

Конденсация влаги

- Если видеокамера принесена непосредственно из холодного места в теплое, влага может образоваться внутри видеокамеры, на поверхности кассеты и на объективе. В данном случае лента кассеты может прилипнуть к барабану головки и повредиться, также может произойти сбой в работе устройства. Для предотвращения возможных повреждений в подобном случае видеокамера оборудована датчиком влажности.
- Если в видеокамере образовалась влага, отображается индикация (Конденсация).
Если подобное происходит, ни одна функция, за исключением функции извлечения кассеты, не работает.
Откройте отсек для кассеты и извлеките кассету.
Оставьте видеокамеру приблизительно на два часа с теплом сухом помещении.

усуновения неполадок

- Якщо дотримання цих інструкцій не вирішить вашу проблему, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру компанії Samsung.

Проблема	Пояснення/вирішення
Відеокамера не вмикається.	Перевірте акумуляторну батарею або блок живлення від мережі змінного струму.
Кнопка "Почати/зупинити запис" не працює під час запису.	Натисніть кнопку MODE , щоб установити режим KAMERA (). Синілася плівка в касеті. Перевірте статус захисту касети від запису.
Відеокамера автоматично вимикається.	Відеокамера зашилася в режимі очікування більш ніж 5 хвилин без використання. Акумулятор повністю розрядився.
Заряд швидко витрачається.	Надто низька навколишня температура. Акумулятор неповністю заряджено. Акумулятор повністю розрядився та неможливо підзарядити. Скористайтеся іншим акумулятором.
Під час відтворення з'являється синій екран.	Видеоголовки можуть бути забруднені. Почистіть головки за допомогою касети для чищення.
Під час запису об'єкта на темному фоні на екрані з'являється вертикальна смуга.	Контраст між об'єктом та фоном занадто великий для правильної роботи відеокамери. Перейдіть до місця, де фон більш яскравий, щоб зменшити контраст, або скористайтеся функцією балансу білого, якщо запис відбувається за яскравого освітлення. ➡ стр. 56
Не працює функція автоматичного налаштування фокусу.	Перевірте меню ручного фокусу. Автоматичне налаштування фокусу не працює в режимі ручного фокусу. ➡ стр. 42
Не працюють режими відтворення, приспороженого перемотування вперед або назад та джойстик ().	Натисніть кнопку MODE , щоб встановити режим PLAYER (). Плівка в касеті досягла початку або кінця.
Під час відтворення з пошуком з'являється мозаїка.	Це нормальне явище, яке не є дефектом або поломкою. Плівка може бути пошкоджена. Замініть касету. Почистіть видеоголовки ➡ стр. 101

Конденсація вологи

- Якщо відеокамеру винести з прохолодного у тепле місце, всередині може конденсуватися вологи (на поверхні касети або об'єктиві). В такому випадку плівка може прилипнути до головки, що може призвести до її пошкодження, а пристрій може працювати неправильно.
Щоб запобігти ушкодженню за таких умов, що відеокамеру обладнано датчиком вологи.
- У випадку наявності вологи всередині відеокамери з'являється індикація (ВОЛОГА).
В такому випадку жодна функція, за винятком видалення касети, не працюватиме.
Відкрийте відділ для касет та вийміть батарею.
Залиште відеокамеру в теплому приміщенні щонайменше на дві години.

ЭЛЕМЕНТЫ МЕНЮ НАСТРОЙКИ

Главное меню	Подменю	Функции	Доступный режим				Стр.
			Режим KAMERA	Режим PLAYER	Режим M.CAMERA ①	Режим M.PLAYER ②	
Камера	Автоэкспоз.	Выбор функции автоэкспозиции	✓				47, 48
	Баланс бел.	Настройка баланса белого	✓		✓		49, 50
	Видеоэффект	Настройка специального цифрового эффекта	✓				51, 52
	Кино 16:9	Настройка функции "Кино 16:9"	✓				53
	Макро	Настройка функции макросъемки	✓		✓		54
	DIS	Выбор цифрового стабилизатора изображения	✓				55
	BLC	Настройка функции компенсации задней подсветки	✓		✓		56
	Цифр. зум	Выбор цифрового зума	✓				57
	C.Nite	Выбор ночного режима	✓				58
Кассета	Подсветка ①	Выбор подсветки	✓		✓		59
	Поиск фото	Поиск изображений, записанных на кассете		✓			61
	Копир фото	Копирование фотографий с кассеты на карту памяти		✓			88
	Выбор звука	Выбор канала воспроизведения звука		✓			66
	Звук. эффект	Выбор звукового эффекта		✓			67
	Режим записи	Выбор скорости записи	✓	✓			44
	Аудио реж.	Выбор качества звука для записи	✓	✓			44
	Вырез. Ветра	Уменьшение шума ветра	✓	✓			45
	Стерео	Выбор функции стерео	✓				46
Запись	AV Вход/Вых ③	Выбор функции "AV Вход/Выход"			✓		68
	Номер файла	Параметры нумерации файлов			✓		77
	Выб. Mplay	Выбор носителя (фото, фильм) для воспроизведения				✓	86
	Удалить	Удаление файлов				✓	81
	Удалить все	Удаление всех файлов				✓	82
	Защита	Предотвращение случайного удаления				✓	80
	Метка печ.	Печать изображений, записанных на карте памяти				✓	89
	Формат	Форматирование карты памяти				✓	83

ПУНКТИ МЕНЮ НАЛАШТУВАННЯ

Головне меню	Підменю	Функції	Доступний режим				Стор.
			Режим "Камера" ①	Режим "Player" (Режим Player)	Режим "M.Cam" (Режим M. Cam) ②	Режим "M.Player" (Рек. M. Player) ③	
Камера	Автоэкспоз. (Автоэкспоз.)	Вибір функції налаштування запрограмованої автоматичної експозиції	✓				47, 48
	Баланс бел. (Баланс білого)	Налаштування функції балансу білого	✓		✓		49, 50
	Видео эффект (Відео ефект)	Налаштування спеціальних цифрових ефектів	✓				51, 52
	Кино 16:9 (Кіно 16:9)	Налаштування функції "Кіно 16:9"	✓				53
	Макро	Налаштування функції "Макро"	✓		✓		54
	DIS	Вибір цифрової стабілізації зображення	✓				55
	BLC (КЗС)	Налаштування функції КЗС	✓		✓		56
	Цифр. Зум (Цифровий зум)	Вибір функції цифрового зуму	✓				57
	C.Nite	Вибір функції Colour Nite	✓				58
Плівка	Подсветка ① (Світло) ①	Вибір функції підсвічування	✓		✓		59
	Поиск фото (Пошук фото)	Пошук зображень, записаних на плівку		✓			61
	Копир фото (Копіюв. фото)	Копіювання фотозображення з касети до карти пам'яті		✓			88
	Выбор звука (Вибір звуку)	Вибір каналу відтворення аудіо		✓			66
	Звук. эффект (Аудіоефект)	Вибір аудіоефекту		✓			67
	Режим записи (Режим запису)	Вибір швидкості запису	✓	✓			44
	Аудио реж. (Аудіо Режим)	Вибір якості звуку для запису	✓	✓			44
	Вырез. Ветра (Ком. вітру +)	Зниження шуму вітру	✓	✓			45
	Стерео	Вибір режиму "справжнє стерео"	✓				46
Запис	AV Вход/Вых (AV вхід/вихід) ③	Вибір аудіо-/відеовхідів/-виходів			✓		68
	Номер файла (No. файлу)	Параметри нумерації файлів			✓		77
	Выб. Mplay (Вибір M. Play)	Вибір носія даних (фото, відео) для відтворення				✓	86
	Удалить (Видалити)	Видалення файлів				✓	81
	Удалить все (Видалити все)	Видалення всіх файлів				✓	82
	Защита (Захист)	Захист від випадкового видалення				✓	80
	Метка печ. (Марка друку)	Друк зображень, збережених на карті пам'яті				✓	89
	Формат	Форматування карти пам'яті				✓	83

поиск и устранение неисправностей

ЭЛЕМЕНТЫ МЕНЮ НАСТРОЙКИ

Главное меню	Подменю	Функции	Доступный режим				Стр.
			Режим КАМЕРА	Режим PLAYER	Режим M.CAMERA	Режим M.PLAYER	
Дисплей	Сетка	Настройка сетки	✓		✓		30
	Яркость ЖКД	Настройка тона яркости ЖК-дисплея	✓	✓	✓	✓	31
	Цвет ЖКД	Настройка тонов цветов ЖК-дисплея	✓	✓	✓	✓	31
	Дата/время	Установка даты и времени	✓	✓	✓	✓	32
	ТВ-Показ	Выбор включения/отключения экранного меню на экране ТВ	✓		✓	✓	33
Система	Настр. часов	Установка часов	✓	✓	✓	✓	24
	Пульт ДУ ①	Использование пульта дистанционного управления	✓	✓	✓	✓	25
	Звук, сигнал	Настройка звукового сигнала	✓	✓	✓	✓	26
	Звук затвора	Настройка звука затвора	✓	✓	✓	✓	27
	USB соедин. ②	Настройка USB-соединения				✓	96
	Language	Выбор языка экранного меню	✓	✓	✓	✓	28
	Демонстрация	Демонстрация	✓				29

① : только VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i)

② : только VP-D385(i)

③ : только VP-D381i/D382i/D385i

④ : только VP-D382(i)/D382H/D385(i)

О ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Данное руководство пользователя распространяется на модели VP-D381, VP-D381 i, VP-D382, VP-D382 i, VP-D382H, VP-D384, VP-D385 и VP-D385 i. Несмотря на то, что модели VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384 и VP-D385(i) внешне отличаются друг от друга, они обладают сходными функциональными возможностями.
- В данном руководстве пользователя использованы иллюстрации модели VP-D385(i).
- Рисунки в данном руководстве пользователя могут немного отличаться от изображений на ЖК-дисплее.
- Конструкция и характеристики видеокамеры и других принадлежностей могут изменяться без предварительного уведомления.
- Данное руководство пользователя распространяется на все цифровые видеокамеры VP-DXXX, включая версии этих моделей без аналогового входа DV(IEEE1394)AV и аналогового входа DV(IEEE1394)AV. Обратите внимание, что в моделях, не содержащих в названии буквы "T", отсутствуют аналоговый вход DV(IEEE1394)AV. В моделях, содержащих в названии букву "T", имеется аналоговый вход DV(IEEE1394)AV.
- В моделях VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384 используются только кассеты. В моделях VP-D385(i) имеется два носителя - кассета и карта.

усуныння неполадок

ПУНКТИ МЕНЮ НАЛАШТУВАННЯ

Головне меню	Підменю	Функції	Доступний режим				Стр.
			Режим "Камера"	Режим "Player" (Режим Player)	Режим "M.Cam" (Режим M. Cam)	Режим "M.Player" (Режим M. Player)	
Дисплей	Сетка (Довідник)	Налаштування довідника	✓		✓		30
	Яркість ЖКД (Яскр. LCD)	Налаштування яскравості РК-дисплея	✓	✓	✓	✓	31
	Цвет ЖКД (LCD колір)	Налаштування кольорових тонів РК-дисплея	✓	✓	✓	✓	31
	Дата/Время (Дата+Час)	Налаштування дати та часу	✓		✓	✓	32
	ТВ-Показ	Увімкнення та вимкнення екранної індикації на телевізорі	✓	✓	✓	✓	33
Система	Настр. часов (Налашт. Год.)	Налаштування годинника	✓	✓	✓	✓	24
	Пульт ДУ (Пульт) ①	Використання пульта ДК	✓	✓	✓	✓	25
	Звук, сигнал (Звук Сигнал)	Налаштування звукового сигналу	✓	✓	✓	✓	26
	Звук затвора (Звук Shutter)	Налаштування сигналу затвора	✓	✓	✓	✓	27
	USB соедин. ②	Налаштування USB				✓	96
	Language	Налаштування мови екранної індикації	✓	✓	✓	✓	28
	Демонстрация	Демонстрация	✓				29

① : лише для VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i)

② : лише для VP-D385(i)

③ : лише для VP-D381i/D382i/D385i

④ : лише для VP-D382(i)/D382H/D385(i)

ПРО ЦЕЙ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

- Цей посібник користувача призначений для моделей VP-D381, VP-D381 i, VP-D382, VP-D382 i, VP-D382H, VP-D384, VP-D385 та VP-D385 i. Хоча зовнішній вигляд моделей VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384 та VP-D385(i) відрізняється, працюють вони однаково.
- У цьому посібнику використано ілюстрації моделі VP-D385(i).
- Зображення на дисплеї в цьому посібнику можуть не повністю збігатися з тими, які ви побачите на своєму РКД.
- Дизайн і технічні характеристики відеокамери й інших аксесуарів може бути змінено без попередження.
- Цей посібник користувача стосується всіх цифрових відеокамер VP-DXXX, а також версій без підтримки DV(IEEE1394)AV(аналог) In та DV(IEEE1394)/AV(аналог) In цих моделей. Зверніть увагу на те, що моделі без букви "T" не містять функцію DV(IEEE1394)AV(аналог) In. Моделі з буквою "T" містять функцію DV(IEEE1394)AV(аналог) In.
- У моделях VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384 використовується виключно плівка. Моделі VP-D385(i) працюють з двома типами носіїв даних: з плівкою та картою пам'яті.

технические характеристики

НАЗВАНИЕ МОДЕЛИ: VP-D381(i)/ VP-D382(i)/ VP-D382H/ VP-D384/ VP-D385(i)

Система	
Видеосигнал	PAL
Система видеозаписи	2 поворотные головки, система с цилиндрическим сканированием
Система аудиозаписи	Поворотные головки, система ИКМ 12/16b
Используемая кассета	Цифровая видеокассета (ширина 6,35 мм): Кассета Mini DV
Скорость кассеты	SP: прилб. 18,83 мм/с LP: прилб. 12,57 мм/с
Время записи кассеты	SP: 60 минут (при использовании DVM 60), LP: 90 минут (при использовании DVM 60)
Время перемотки вперед/назад	Прилб. 150 сек. (при использовании кассеты DVM60)
Устройство отображения	ПЗС (прибор с зарядовой связью): 800 т. пикселов
Объектив	Электронный объектив F1.6 34x, 1200x (цифровое)
Диаметр фильтра	Ø30
ЖК-дисплей	
Размер/число точек	2,7 дюйма, 112 тысяч точек
Система ЖК-дисплея	ЖК-дисплей с TFT-матрицей
Разъемы	
Видеовыход	1Vp-p (при нагрузке 75 Ω)
Аудиовыход	-7,5 дБ (при нагрузке 600 Ω)
Вход/выход DV	4-штырьковый разъем входа/выхода
Выход USB (только VP-D385(i))	Разъем типа Mini-B (высокоскоростной интерфейс USB2.0)
Общие	
Источник питания	8,4 В постоянного тока, литиево-ионный батарейный блок 7,4 В
Тип источника питания	Батарейный блок, источник питания (100~240 В) 50/60 Гц
Потребляемая мощность (запись)	3,7 Вт
Рабочая температура	0°~40°C (32°F~104°F)
Температура хранения	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F)
Внешние размеры	Высота: 61мм (2,40 дюйма), длина: 95 мм (3,74 дюйма), ширина: 112 мм (4,40 дюйма)
Вес	340 г (0,75 фунта) (без батарейного блока и кассеты)
Внутренний микрофон	Всенаправленный стереомикрофон
Пульт дистанционного управления (только VP-D382(i) /D382H/D385(i))	В помещении: более 49 футов (15 м) (по прямой линии), вне помещения: примерно 16,4 фута (5 м) (по прямой линии)

- Технические характеристики и конструкция могут изменяться без уведомления.

технічні характеристики

НАЗВА МОДЕЛІ: VP-D381(i)/ VP-D382(i)/ VP-D382H/ VP-D384/ VP-D385(i)

Система	
Видеосигнал	PAL
Система запису відео	2 поворотні головки, гвинтоподібна скануюча система
Система запису аудіо	Поворотні головки, PCM 12/16b
Придатні касети	Цифрова відеокассета (ширина 6,35 мм): касета Mini DV
Швидкість плівки	SP (стандартний режим): прилб. 18,83 мм/сек LP (режим подовженого запису): прилб. 12,57 мм/сек
Тривалість запису плівки	SP (стандартний режим): 60 хвилин (за використання DVM 60), LP (подовжений режим): 90 хвилин (за використання DVM 60)
Тривалість перемотування вперед/назад	Прилб. 150 сек. (за використання плівки DVM60)
Пристрій формування зображення	ПЗЗ (Прилад із зарядом зв'язком): 800К пікселів
Об'єктив	F1.6 34x, 1200x (цифровий) об'єктив електронного зуму
Діаметр фільтру	Ø30
РК-дисплей	
Розмір/кількість точок	2,7 дюймів 112 тис.
Тип РК-дисплея	TFT РКД
З'єднувачі	
Видеовихід	1Vp-p (з терміналом 75 Ω)
Аудіовихід	-7,5 dBs (з терміналом 600 Ω)
Вхід/вихід DV	Спеціальний 4-контактний вхідний/вихідний з'єднувач
USB-вихід (лише для VP-D385(i))	З'єднувач Mini-B (високошвидкісний USB 2.0)
Загальні дані	
Джерело живлення	Постійний струм 8,4 В, літєво-іонна акумуляторна батарея 7,4 В
Тип джерела живлення	Акумуляторна батарея, блок живлення змінного струму (100~240 В) 50/60 Гц
Споживання (запис)	3,7 Вт
Робоча температура	0°~40°C (32°F~104°F)
Температура зберігання	-20°C~60°C (-4°F~140°F)
Зовнішні розміри	Висота: 61 мм (2,40"), довжина: 95 мм (3,74"), ширина: 112 мм (4,40")
Вага	340 г (0,75 фунтів) (без акумуляторної батареї та касети)
Внутрішній мікрофон	Успрямлений стереофонічний мікрофон
Пульт дистанційного керування (лише для VP-D382(i) /D382H/D385(i))	У приміщенні: більше 49 футів (15 м) (пряма лінія), поза приміщенням: близько 16,4 фута (5 м) (пряма лінія)

- Технічні характеристики та дизайн може бути змінено без попередження.

Связывайтесь с SAMSUNG по всему миру

Если у вас есть предложения или вопросы по продуктам Samsung, связывайтесь с информационным центром Samsung.

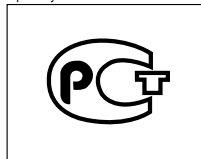
Зв'яжіться з SAMSUNG WORLD WIDE

Якщо у Вас є запитання чи зауваження стосовно продукції Samsung, зв'яжіться з центром підтримки користувачів Samsung.

Region	Country	Contact Centre ☎	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.S.A.	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421, 4004-0000	www.samsung.com
	CHILE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/cl
	NICARAGUA	00-1800-5071267	
	HONDURAS	800-7919297	
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
Latin America	EL SALVADOR	800-8225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	0-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com/co
	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 18	www.samsung.com/be
Europe	CZECH REPUBLIC	844 000 844	www.samsung.com/cz
		Distributor pro Českou republiku :Samsung Zrt., česká organizační složka Vysokotčiova 4, 14000 Praha 4	
	DENMARK	70 70 19 70	www.samsung.com/dk
	FINLAND	030-6227 515	www.samsung.com/fi
	FRANCE	3260 SAMSUNG (€ 0,15/Min), 08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)	www.samsung.com
	GERMANY	01805 - SAMSUNG(726-7864 € 0,14/Min)	www.samsung.com
	HUNGARY	06-80-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	ITALY	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	LUXEMBURG	0035 (0)2 261 03 710	www.samsung.com/be
	NETHERLANDS	0900-SAMSUNG (726-7864 € 0,10/Min)	www.samsung.com/nl
Europe	NORWAY	815-56 480	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881 022-607-93-33	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	08020-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com
	SWEDEN	0771-400 200	www.samsung.com/se
	U.K.	0845 SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	IRE	0818 717 100	www.samsung.com/e
	AUSTRIA	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/at
	SWITZERLAND	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/ch
CIS	RUSSIA	8-800-555-55-55	www.samsung.com
	KAZAKHSTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.kz
	UZBEKISTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.uz
	KYRGYZSTAN	00-800-500-55-500	
	TADJIKISTAN	8-10-800-500-55-500	
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com
	LITHUANIA	8-800-71777	www.samsung.lt
	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/lv
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.ee
	AUSTRALIA	1300 362 803	www.samsung.com
Asia Pacific	NEW ZEALAND	0800SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/nz
	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com
	HONG KONG	3698 - 4698	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282, 1800 110011	www.samsung.com
	INDONESIA	800-112-8888	www.samsung.com
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	THAILAND	1800-29-3232, 02-689-3232	www.samsung.com
Middle East & Africa	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	800 588 889	www.samsung.com
	TURKEY	444 77 11	www.samsung.com
	SOUTH AFRICA	0860-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.A.E.	800-SAMSUNG (726-7864), 8000-4726	www.samsung.com



Подлежит использованию по назначению в нормальных условиях
Срок службы: 7 лет



Сертификат № : РОСС КРА946.В18702



Совместимость с RoHS

Это устройство соответствует "Ограничению по

использованию определенных опасных веществ в

электрическом и электронном оборудовании". В устройстве не используются 6 опасных веществ: кадмий (Cd), свинец (Pb), ртуть (Hg), шестивалентный хром (Cr⁶⁺), полибромированные бифенилы (PBB), полибромированные дифениловые эфиры (PBDE).



Відповідність вимогам RoHS

Наші вироби виготовляються у відповідності з вимогами "Обмеження на використання деяких шкідливих речовин у електричному та електронному устаткуванні", і ми не використовуємо 6 шкідливих матеріалів - кадмій (Cd), свинець (Pb), ртуть (Hg), шестивалентний хром (Cr⁶⁺), полібромдифеніли (PBBs), полібромдифенілефіри (PBDEs) - у наших виробах

Code No. AD68-02562K-00